

- EN** Mobile welding fume extractor
NL Mobiele lasrookafzuiger
DE Mobiler Schweißrauchabsauger
FR Epurateur mobile des fumées de soudure
ES Aspirador móvil de humos de soldadura
IT Estrattore mobile per fumi di saldatura

MOBIFLEX 400-MS

MOBIFLEX 400-MS/C

- EN** User manual
NL Gebruikershandleiding
DE Betriebsanleitung
FR Manuel opérateur
ES Instrucciones para el uso
IT Manuale d'uso



REVISION : A
DATE : 06/2022

Ref : 86958585

Notice Originale

TABLE OF CONTENTS

NEDERLANDS	Pag.
Voorwoord	2
1. Inleiding	2
2. Productbeschrijving	3
3. Veiligheid	3
4. Installatie	4
5. Gebruik	5
6. Onderhoud	7
7. Verhelpen van storingen	9
8. Reserveonderdelen	10
9. Elektrisch schema	10
10. Afdanken	10
CE verklaring	10

ENGLISH	Page
Preface	11
1. Introduction	11
2. Product description	12
3. Safety	12
4. Installation	13
5. Use	14
6. Maintenance	15
7. Troubleshooting	18
8. Spare parts	19
9. Electrical diagram	19
10. Disposal	19
CE declaration	19

DEUTSCH	Seite
Vorwort	20
1. Einleitung	20
2. Produktbeschreibung	21
3. Sicherheitsvorschriften	21
4. Installation	22
5. Betrieb	23
6. Wartung	25
7. Fehlerbehebung	27
8. Ersatzteile	28
9. Schaltplan	28
10. Entsorgung	28
EG-Konformitätserklärung	28

FRANÇAIS	Page
Avant-propos	29
1. Introduction	29
2. Description de produit	30
3. Instructions de sécurité	30
4. Installation	31
5. Utilisation	32
6. Entretien	32
7. Réparation des pannes	36
8. Pièces détachées	37
9. Pièces détachées	38
10. Mettre au rancart	38
Déclaration de Conformité	38

ITALIANO	Pag.
Prefazione	39
1. Introduzione	39
2. Descrizione del prodotto	40
3. Istruzioni per la sicurezza	40
4. Installazione	41
5. Uso	42
6. Mantenimento	44
7. Riparazione dei guasti	46
8. Pezzi di ricambi	47
9. Diagramma elettrico	47
10. Scartare	47
Dichiarazione CE	47

ESPAÑOL	Pág.
Preámbulo	48
1. Introducción	48
2. Descripción del producto	49
3. Normativas de seguridad	49
4. Instalación	50
5. Uso	51
6. Mantenimiento	53
7. Subsanación de fallos	55
8. Piezas de recambio	56
9. Esquema eléctrico	57
10. Desechar	57
Declaración CE	57

VOORWOORD

Gebruik van deze handleiding

Deze handleiding is bedoeld als naslagwerk waarmee professionele, geschoolde en daartoe bevoegde gebruikers het aan de voorzijde van dit document vermelde product op veilige wijze kunnen installeren, gebruiken, onderhouden en repareren.

Pictogrammen en symbolen

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen en symbolen gebruikt:

	TIP Suggesties en adviezen om de betreffende taken of handelingen gemakkelijker te kunnen uitvoeren.
	VOORZICHTIG! Procedures die -wanneer ze niet met de nodige voorzichtigheid worden uitgevoerd- schade aan het product, de omgeving of het milieu tot gevolg kunnen hebben.
	WAARSCHUWING! Procedures die -wanneer ze niet met de nodige voorzichtigheid worden uitgevoerd- ernstige schade aan het product of lichamelijk letsel tot gevolg kunnen hebben.
	WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische spanning.
	WAARSCHUWING! Belangrijke waarschuwing ter voorkoming van brand.

Service en technische ondersteuning

Voor informatie betreffende specifieke afstellingen, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden die buiten het bestek van deze handleiding vallen, gelieve contact op te nemen met de leverancier van het product. Deze is altijd bereid u te helpen. Zorg ervoor dat u de volgende gegevens bij de hand heeft:

- productnaam
- serienummer

Deze gegevens vindt u op het identificatieplaatje.

1 INLEIDING

1.1 Identificatie van het product

Het identificatieplaatje bevat o.a. de volgende gegevens:

- productnaam
- serienummer
- aansluitspanning en frequentie
- vermogen

1.2 Algemene beschrijving

De Mobiflex 400-MS (Mobiflex 400-MS/C) is een mobiele lasrookafzuiger met filter en geïntegreerde ventilator, waar een flexibele afzuigarm of afzuigslang op aangesloten wordt.

De machine bevat een aluminium vonkenvanger en een rond cellulose filterpatroon. Dit filterpatroon is voorzien van een precoat dat de levensduur van het filter verlengt en de initiële efficiency verhoogt. De machine is voorzien van het RotaPulse systeem voor automatische, segmentsgewijze reiniging van het filterpatroon door middel van perslucht. In het geval van de Mobiflex 400-MS wordt de perslucht extern aangevoerd, terwijl de Mobiflex 400-MS/C is uitgevoerd met een ingebouwde compressor. De stof- en vuildeeltjes komen uiteindelijk in de stoflade onderaan de machine terecht.

Dankzij de vier transportwielen (waarvan twee zwenkwielen), is de Mobiflex 400-MS bij uitstek geschikt voor gebruik in relatief kleine werkplaatsen of bij vervuiliingsbronnen zonder vaste opstelling.

De afzuigarm of -slang moet apart worden besteld.

Tenzij anders vermeld, heeft deze handleiding tevens betrekking op de volgende machines voorzien van BGIA-certificaat:

- Mobiflex 400-MS/BIA
- Mobiflex 400-MS/C-BIA

BGIA is een Duits testinstituut (Institut für Arbeitsschutz/ Institute for Occupational Safety and Health).

1.3 Productcombinaties

De machine moet met een van de volgende producten worden gecombineerd:

- LFA 3.0 (afzuigarm)
- LFA 4.0 (afzuigarm)
- LFA 3.1 (afzuigarm)
- LFA 4.1 (afzuigarm)
- SUS 5/203 (afzuigslang)

1.4 Opties en accessoires

Voor de machine zijn geen opties en accessoires beschikbaar.

1.5 Technische gegevens

Afmetingen L x B x H	1210 x 810 x 1020 mm
Gewicht	- Mobiflex 400-MS: 105 kg - Mobiflex 400-MS/C: 115 kg
Opgenomen vermogen	0,75 kW
Vrijblazend luchtdebiet	2400 m ³ /h
Netto afzuigcapaciteit	1250 m ³ /h (schoon filter)
Min. debiet	600 m ³ /h
Motortoerental	2800 rpm
Filterklasse:	
- vonkenvanger	- G2 volgens DIN-EN 779
- hoofdfilter LongLife FCC 30	- M volgens NEN-EN-IEC 60335-2-69
Alleen voor machines met BGIA-certificaat:	
- efficiency	- W2 (99,50%)
Filteroppervlakte	30 m ²
Benodigde perslucht kwaliteit	vrij van olie en vocht conform ISO 8573-3 klasse 6
Benodigde persluchtdruk	400-500 kPa (4-5 bar)
Persluchtverbruik	60 nl/min.
Isolatieklasse	F
Beschermingsklasse	IP 50



Zie het beschikbare productinformatieblad voor gedetailleerde specificaties.

1.6 Omgevingscondities

Min. bedrijfstemperatuur	5°C (41°F)
Nom. bedrijfstemperatuur	20°C (68°F)
Max. bedrijfstemperatuur	45°C (113°F)
Max. relatieve vochtigheid	80% (niet condenserend)

1.7 Transport van de machine

Euromate B.V. kan op geen enkele wijze verantwoordelijk worden gesteld voor transportschade na aflevering. Ga altijd voorzichtig met de machine en de bijbehorende afzuigarm cq. -slang om.

Voordat eventueel transport plaatsvindt, moet de afzuigarm altijd volledig losgekoppeld worden. Koppel de afzuigarm los door de montageprocedure in omgekeerde volgorde uit te voeren. Hierna kunnen de machine en de afzuigarm in de

originele verpakking op een pallet vervoerd worden.

Let erop dat de machine en de afzuigarm niet van de pallet kunnen schuiven ter voorkoming van beschadigingen.

2 PRODUCTBESCHRIJVING

2.1 Componenten

De machine bestaat uit de volgende hoofdcomponenten:

Fig. 2.1

- A bedieningspaneel
- B afdekkap bedieningspaneel
- C filterkap
- D magneetklep (24 VAC)
- E sterknop
- F hoofdfilter LongLife filter FCC 30
- G uitblaasrooster
- H behuizing
- I transportwielen
- J stoflade (± 25 liter)
- K filterreinigingsunit met snelontluchtventiel
- L vonkenvanger (voorfilter)
- M compressor (alleen Mobiflex 400-MS/C)
- N zwenkwielen
- O motor
- P ventilatorhuis
- Q ventilator
- R reduceerventiel (alleen Mobiflex 400-MS)
- S netsnoer
- T persluchtaansluiting (alleen Mobiflex 400-MS/C)

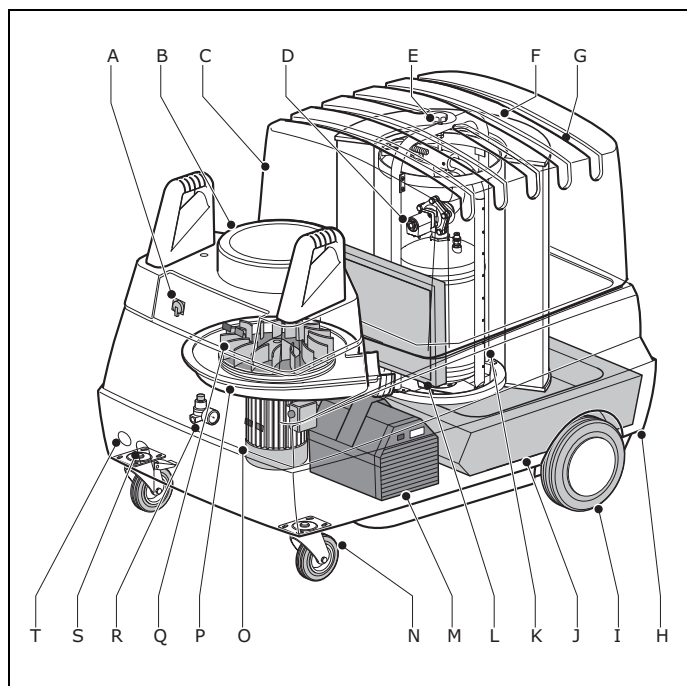


Fig. 2.1: Hoofdcomponenten

2.2 Werking

De Mobiflex 400-MS (Mobiflex 400-MS/C) werkt volgens het recirculatieprincipe. De lasrook wordt door de ventilator aangezogen en komt via het ventilatorhuis bij de vonkenvanger in het hart van het filter. Hier worden de grotere deeltjes en eventuele vonken afgescheiden.

Vervolgens wordt de lucht door het hoofdfilter gereinigd. Via het uitblaasrooster komt de gereinigde lucht weer op de werkplek terug.

Wanneer het filter zwaar vervuild raakt - en dientengevolge de afzuigcapaciteit sterk afneemt - activeert een drukverschilschakelaar het RotaPulse perslucht-reinigingsmechanisme dat vervolgens met behulp van

sectiegestuurde persluchtstoten het filter grondig reinigt. Bij de Mobiflex 400-MS wordt de perslucht extern toegevoerd, terwijl de Mobiflex 400-MS/C een ingebouwde compressor bevat. De stof- en vuildeeltjes komen uiteindelijk in de stoflade terecht.

3 VEILIGHEID

Algemeen

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade of letsel veroorzaakt door het niet (strikt) naleven van de veiligheidsvoorschriften en -instructies in deze handleiding, dan wel door onachtzaamheid tijdens installatie, gebruik, onderhoud en reparatie van het op de voorzijde van dit document vermelde product en de eventuele bijbehorende accessoires.

Afhankelijk van de specifieke werkomstandigheden of gebruikte accessoires kunnen aanvullende veiligheids-instructies nodig zijn. Neem s.v.p. direct contact op met uw leverancier indien u bij het gebruik van het product een potentieel gevaar hebt geconstateerd.

De gebruiker van het product is te allen tijde volledig verantwoordelijk voor de naleving van de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften en -richtlijnen. Respecteer dan ook alle veiligheidsvoorschriften en -richtlijnen die van toepassing zijn.

Gebruikershandleiding

- Een ieder die aan of met het product werkt, dient van de inhoud van deze handleiding op de hoogte te zijn en de instructies daarin nauwgezet op te volgen. De bedrijfsleiding dient het personeel aan de hand van de handleiding te onderrichten en alle voorschriften en aanwijzingen in acht te nemen.
- Wijzig nooit de volgorde van de te verrichten handelingen.
- Bewaar de handleiding steeds in de nabijheid van het product.

Pictogrammen en instructies op het product (indien aanwezig)

- Op het product aangebrachte pictogrammen, waarschuwingen en instructies maken deel uit van de getroffen veiligheidsvoorzieningen. Ze mogen niet worden afgedekt of verwijderd en dienen gedurende de gehele levensduur van het product aanwezig en leesbaar te zijn.
- Vervang of herstel onmiddellijk onleesbaar geworden of beschadigde pictogrammen, waarschuwingen en instructies.

Gebruikers

- Gebruik van het product is uitsluitend voorbehouden aan daartoe opgeleide en bevoegde gebruikers. Tijdelijke werkkrachten en personen in opleiding mogen het product uitsluitend onder toezicht en verantwoordelijkheid van vaklui gebruiken.
- Gebruik uw gezond verstand. Blijf voortdurend oplettend en houd uw aandacht bij het werk. Gebruik het product niet als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.
- De machine mag niet worden gebruikt door kinderen of personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, tenzij onder toezicht of instructie.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met de machine gaan spelen.

Gebruik volgens bestemming¹

Het product is uitsluitend ontworpen voor het afzuigen en filteren van rook en gassen die vrijkomen tijdens de meest

1. "Gebruik volgens bestemming" zoals vastgelegd in de EN 292-1 is het gebruik waarvoor het technisch product volgens de opgave van de fabrikant -inclusief diens aanwijzingen in de verkoopbrochure- geschikt is. Bij twijfel is dat het gebruik dat uit de constructie, uitvoering en functie van het product als gebruikelijk naar voren komt. Tot het gebruik volgens bestemming behoort ook het in acht nemen van de instructies in de gebruikershandleiding.

voorkomende lasprocessen. Elk ander of verdergaand gebruik geldt niet als conform de bestemming. Voor schade of letsel dat hiervan het gevolg is, aanvaardt de fabrikant geen enkele aansprakelijkheid. Het product is in overeenstemming met de vigerende normen en richtlijnen. Gebruik het product uitsluitend in technisch perfecte conditie, conform de hierboven beschreven bestemming.



Technische specificaties

De in deze handleiding vermelde specificaties mogen niet worden gewijzigd.

Modificaties

Modificatie van (onderdelen van) het product is niet toegestaan.

Gebruik

	<p>WAARSCHUWING Brandgevaar! Het product nooit gebruiken voor:</p> <ul style="list-style-type: none"> - afzuiging en/of filtratie van ontvlambare, gloeiende of brandende deeltjes of vloeistoffen - afzuiging en/of filtratie van agressieve rook en gassen (bv. van zuren en alkaline) of scherpe voorwerpen - afzuiging en/of filtratie van deeltjes die vrijkomen bij het lassen aan oppervlakten die met primer zijn behandeld - afzuiging van sigaretten, sigaren, tissues of andere brandende deeltjes, voorwerpen of zuren
	<p>WAARSCHUWING Het product nooit gebruiken voor:</p> <ul style="list-style-type: none"> - autogeensnijden - gutsen - olienevel - verfnevel - zware olienevel in lasrook - afzuiging van hete gassen (hoger van 45°C continue) - slijpen van aluminium en magnesium - vlamspuiten - afzuiging van cement, zaagsel, houtsnippers etc. - alle situaties waarin explosies kunnen voorkomen; explosieve stoffen/gassen <p><i>NB: deze lijst is niet allesomvattend.</i></p>

- Inspecteer het product en controleer het op beschadigingen. Verifieer de werking van de veiligheidsvoorzieningen.
- Controleer de werkomgeving. Laat onbevoegden niet in de werkomgeving toe.
- Bescherm het product tegen water of vocht.
- Zorg altijd voor voldoende ventilatie, met name in kleine ruimten.
- Installeer het product nooit voor in-, uit- en doorgangen die zijn bedoeld voor hulpdiensten.
- Zorg ervoor dat op de werkplek, in de nabijheid van het product, voldoende goedgekeurde brandblussers aanwezig zijn.
- Lucht die deeltjes bevat die een bedreiging vormen voor de gezondheid -zoals chroom, nikkel, beryllium, cadmium, lood, etc.- mag nooit worden gerecycled. Deze lucht moet altijd buiten de werkruimte worden gebracht.

Service, onderhoud en reparatie

- Respecteer de in deze handleiding gegeven onderhoudsintervallen. Achterstallig onderhoud kan leiden tot hoge kosten voor reparaties en revisies en kan aanspraken op garantie doen vervallen.
- Gebruik altijd door de fabrikant goedgekeurde gereedschappen, onderdelen, materialen en service-technieken. Gebruik nooit versleten gereedschap en laat geen gereedschap in of op het product achter.
- Veiligheidsvoorzieningen die ten behoeve van service, onderhoud of reparatie zijn verwijderd, moeten na deze werkzaamheden onmiddellijk worden gemonteerd en op correct functioneren worden gecontroleerd.

	<p>LET OP! Onderhoud mag alleen worden uitgevoerd door daartoe bevoegd, gekwalificeerd en getraind personeel, dat gebruik maakt van de juiste werkmethoden.</p>
	<p>WAARSCHUWING! Wacht na het uitschakelen van de ventilator ten minste 10 seconden alvorens de machine te openen voor service-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden.</p>
	<p>WAARSCHUWING! Draag altijd een stofmasker en handschoenen bij het vervangen/reinigen van de filters. De industriële stofzuiger die gebruikt wordt tijdens service- en onderhoudswerkzaamheden, moet voldoen aan stofklasse H volgens de norm EN 60335-2-69</p>
	<p>WAARSCHUWING! Gebruik de machine nooit zonder vonkenvanger, hoofdfilter en afzuigarm/-slang.</p>
	<p>WAARSCHUWING! Rijd nooit over het netsnoer. Vermijd contact van de wielen met hete of scherpe voorwerpen.</p>

4 INSTALLATIE

4.1 Uitpakken

Controleer of het product compleet is. De inhoud van de verpakking bestaat uit:


- mobiele lasrookafzuiger
- flexibele slang 65 cm voor aansluiting van afzuigarm
- bevestigingsmateriaal om de afzuigarm te monteren
- handleiding
- elektrisch schema

Indien er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw leverancier.

4.2 Montage van de netstekker

De machine wordt zonder netstekker geleverd.

- Monteer een geschikte netstekker, bij voorkeur een met fase-omkeerschakeling (alleen 3-fasenmotor).

	<p>WAARSCHUWING! Aansluiting van de stekker dient te geschieden in overeenstemming met de ter plaatse geldende voorschriften en is uitsluitend toegestaan aan daartoe opgeleide, bevoegde service-technici.</p>
---	--

4.3 Aarding van de machine

Wanneer de machine met een afzuigarm wordt uitgevoerd, moet de machine voor gebruik worden geaard. Machines met een afzuigslang behoeven niet geaard te worden.

Fig. 4.1

- Maak de rode afdekkap van het bedieningspaneel los en verwijder deze.
- Monteer het met de afzuigarm meegeleverde draaischarnier. Zie de betreffende handleiding.
- Bevestig de aardendraad aan het draaischarnier (A).

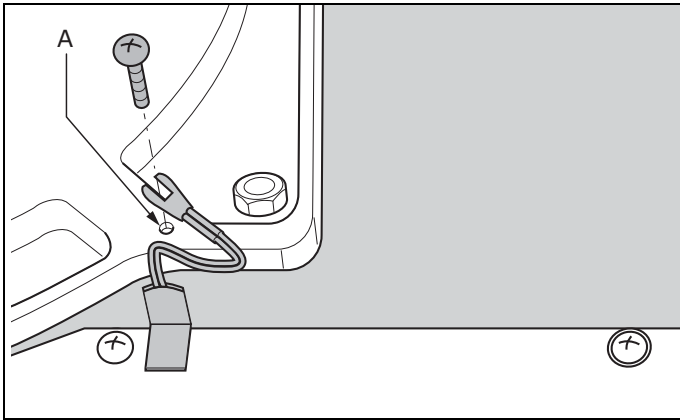
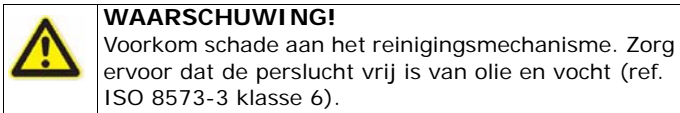


Fig. 4.1: Aarden van de machine

4.4 Persluchtaansluiting (alleen Mobiflex 400-MS)

De Mobiflex 400-MS is niet voorzien van een compressor en dus afhankelijk van externe persluchttoevoer. Het filterreinigingsmechanisme werkt op perslucht met een aanbevolen werkdruk van 400-500 kPa (4-5 bar). Zorg ervoor dat de werkdruk altijd tussen deze waarden ligt, bij voorkeur op 450 kPa (4,5 bar).

De Mobiflex 400-MS is standaard voorzien van een reduceerventiel (Fig. 2.1R).

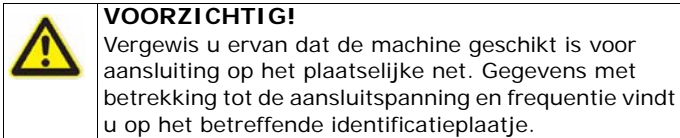


- Sluit de Mobiflex 400-MS aan op perslucht.

4.5 Montage van de afzuigarm/-slang

De machine kan met verschillende typen afzuigarmen of een afzuigslang worden uitgevoerd. Zie de betreffende handleiding voor montage van de arm/slang.

4.6 Aansluiting op het net



- Sluit de machine aan op het elektriciteitsnet.
- Controleer de draairichting van de motor (alleen 3-fasenmotor).

De draairichting kan op verschillende manieren worden gecontroleerd:

- middels een debietmeter; het debiet aan de afzuigkap moet minstens 1000 m³/h zijn
- door het controleren van het geluid en de luchtopbrengst

Wanneer de motor een brommend geluid maakt en er nauwelijks afzuiging plaatsvindt, is de draairichting van de motor verkeerd. Een juiste draairichting kenmerkt zich door een hoog luchtvolume bij een laag geluidsniveau. Het verschil kan worden vastgesteld door het omdraaien van de fasen.

- Wijzig indien nodig de fasenaansluiting.

5 GEBRUIK

Alleen voor machines met BGIA-certificaat:

De machines Mobiflex 400-MS/BIA en Mobiflex 400-MS/C-BIA voldoen aan lasrookklasse "W2". Lasrookklasse "W2" is geschikt voor afzuiging en filtratie van lasrook van gelegeerd staal met

een nikkel- en chroomgehalte van $\leq 30\%$ bij recirculatie van de gereinigde lucht in de werkruimte.

Let erop dat in geval van kankerverwekkende lasrook, bv. lasrook die nikkel- en chroomdeeltjes bevat, de bepalingen van TRGS 560 "Recirculatie van lucht bij het omgaan van kankerverwekkende stoffen" in acht genomen en aangehouden dienen te worden.



WAARSCHUWING!

Schakel de machine **nooit** in zonder vonkenvanger, hoofdfilter en afzuigarm/-slang.

5.1 Bediening

5.1.1 Bedieningspaneel machines zonder BGIA-certificaat

Het bedieningspaneel is voorzien van de volgende bedieningsorganen:

Fig. 5.1a

- A Hoofdschakelaar
- B wipschakelaar VENTILATOR AAN/UIT (**FAN ON/OFF**).
- C Controlelamp:
 - REINIGING (**CLEANING**) UIT: de controlelamp is **uit** om aan te geven dat er geen filterreiniging plaatsvindt.
 - REINIGING (**CLEANING**) AAN: de controlelamp is **aan** om aan te geven dat de machine bezig is met het filterreinigingsproces.
 - ALARM: de controlelamp **knippert** om aan te geven dat het filter verzadigd is en niet meer voldoende kan worden gereinigd middels automatische filterreiniging. Het kan ook betekenen dat de persluchtdruk ontoereikend is om het filter te reinigen.
- D Kno REINIGING AAN/UIT - RESET (**CLEANING ON/OFF - RESET**) Voor offline reiniging en reset.

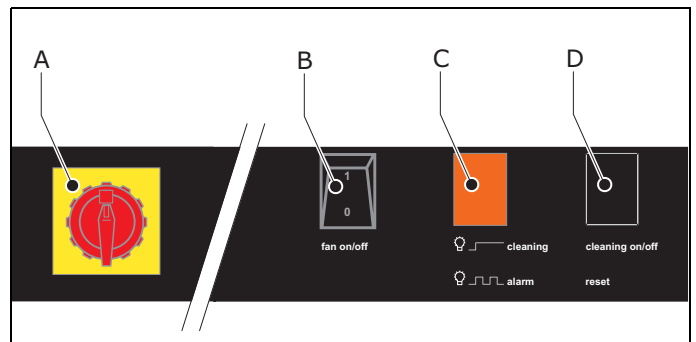


Fig. 5.1a: Bedieningspaneel machines zonder BGIA-certificaat

5.1.2 Bedieningspaneel machines met BGIA-certificaat

Fig. 5.1b

Zie paragraaf 5.1.1. Additioneel:

- E Zoemer
Wanneer de machine in de ALARM-fase overgaat die aangegeven wordt door een knipperende controlelamp (C), geeft de zoemer tegelijkertijd een onderbroken signaal. In normale omstandigheden geeft de zoemer geen signaal.

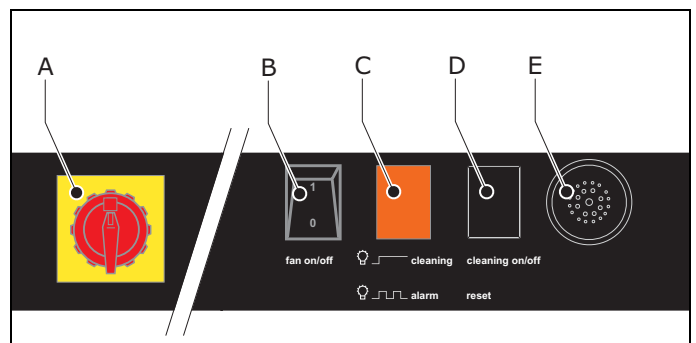



Fig. 5.1b: Bedieningspaneel machines met BGIA-certificaat

5.2 Gebruik

Omdat het een mobiele unit betreft, kan deze op iedere gewenste plaats worden ingezet. Voor een optimaal resultaat moet de machine zo dicht mogelijk bij de vervuilsbron wordt geplaatst.

	LET OP! Plaats de machine niet op plaatsen waar deze is blootgesteld aan trillingen of aan warmtestraling afkomstig van warmtebronnen.
--	--

- Positioneer de kap van de aangesloten afzuigarm (of -slang) op de aanbevolen afstand van de vervuilsbron. Zie ook de handleiding van de betreffende afzuigarm.
- Draai de hoofdschakelaar (Fig. 5.1A) AAN om de stroomtoevoer de activeren.
- Druk op de wipchakelaar VENTILATOR AAN (I) (Fig. 5.1B) om de machine in werking te stellen.
- Begin te lassen.
- Druk ca. 20 seconden na het beëindigen van de laswerkzaamheden op de wipchakelaar VENTILATOR UIT (Fig. 5.1B) (O) om de machine uit te schakelen.
- Draai de hoofdschakelaar (Fig. 5.1A) UIT om de stroomtoevoer te onderbreken.

Als de aangesloten afzuigarm is voorzien van een WL (werkklamp) of WL+AST (werkklamp + automatische start/stop), kan de machine ook via de kap worden bediend. Zie de betreffende handleiding.

5.3 RotaPulse automatisch filterreinigingssysteem

5.3.1 Controlelamp: REINIGING (CLEANING)

Tijdens normaal gebruik (dat wil zeggen met een schoon, niet verzadigd filter), werkt de machine geheel zelfstandig. Zodra - als gevolg van een vervuild filter- een minimumdebiet is bereikt, activeert de drukverschilschakelaar het RotaPulse persluchtreinigingssysteem, dat vervolgens door middel van sectiegestuurde persluchtstoten het filter reinigt. De stof- en vuildeeltjes vallen in de stoflade.

Tijdens het automatische filterreinigingsproces is de controlelamp (Fig. 5.1C) aan (CLEANING). Het reinigingssysteem stopt wanneer het debiet weer voldoende is. Deze procedure wordt **online reiniging** genoemd.

Wanneer geen laswerkzaamheden plaatsvinden tijdens het automatische filterreinigingsproces, zal de ventilator na iedere vier persluchtstoten gedurende 30 seconden even gaan draaien om het drukverschil te controleren. Dit gebeurt maximaal 15 keer.

Wanneer het debiet na 60 persluchtstoten nog niet voldoende is, zal de controlelamp overgaan in de ALARM-fase.

- Ga in dit geval verder met paragraaf 5.3.2.



5.3.2 Controlelamp: ALARM

Wanneer de controlelamp () knippert (ALARM), ga dan als volgt te werk.

- Stop met lassen.
- Druk op de knop REINIGING AAN/UIT - RESET (Fig. 5.1D) om de knipperende controlelamp uit te schakelen.
- Zorg ervoor dat de wipchakelaar VENTILATOR AAN/UIT (Fig. 5.1B) **uit** (O) is.
- Druk nogmaals op de knop REINIGING AAN/UIT - RESET (Fig. 5.1D) om offline filterreiniging te starten.

	WAARSCHUWING! Om een optimaal filterrendement te garanderen, het offline filterreinigingssysteem niet activeren binnen de eerste 10 bedrijfsuren na ingebruikname of binnen 10 uur na het vervangen van het filterpatroon.
	Alleen voor machines met BGIA-certificaat: Wanneer de machine in de ALARM-fase overgaat die aangegeven wordt door een knipperende controlelamp, geeft de zoemer tegelijkertijd een onderbroken signaal.


Tijdens de offline reinigingscyclus wordt het gehele filterpatroon segmentsgewijs door persluchtstoten gereinigd. Deze cyclus duurt ca. een uur.

	WAARSCHUWING! Gebruik de machine niet tijdens een offline reinigingscyclus.
	Indien gewenst, kan de offline reinigingscyclus worden onderbroken door het indrukken van de knop REINIGING AAN/UIT - RESET (Fig. 5.1D).

Wanneer de reinigingscyclus gereed is, kan worden doorgaan met de laswerkzaamheden.


Wanneer de machine wordt ingeschakeld en de controlelamp meteen of kort na de reinigingscyclus weer begint te knippen, is het LongLife hoofdfilter verzadigd en moet het vervangen worden.

- Zie voor vervanging van het hoofdfilter paragraaf 6.2.1.

	WAARSCHUWING! Vervuiling of verzadiging van het filterpatroon kan leiden tot een afname van de afzuigcapaciteit, waardoor er minder lasrook wordt afgezogen. Stop daarom onmiddellijk met lassen wanneer de machine in de ALARM-fase overgaat.
---	--


5.3.3 Off-line reiniging

Voor een efficiëntere filterreiniging, wordt aanbevolen om regelmatig een offline reinigingscyclus uit te voeren. De meest geschikte reinigingsinterval is een ervaringskwestie. Als richtlijn kan twee maal per week worden aangehouden, bijvoorbeeld na werktijd.



	LET OP! Zorg voor de beschikbaarheid van perslucht in geval van offline reiniging na werktijd.
---	--

Om een offline reinigingscyclus uit te voeren, ga als volgt te werk.

- Zorg ervoor dat de wipchakelaar VENTILATOR AAN/UIT (Fig. 5.1B) **uit** (O) is.
- Druk op de knop REINIGING AAN/UIT - RESET (Fig. 5.1D) om offline reiniging te starten.

	Alleen voor machines met BGIA-certificaat: De zoemer geeft tijdens offline reiniging géén signaal.
---	--

De offline reinigingscyclus duurt ca. een uur.

	WAARSCHUWING! Gebruik de machine niet tijdens een offline reinigingscyclus.
	Indien gewenst, kan de offline reinigingscyclus worden onderbroken door het indrukken van de knop REINIGING AAN/UIT - RESET (Fig. 5.1D).

6 ONDERHOUD

De machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Om dit te garanderen zijn echter enkele eenvoudige, regelmatig uit te voeren onderhouds- en reinigingswerkzaamheden noodzakelijk die in dit hoofdstuk worden beschreven. Indien u met de nodige voorzichtigheid te werk gaat en regelmatig onderhoud uitvoert, zullen eventuele problemen veelal ontdekt en gecorrigeerd kunnen worden voordat ze tot stilstand leiden.

De aangegeven onderhoudsintervallen kunnen variëren afhankelijk van de specifieke arbeids- en bedrijfsomstandigheden. Daarom wordt aanbevolen - naast het hier aangegeven periodieke onderhoud- de machine jaarlijks aan een grondige, algehele inspectie te onderwerpen. Neem hiertoe contact op met uw leverancier.

WAARSCHUWING
Achterstallig onderhoud kan leiden tot brand.

Onderdeel	Actie	Frequentie			
		1-3 maanden	Elke 3 maanden	Elke 6 maanden	Elke 12 maanden
Behuizing	Reinig de buitenkant van de machine met een niet-agressief schoonmaakmiddel.			X [*]	
	Reinig de binnenkant van de machine met behulp van een industriële stofzuiger en verwijder het stof uit het filtercompartiment.		X [*]		
Vonkenvanger	Reinig de vonkenvanger met behulp van een industriële stofzuiger.	X [*]			
Hoofdfilter	Controleer het filter op beschadigingen, vervuiling en verzadiging. Indien nodig vervangen.		X [*]		
Filterreinigings-mechanisme	Controleer -via handmatige bediening- de werking van het filterreinigingsmechanisme (ronddraaien, lekkage).			X	
Stoflade	Controleer de stoflade. Indien nodig legen.	X [*]			
Ventilator	Controleer de ventilator en het ventilatorhuis op aangekoekt vuil. Indien nodig reinigen.				X
	Controleer het afdichtingsmateriaal bij de ventilator. Indien nodig vervangen.				X
Netsnoer	Controleer het netsnoer op beschadigingen. Indien nodig repareren of vervangen.	Vooraf aan elk gebruik X [*]			

6.2 Vervangen van de filters

LET OP!
Draag **altijd** een stofmasker en handschoenen bij het vervangen/reinigen van de filters.

6.2.1 LongLife hoofdfilter

De vervangingsfrequentie van het filter is een ervaringskwestie, aangezien de levensduur sterk afhankelijk is van het lasproces, de samenstelling van de lasrook, de lasintensiteit en de vochtigheidsgraad.

Vervang het hoofdfilter:

- wanneer de controlelamp blijft knipperen (kort) na een offline reinigingscyclus; of
- zodra de afzuigcapaciteit ontoereikend wordt; of
- bij beschadiging.

Alleen voor machines met BGIA-certificaat (additioneel):

Vervang het hoofdfilter:

- wanneer de zoemer een onderbroken signaal blijft geven terwijl het reinigingsmechanisme in bedrijf is.

Vervang het hoofdfilter als volgt.

WAARSCHUWING
Schakel de machine altijd **uit** alvorens onderstaande werkzaamheden uit te voeren. Lees eerst de onderhoudsvorschriften vooraan in deze handleiding.

6.1 Periodiek onderhoud

De met een [*] aangegeven onderhoudswerkzaamheden in onderstaande tabel mogen door de gebruiker worden uitgevoerd; de overige werkzaamheden zijn voorbehouden aan daartoe opgeleide en bevoegde service-technici. Periodiek onderhoud moet conform TRGS 560 worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING!
Het is **niet** toegestaan de filters door middel van blazen, schudden enz. te reinigen.

WAARSCHUWING!
Weer voorzichtig met het vervangen van het hoofdfilter; het is voorzien van een precoat.

Fig. 6.1

- Schakel de machine uit en koppel los van het net.
- Draai de sterknop (A) los en verwijder de filterkap (B).

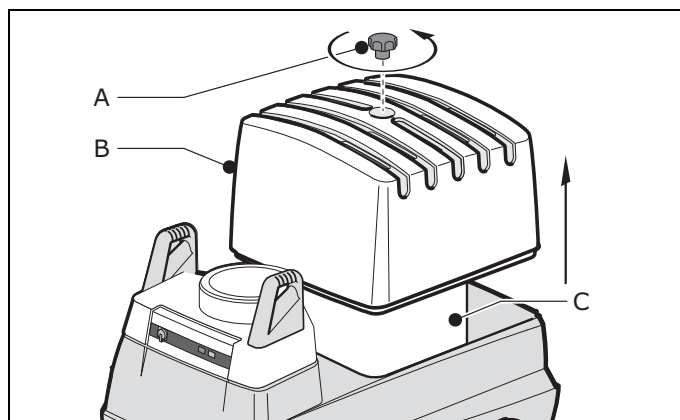


Fig. 6.1: Openen van de filterkap

Fig. 6.2

- Til het hoofdfilter (A) omhoog uit de behuizing.
- Verpak het gebruikte filter in de plastic zak waarin het nieuwe filter is geleverd. Sluit de zak goed af.
- Reinig de vonkenvanger (B) en het filtercompartiment (C) met behulp van een industriële stofzuiger.
- Plaats een nieuw LongLife hoofdfilter.
- Bevestig de gedemonteerde onderdelen in omgekeerde volgorde.

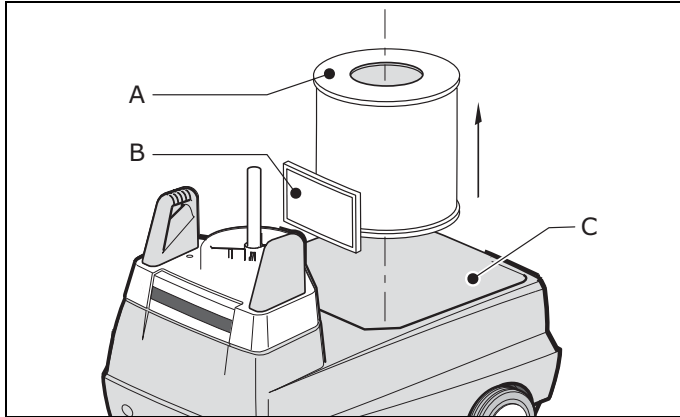



Fig. 6.2: Vervangen van het filter

6.2.2 Vonkenvanger

Vervang de vonkenvanger (Fig. 6.2B):

- wanneer deze vervuild of verzadigd is en niet meer met een stofzuiger kan worden gereinigd; of
- bij beschadiging.

 Wanneer de vonkenvanger beschadigd is, wordt aanbevolen om ook het hoofdfilter te vervangen.

6.3 Het legen van de stoflade

Vuil- en stofdeeltjes uit het hoofdfilter komen in de stoflade onderaan de machine terecht. Om te voorkomen dat de stoflade overstroomt en doordat de werkplaats vervuilt, moet deze regelmatig geleegd worden. Zie paragraaf 6.1 voor de frequentie van het legen van de stoflade.



	LET OP! Draag altijd een stofmasker en handschoenen bij het legen van de stoflade.
	WAARSCHUWING! Open de stoflade nooit wanneer de ventilator draait.

Fig. 6.3

- Draai de sterknop (B) los, die bereikbaar is via de onderzijde aan de achterkant van de machine.
- Neem de stoflade voorzichtig uit.

De stoflade kan op verschillende wijzen worden geleegd:

- met behulp van een industriële stofzuiger (aanbevolen manier); of
 - door de stoflade te legen in een plastic zak.
- Leeg de stoflade. Wanneer de stoflade in een plastic zak wordt geleegd, sluit deze goed af.
 - Schuif de stoflade terug in de machine.
 - Draai de sterknop zorgvuldig aan zodat de stoflade luchtdicht wordt afgesloten.

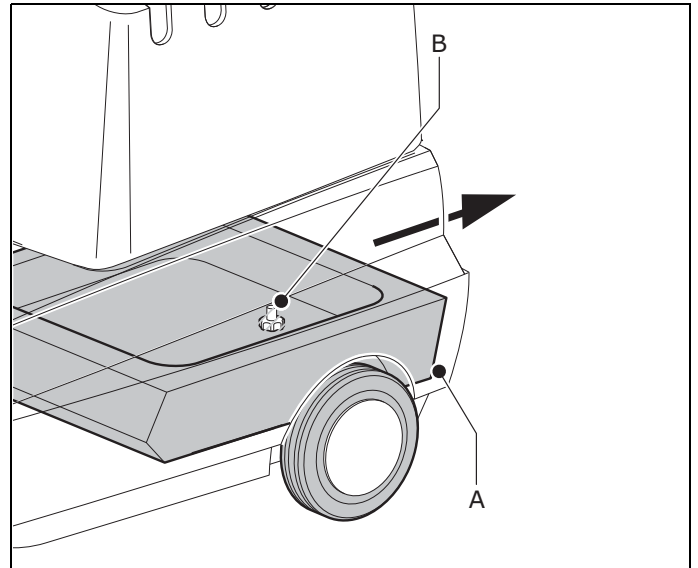



Fig. 6.3: Het legen van de stoflade

7 VERHELPEN VAN STORINGEN

Wanneer de machine niet (correct) functioneert, raadpleeg dan de volgende checklist om te zien of u het probleem zelf kunt verhelpen. Is dit niet het geval, neem dan contact op met uw leverancier.

	<p>WAARSCHUWING Schakel de machine altijd uit en onkoppel deze van het net alvorens onderstaande werkzaamheden uit te voeren. Lees eerst de onderhoudsvorschriften vooraan in deze handleiding.</p>
--	---

Signalering	Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet.	Machine werkt niet.	Geen netspanning.	Controleer de netspanning
		Netsnoer defect.	Repareer of vervang het netsnoer.
		Losse contacten	Herstel de contacten.
		Motorbeveiligingsschakelaar defect.	Vervang de motorbeveiligingsschakelaar.
Motor maakt een brommend geluid, maar draait niet.	Machine werkt niet.	Motor gebruikt 2 fasen (alleen bij 3-fasenmotoren).	Herstel de fase-aansluiting.
		Motorcondensator defect/niet aangesloten (alleen 1-fasemotoren).	Herstel of vervang de motorcondensator.
Motor stop uit zichzelf.	Machine werkt niet.	Thermisch relais geactiveerd.	Laat de machine enige tijd afkoelen. Controleer de instelling van het thermisch relais (NTR) aan de hand van het elektrisch schema.
		Motor defect.	Repareer of vervang de motor.
Controlelamp brandt niet tijdens reinigingsproces.	Geen indicatie.	Controlelamp defect.	Vervang de controlelamp.
		Besturingsprint defect.	Vervang de besturingsprint.
Controlelamp knippert (ALARM).	Onvoldoende afzuigcapaciteit	Verzadigd hoofdfilter.	Voer een offline reinigingscyclus uit (zie 5.3.3). Vervang het hoofdfilter (zie 6.2.1).
De controlelamp blijft knipperen (ALARM).	Geen automatische filterreiniging	Filterreinigingsmechanisme defect:	
		- 24 VAC magneetklep defectieve	Vervang de magneetspoel of het membraan.
		- besturingsprint defect	Vervang de besturingsprint.
		- filterreinigingsmechanisme defect of versleten	Vervang het filterreinigingsmechanisme.
		- geen perslucht of te lage persluchtdruk	Controleer het persluchtsysteem en/of de persluchtaansluiting.
		- drukverschilschakelaar defect.	Vervang de drukverschilschakelaar.
Machine reageert niet op het indrukken van de knop REINIGING AAN/UIT - RESET.	Activeren van offline reiniging en reset niet mogelijk.	Knop REINIGING AAN/UIT - RESET defect.	Vervang de knop.
		Besturingsprint defect.	Vervang de besturingsprint.
		24 VAC voeding defect.	Herstel de 24 VAC voeding.
Onvoldoende afzuigcapaciteit.	Machine werkt niet naar behoren.	Motordraairichting verkeerd (alleen driefasenmotoren).	Wijzig de draairichting.
		Ventilator vervuild.	Reinig de ventilator.
		Uitblaasrooster geblokkeerd.	Verwijder blokkering uit uitblaasrooster.
		Hoofdfilter vervuild of verzadigd	Vervang hoofdfilter (zie 6.2.1).
		Vonkenvanger vervuild of verzadigd.	Reinig of vervang de vonkenvanger (zie 6.2.2).
		Valse lucht aangezogen.	Controleer of vervang het afdichtingsmateriaal.
Stof of rook uit filterkap.	Vervuiling van de ruimte.	Hoofdfilter beschadigd.	Vervang hoofdfilter (zie 6.2.1).
		Afdichtingsmateriaal van hoofdfilter beschadigd.	Vervang hoofdfilter (zie 6.2.1).
		Hoofdfilter incorrect geplaatst.	Plaats het filter op correcte wijze.
Stof of rook uit stoflade.	Vervuiling van de ruimte.	Stoflade incorrect geplaatst.	Plaats de stoflade op correcte wijze en draai de sterknop aan.
		Afdichtingsmateriaal van stoflade defect.	Vervang het afdichtingsmateriaal.
Trillingen in de machine.	Vervuiling van de ruimte.	Onbalans in de ventilator.	Reinig de ventilator.

8 RESERVEONDERDELEN

Voor de machine zijn de volgende reserveonderdelen verkrijgbaar (zie exploded view Fig. I op pagina 58).

Artikelnr.	Omschrijving
Mobiflex 400-MS en Mobiflex 400-MS/C algemeen	
0042000040	Membraanventiel
0046020040	Drukregelventiel + manometer
0046030010	Overdrukventiel 6-10 bar
0050101240	Slangset LFA voor montage op mobiele unit
0102080110	Vonkenvanger Mobiflex 400-MS/Statiflex 400-MS (HD)
0324150120	Controlelamp 28V, geel
0326701020	Besturingsprint Mobiflex 400-MS/Statiflex 400-MS
0328050120	Hoofdschakelaar VCO
0328050130	Wipschakelaar
0328290010	Reset/startschakelaar
0328410130	Relais MC2A
0334100200	Transformator 50W/24V 115/230/400V
0340000110	Zekering 2,0 A
0609590110	Starlock 22 mm
0612010220	Pasring 19x1
0708020140	Aluminium ventilatorwiel 50Hz
0708020150	Aluminium ventilatorwiel 60Hz
0801400010	Behuizing SF 1400/2400/M.100-NF/mobiele units, motorzijde
0805030010	Wiel Ø 250 mm zwart
0805040010	Zwenkwiel Ø 125 mm met rem
0805040050	Zwenkwiel Ø 125 mm zonder rem
0806014020	Sterknop M8
0810100050	Pakking membraanventiel
0830301030	Afdichtrubber stoflade
0830301050	Afdichtrubber
0840101030	Manchet Ø 203 mm
9823020700	Filterkap M.400-MS incl. uitblaasrooster
9824000020	Drukverschilschakelaar Mobiflex 400-MS (800 Pa)
9824000090	Zuigerhuis
9850040080	Wieldoppen rood M.200-M/400-MS/300-E (2 stuks)
9850060110	LongLife filter FCC 30
Mobiflex 400-MS 400V/3ph/50Hz	
0320000100	Motor 0,75kW, 230-400V/3ph/50Hz
0328400090	Thermisch relais NTR 1.7-2.4A
Mobiflex 400-MS 230/3ph/50Hz	
0320000100	Motor 0,75kW, 230-400V/3ph/50Hz
0328400120	Thermisch relais NTR 3.0-4.7A
Mobiflex 400-MS 230/1ph/50Hz	
0321012030	Motor 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400130	Thermisch relais NTR 4.0-6.3A
Mobiflex 400-MS 115/1ph/50Hz	
0321012030	Motor 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400160	Thermisch relais NTR 10-14A
Mobiflex 400-MS/BIA 230/1ph/50Hz	
0321012030	Motor 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400130	Thermisch relais NTR 4.0-6.3A
0360000020	Zoemer Mobiflex 400-MS-BIA
Mobiflex 400-MS/C 400V/3ph/50Hz	
0041000040	Compressorunit Mobiflex 400-MS 230V/1ph
0320000100	Motor 0,75kW, 230-400V/3ph/50Hz
0328400090	Thermisch relais NTR 1.7-2.4A
Mobiflex 400-MS/C 230V/3ph/50Hz	
0041000040	Compressorunit Mobiflex 400-MS 230V/1ph
0320000100	Motor 0,75kW, 230-400V/3ph/50Hz
0328400120	Thermisch relais NTR 3.0-4.7A

Artikelnr.	Omschrijving
Mobiflex 400-MS/C 230V/1ph/50Hz	
0041000040	Compressorunit Mobiflex 400-MS 230V/1ph
0321012030	Motor 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400130	Thermisch relais NTR 4.0-6.3A
Mobiflex 400-MS/C-BIA 230V/1ph/50Hz	
0041000040	Compressorunit Mobiflex 400-MS 230V/1ph
0321012030	Motor 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400130	Thermisch relais NTR 4.0-6.3A
0360000020	Zoemer Mobiflex 400-MS-BIA

9 ELEKTRISCH SCHEMA

Zie het separaat bijgevoegde elektrisch schema.

10 AFDANKEN

Voer de machine na het einde van de levensduur af conform de lokaal geldende voorschriften en/of richtlijnen.

CE VERKLARING

EG-verklaring van overeenstemming (volgens bijlage II A van de Machinerichtlijn)

Wij, Euromate B.V., Wezelkoog 11, 1822 BL Alkmaar, Nederland, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product/de producten:

- Mobiflex 400-MS
- Mobiflex 400-MS/C
- Mobiflex 400-MS/BIA
- Mobiflex 400-MS/C-BIA

waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is/zijn met de bepalingen van de volgende richtlijn(en):

- 2006/42/EG
- EMC 89/336/EG
- 73/23/EG

en (in voorkomend geval) in overeenstemming is/zijn met de volgende norm(en) of ander(e) normatie(f)(ve) document(en):

NEN-EN-ISO 1200-1	NEN-EN-IEC 60204-1
NEN-EN-ISO 1200-2	NEN-EN-55014-1
NEN-EN-ISO 13857	NEN-EN-55014-2
EN 349	EN-IEC 61000

Alkmaar, Nederland, 1 augustus 2009

C.J.M. Knijn
Chief Operations Officer






PREFACE

Using this manual

This manual is intended to be used as a work of reference for professional, well trained and authorised users to be able to safely install, use, maintain and repair the product mentioned on the cover of this document.

Pictograms and symbols

The following pictograms and symbols are used in this manual:

	TIP Suggestions and recommendations to simplify carrying out tasks and actions.
	CAUTION! Procedures, if not carried out with the necessary caution, could damage the product, the workshop or the environment.
	WARNING! Procedures which, if not carried out with the necessary caution, may damage the product or cause serious personal injury.
	WARNING! Denotes risk of electric shock.
	WARNING! Important warning to prevent fire.

Service and technical support

For information about specific adjustments, maintenance or repair jobs which are not dealt with in this manual, please contact the supplier of the product. He will always be willing to help you. Make sure you have the following specifications at hand:

- product name
- serial number

These data can be found on the identification plate.

1 INTRODUCTION

1.1 Identification of the product

The identification plate contains, among other things, the following data:

- product name
- serial number
- supply voltage and frequency
- power consumption

1.2 General description

The Mobiflex 400-MS (Mobiflex 400-MS/C) is a mobile filter unit with integrated fan that provides extraction and filtration for use with a flexible extraction arm or extraction hose.

The machine features an aluminum spark arrester and a round cellulose filter cartridge. This filter cartridge is provided with a precoat to extend the lifespan and increases initial operating efficiency of the filter. The machine is fitted with a RotaPulse system for automatic sectionwise cleaning of the filter cartridge by compressed air. In case of a Mobiflex 400-MS the compressed air is externally supplied, whereas the Mobiflex 400-MS/C is equipped with a built-in compressor. The dust and dirt particles end up in the dust tray underneath the unit. Thanks to the four transport wheels (two of which are swivel casters), the machine is extremely suitable to be used in relatively small facilities or near sources of pollution without a fixed location.

Extraction arm/hose to be ordered separately.

Unless otherwise stated, this manual refers to the following BGIA approved machines as well:

- Mobiflex 400-MS/BIA
- Mobiflex 400-MS/C-BIA

BGIA is the German Institute for Occupational Safety and Health.

1.3 Product combinations

In order to operate the machine, selection of one of the following products is required:

- LFA 3.0 (extraction arm)
- LFA 4.0 (extraction arm)
- LFA 3.1 (extraction arm)
- LFA 4.1 (extraction arm)
- SUS 5/203 (extraction hose)

1.4 Options and accessories

There are no options and accessories available.

1.5 Technical specifications

Dimensions L x W x H	1210 x 810 x 1020 mm
Weight	- Mobiflex 400-MS: 105 kg - Mobiflex 400-MS/C: 115 kg
Power consumption	0,75 kW
Unrestricted airflow	2400 m ³ /h
Net extraction capacity	1250 m ³ /h (clean filter)
Min. airflow	600 m ³ /h
Motor speed	2800 rpm
Filter class: - spark arrester - main filter LongLife FCC 30 BGIA approved machines only: - efficiency	- G2 according to DIN-EN 779 - M according to NEN-EN-IEC 60335-2-69 - W2 (99,50%)
Filter surface	30 m ²
Required compressed air quality	dry and oil-free according to ISO 8573-3 class 6
Required pressure	400-500 kPa (4-5 bar)
Compressed air consumption	60 nl/min.
Insulation class	F
Protection class	IP 50



Refer to the available product data sheet for detailed specifications.

1.6 Ambient conditions

Min. operating temperature	5°C (41°F)
Nom. operating temperature	20°C (68°F)
Max. operating temperature	45°C (113°F)
Max. relative humidity	80% (non condensing)

1.7 Transport of the machine

Euromate B.V. cannot be held liable for any transportation damage after delivery of the machine. Always handle the machine and the accompanying extraction arm/hose with care.

Always completely dismount the extraction arm/hose before transport. Dismount the arm/hose by executing the mounting procedure in reverse order. Subsequently the machine and the arm/hose can be transported on a pallet in the original packing.

To prevent damage, prevent the machine and the arm/hose from shifting on the pallet.

2 PRODUCT DESCRIPTION

2.1 Components

The machine consists of the following main components:

Fig. 2.1

- A control panel
- B control panel cover
- C filter cover
- D magnetic valve (24 VAC)
- E star knob
- F main filter LongLife filter FCC 30
- G outlet grid
- H housing
- I transport wheels
- J dust tray (\pm 25 litres)
- K filter cleaning unit with quick air relief valve
- L spark arrester (pre filter)
- M compressor (Mobiflex 400-MS/C only)
- N swivel casters
- O motor
- P extraction fan housing
- Q extraction fan
- R pressure reducing valve (Mobiflex 400-MS only)
- S mains cord
- T compressed air connection (Mobiflex 400-MS/C only)

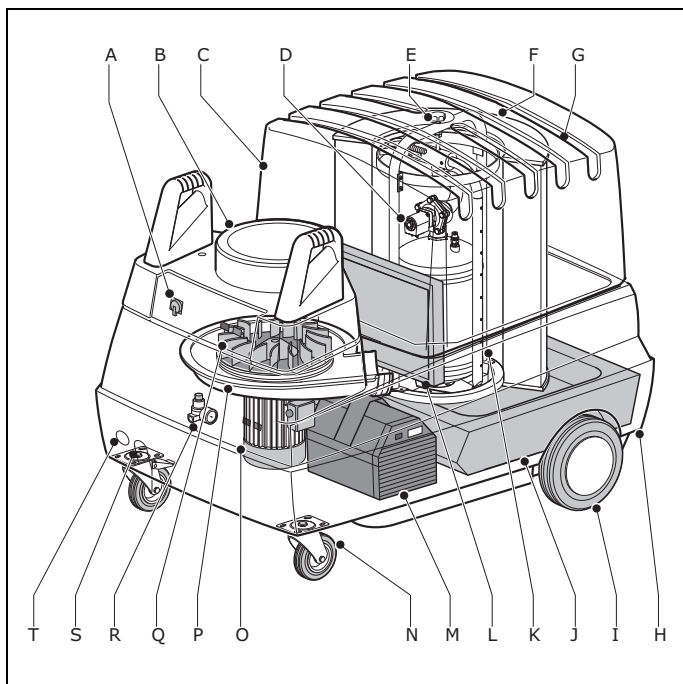


Fig. 2.1: Main components

2.2 Operation

The Mobiflex 400-MS (Mobiflex 400-MS/C) works in accordance with the recirculation principle. Welding fume is extracted by the extraction fan and enters the spark arrester via the fan housing. In the spark arrester the larger particles and any sparks are separated. Subsequently the air is cleaned by the main filter. Via the outlet grid in the filter cover the cleaned air is returned in the workshop.

When the main filter becomes heavily saturated - and consequently the extraction capacity strongly reduces -, a pressure difference switch activates the RotaPulse compressed air cleaning mechanism which thoroughly cleans the filter using section controlled compressed airjets. In the case of an Mobiflex 400-MS compressed air is supplied externally, whereas the Mobiflex 400-MS/C is equipped with a built-in compressor. The dust and dirt particles end up in the dust tray.

3 SAFETY

General

The manufacturer does not accept any liability for damage to the product or personal injury caused by ignoring of the safety instructions in this manual, or by negligence during installation, use, maintenance, and repair of the product mentioned on the cover of this document and any corresponding accessories. Specific working conditions or used accessories may require additional safety instructions. Immediately contact your supplier if you detect a potential danger when using the product.

The user of the product is always fully responsible for observing the local safety instructions and regulations. Observe all applicable safety instructions and regulations.

User manual

- Everyone working on or with the product, must be familiar with the contents of this manual and must strictly observe the instructions therein. The management should instruct the personnel in accordance with the manual and observe all instructions and directions given.
- Never change the order of the steps to perform.
- Always keep the manual with the product.

Pictograms and instructions on the product (if present)

- The pictograms, warning and instructions attached to the product are part of the safety features. They must not be covered or removed and must be present and legible during the entire life of the product.
- Immediately replace or repair damaged or illegible pictograms, warnings and instructions.

Users

- The use of this product is exclusively reserved to well authorised, trained and qualified users. Temporary personnel and personnel in training can only use the product under supervision and responsibility of skilled engineers.
- Use common sense. Stay alert and keep your attention to your work. Do not use the product when you are under the influence of drugs, alcohol or medicine.
- The machine is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- Children must be supervised not to play with the machine.

Intended use¹

The product has been designed exclusively for extracting and filtering harmful fumes and gases which are released during the most common welding processes. Using the product for other purposes is considered contrary to its intended use. The manufacturer accepts no liability for any damage or injury resulting from such use. The product has been built in accordance with state-of-the-art standards and recognised safety regulations. Only use this product when in technically perfect condition in accordance with its intended use and the instructions explained in the user manual.

Technical specifications



The specifications given in this manual must not be altered.

Modifications

Modification of (parts of) the product is not allowed.

1. "Intended use" as explained in EN-292-1 is the use for which the technical product is suited as specified by the manufacturer, inclusive of his directions in the sales brochure. In case of doubt it is the use which can be deducted from the construction, the model and the function of the technical product which is considered normal use. Operating the machine within the limits of its intended use also involves observing the instructions in the user manual.





Use


	<p>WARNING</p> <p>Fire hazard! Never use the product for:</p> <ul style="list-style-type: none"> - extracting and/or filtering flammable, glowing or burning particles or solids or liquids - extracting and/or filtering of aggressive fumes (such as hydrochloric acid) or sharp particles - extracting and/or filtering dust particles which are released when welding surfaces treated with primer - sucking cigarettes, cigars, oiled tissues, and other burning particles, objects, and acids
	<p>WARNING</p> <p>Never use the product for:</p> <ul style="list-style-type: none"> - oxy-fuel cutting - arc-air gouging - oil mist - paint mist - heavy oil mist in welding fume - extraction of hot gases (more than 45°C/113°F continuously) - grinding aluminium and magnesium - flame spraying - extraction of cement, saw dust, wood dust etc. - explosive environments or explosive substances/gases <p><i>Note: this is not a limited list.</i></p>

- Inspect the product and check it for damage. Verify the functioning of the safety features.
- Check the working environment. Do not allow unauthorised persons to enter the working environment.
- Protect the product against water and humidity.
- Make sure the room is always sufficiently ventilated; this applies especially to confined spaces.
- Never install the product in front of entrances and exits which must be used for emergency services.
- Make sure that the workshop, in the vicinity of the product, contains sufficient approved fire extinguishers.
- Air containing particles such as chromium, nickel, beryllium, cadmium, lead etc., which is a health hazard, should never be recycled. This air must always be brought outside the working area.

Service, maintenance and repairs

- Observe the maintenance intervals given in this manual. Overdue maintenance can lead to high costs for repair and revisions and can render the guarantee null and void.
- Always use tools, materials, lubricants and service techniques which have been approved by the manufacturer. Never use worn tools and do not leave any tools in or on the product.
- Safety features which have been removed for service, maintenance or repairs, must be put back immediately after finishing these jobs and it must be checked that they still function properly.

	<p>ATTENTION!</p> <p>Maintenance should only be performed by authorised, qualified and trained persons (skilled) using appropriate work practices.</p>
	<p>WARNING!</p> <p>After switching off the fan, wait at least 10 seconds before dismantling the machine to carry out service, maintenance or repair jobs.</p>
	<p>ATTENTION!</p> <p>Always wear face mask and gloves during filter exchange/cleaning.</p> <p>Industrial vacuum cleaner used during service and maintenance should meet dust class H according to EN 60335-2-69.</p>
	<p>WARNING!</p> <p>Never switch on the machine without spark arrester, main filter and extraction arm/hose.</p>

	<p>ATTENTION!</p> <p>Never drive over the mains cord. Prevent the wheels from touching hot or sharp objects.</p>
---	---

4 INSTALLATION

4.1 Unpacking

Check that the product is complete. The package should contain:


- mobile welding fume extractor
- flexible hose 65 cm for connecting extraction arm
- hardware for mounting extraction arm
- manual
- electrical diagram

If parts are missing or damaged, contact your supplier.

4.2 Mounting the mains plug

The machine comes without plug.

- Mount an appropriate plug, preferably a plug with phase inverter (three-phase motor only).

	<p>CAUTION!</p> <p>Plugs to be installed in accordance with the National Electrical Code (NEC) and local requirements. This is strictly reserved for skilled and authorised service engineers.</p>
---	---

4.3 Earthing the machine

If the machine is to be fitted with an extraction arm, it has to be earthed before use. Machines with an extraction hose do not need to be earthed.

Fig. 4.1

- Loosen the red control panel cover and remove it.
- Mount the rotating hinge that is supplied with the extraction arm. Refer to the corresponding manual.
- Fasten earth cable to rotating hinge (A).

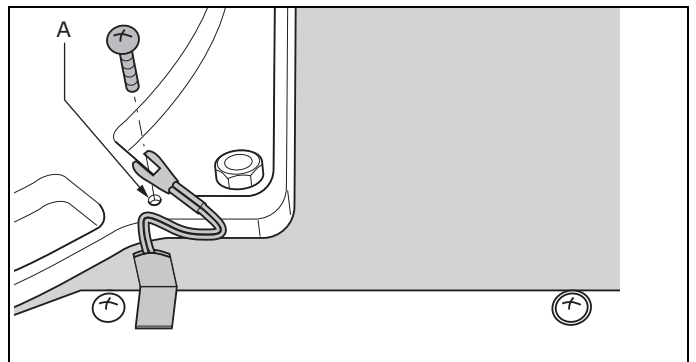



Fig. 4.1: Earthing

4.4 Compressed air connection (Mobiflex 400-MS only)

The Mobiflex 400-MS is not equipped with a compressor; compressed air must be supplied by an external source. The filter cleaning mechanism functions on compressed air with a recommended working pressure of 400-500 kPa (4-5 bar). Make sure the working pressure always remains between these values. Preferred pressure is 450 kPa (4,5 bar). The Mobiflex 400-MS is provided with a pressure reducing valve (Fig. 2.1R).


	<p>CAUTION!</p> <p>Prevent damage to the cleaning mechanism. Make sure that the compressed air is free from oil and moisture (ref. ISO 8573-3 class 6).</p>
---	--

- Connect the Mobiflex 400-MS to compressed air.

4.5 Mounting the extraction arm/hose

The machine can be fitted with different types of extraction arms or an extraction hose. Refer to the corresponding manual how to mount the arm/hose.

4.6 Connection to the mains

	WARNING! Make sure the machine is suitable for connection to the local mains. Information about the connection voltage and frequency can be found on the identification plate.
--	--

- Connect the machine to the mains.
- Check the direction of rotation of the motor (three-phase motor only).

The direction of rotation can be checked in different ways;

- using a flowmeter; airflow at the hood should be min. 1000 m³/h
- by checking the sound and the air volume

If the motor is producing a humming sound and there is hardly any extraction at all, the direction of rotation of the motor is wrong. A correct direction of rotation is indicated by a high air volume at a low sound level. The difference can be checked by inverting the phases.


- If necessary: invert the connection of the phases.

5 USE

BGIA approved machines only:

The machines Mobiflex 400-MS/BIA and Mobiflex 400-MS/C-BIA comply with welding fume class "W2". Machines of welding fume class "W2" are suitable for extraction and filtration of welding fume from alloyed steel with a nickel and chromium content of <= 30% in case of recirculation of the cleaned air in the workshop.

Please note that in case of extraction of carcinogenic welding fume, e.g. welding fume containing nickel and chromium substances, the regulations of TGRS 560 "Recirculation of air in the handling of carcinogenic hazardous materials" are to be taken into account and respected.

	WARNING! Never switch on the machine without spark arrester, main filter and extraction arm/hose.
--	---

5.1 Controls

5.1.1 Control panel non-BGIA machines

The control panel contains the following controls:

Fig. 5.1a

- A Main switch
- B FAN ON/OFF tumbler switch
- C Control light:
 - "CLEANING" OFF: the control light is **off** indicating that no filter cleaning takes place
 - "CLEANING" ON: the control light is **on** indicating that the machine is busy performing the self-cleaning process
 - "ALARM": the control light **blinks** indicating that the filter is saturated and cannot be cleaned sufficiently in the automatic cleaning mode. It may also indicate that the pressure is too low to clean the filter.
- D CLEANING ON/OFF - RESET button
For off-line filter cleaning and reset.

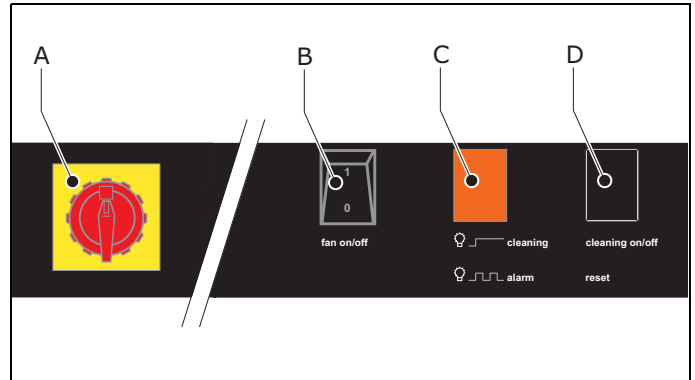


Fig. 5.1a: Control panel non-BGIA machines

5.1.2 Control panel BGIA approved machines

Fig. 5.1b

Refer to section 5.1.1. Additionally:

- E Buzzer
When the machine enters the ALARM stage indicated by a blinking control light (C), the buzzer emits an intermittent acoustic signal simultaneously. In normal circumstances the buzzer will not emit any sound.

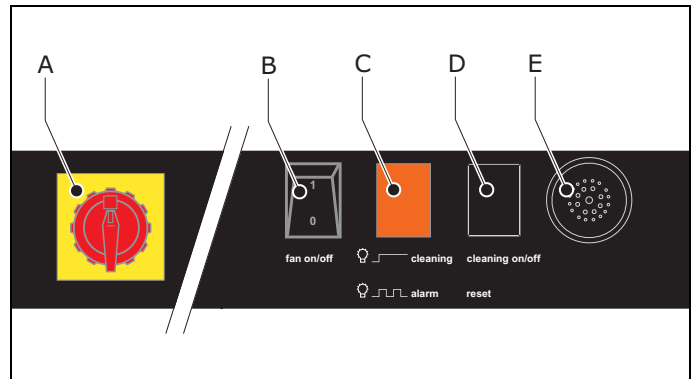



Fig. 5.1b: Control panel BGIA approved machines

5.2 Use

Since it concerns a mobile unit, it can be used at any desirable place. For optimal results the machine must be placed as close as possible to the source of pollution.

	CAUTION! Do not position the machine in places where it is exposed to vibrations or heat radiation from heat sources.
---	---

- Position the hood of the connected extraction arm (hose) at the recommended distance from the source of pollution. Also refer to the manual of the corresponding extraction arm.
- Turn ON the main switch (Fig. 5.1A) to activate power supply.
- Press tumbler switch FAN ON (I) (Fig. 5.1B) to put the machine in operation.
- Start welding.
- Press tumbler switch FAN OFF (O) (Fig. 5.1B). approx. 20 seconds after finishing welding.
- Turn OFF the main switch (Fig. 5.1A) to interrupt power supply.

If the connected extraction arm is provided with WL (working light) or WL+AST (working light + automatic start/stop device), the machine can be controlled on the hood as well. For this purpose refer to the corresponding manual.

5.3 RotaPulse automatic filter cleaning system

5.3.1 Control light: CLEANING

During normal operation (i.e. with a clean, non-saturated filter cartridge), the machine functions fully automatically. As soon as, as a result of the clogging, a minimum airflow has been reached, the pressure difference switch activates the RotaPulse compressed air cleaning system which subsequently cleans the filter using section controlled jets of compressed air. The particulate then falls into the dust tray.

During the automatic cleaning process the control light (Fig. 5.1C) is on ("CLEANING"). The cleaning system stops when the airflow is sufficient again.

This procedure is called **online cleaning**.

When no welding takes place during the automatic cleaning process, the fan will start running during 30 seconds after every four compressed airjets to check the pressure difference. This happens max. 15 times.



When the airflow hasn't reached the required airflow rate after 60 compressed airjets, the control light will change into the "ALARM" mode.

- In this case, proceed with section 5.3.2.



5.3.2 Control light: ALARM

When the control light (Fig. 5.1C) blinks ("ALARM"), proceed as follows.

- Stop welding.
- Press CLEANING ON/OFF - RESET button (Fig. 5.1D) to stop the control light from blinking.
- Make sure the tumbler switch FAN ON/OFF (Fig. 5.1B) is **off** (0).
- Press CLEANING ON/OFF - RESET button again (Fig. 5.1D) to start off-line cleaning.

	CAUTION! To ensure initial operating efficiency of the main filter, do not activate the offline filter cleaning procedure within the first 10 net operation hours or within 10 hours after filter replacement.
	BGIA approved machines only: When the machine enters the ALARM stage indicated by a blinking control light, the buzzer emits an intermittent acoustic signal simultaneously.


During the off-line cleaning cycle the entire filter cartridge is cleaned sectionwise by compressed airjets. This cycle takes approx. one hour.

	ATTENTION! Do not use the machine during the off-line cleaning cycle.
	If desired, the off-line cleaning cycle can be interrupted by pressing the CLEANING ON/OFF - RESET button (Fig. 5.1D).

After the cleaning cycle is finished, welding can be continued.


When the machine is put in operation and the control light starts blinking again immediately or shortly after the cleaning cycle is finished, the main filter LongLife is saturated and should be replaced.

- For filter replacement refer to section 6.2.1.

	ATTENTION! Saturation or clogging of the filter cartridge results in a decrease of the extraction capacity which could result in a reduced extraction of fumes. Therefore, stop welding immediately when the machine enters the ALARM phase.
---	--


5.3.3 Off-line cleaning

For more efficient filter cleaning, it is recommended to carry out an off-line cleaning cycle on a regular basis. The most convenient cleaning interval is a matter of experience. As a guideline a frequency of twice a week is suggested, e.g. after working hours.



	ATTENTION! For off-line cleaning after working hours, make sure compressed air is available.
---	--

To carry out an off-line cleaning cycle, proceed as follows.

- Make sure the tumbler switch FAN ON/OFF (Fig. 5.1B) is **off** (0).
- Press CLEANING ON/OFF - RESET button (Fig. 5.1D) to start off-line cleaning.

	BGIA approved machines only: The buzzer will not emit any signal during offline cleaning.
---	---



The off-line cleaning cycle takes approx. one hour.

	ATTENTION! Do not use the machine during the off-line cleaning cycle.
	If desired, the off-line cleaning cycle can be interrupted by pressing the CLEANING ON/OFF - RESET button (Fig. 5.1D).

6 MAINTENANCE

The machine has been designed to function without problems for a long time with a minimum of maintenance. In order to guarantee this some simple, regular maintenance and cleaning activities are required which are described in this chapter. If you observe the necessary caution and carry out the maintenance at regular intervals, any problems occurring will be detected and corrected before they lead to a total breakdown.

The indicated maintenance intervals can vary depending on the specific working and ambient conditions. Therefore it is recommended to thoroughly inspect the complete product once every year beside the indicated periodic maintenance. For this purpose contact your supplier.

	WARNING! Overdue maintenance can cause fire.
	WARNING Always switch OFF the machine and disconnect it from the mains and compressed air before carrying out the activities below. First read the maintenance regulations at the beginning of this manual.

6.1 Periodic maintenance

The maintenance activities in the table below indicated by [*] can be carried out by the user; other activities are strictly reserved for well trained and authorized service personnel. Periodic maintenance to be carried out in accordance with TRGS 560.



WARNING!

It is **not** allowed to clean any filter by blowing, shaking, etc.

Component	Action	Frequency			
		1-3 months	Every 3 months	Every 6 months	Every 12 months
Housing	Clean the outside of the machine with a non-aggressive detergent.			X [*]	
	Clean the inside of the machine using an industrial vacuum cleaner and remove dust from the filter compartment.		X [*]		
Spark arrester	Clean the spark arrester using an industrial vacuum cleaner.	X [*]			
Main filter	Check the filter for damage, clogging and saturation. Replace if necessary.		X [*]		
Filter cleaning mechanism	Check the functioning of the filter cleaning mechanism via manual operating (turning, leakage).			X	
Dust tray	Inspect the dust tray. Empty if necessary.	X [*]			
Extraction fan	Check the extraction fan and the extraction fan housing for encrusted particles. Clean if necessary.				X
	Check sealing material of the extraction fan. Replace if necessary.				X
Mains cord	Check the mains cord for damage. Repair or replace if necessary.	Before every use X [*]			

6.2 Filter replacement



ATTENTION!

Always wear face mask and gloves during filter exchange/cleaning.

6.2.1 LongLife main filter

You must learn from experience when to replace the main filter, since the lifespan of the filter strongly depends on the welding process, the composition of the welding fumes, the intensity of use and the humidity.

Replace the main filter:

- when the control light keeps blinking (shortly) after an off-line cleaning cycle; or
- when the airflow is reduced to the point that extraction performance is no longer satisfactory; or
- when it has been damaged.

BGIA approved machines only (additional):

Replace the main filter:

- when the buzzer keeps emitting an intermittent acoustic signal while the cleaning mechanism is in operation.

To replace the main filter proceed as follows.



CAUTION!

Be careful replacing the main filter; it is provided with a precoat.

Fig. 6.1

- Turn off the machine and disconnect it from the mains.
- Loosen the thumb nut (A) and remove the filter cover (B).

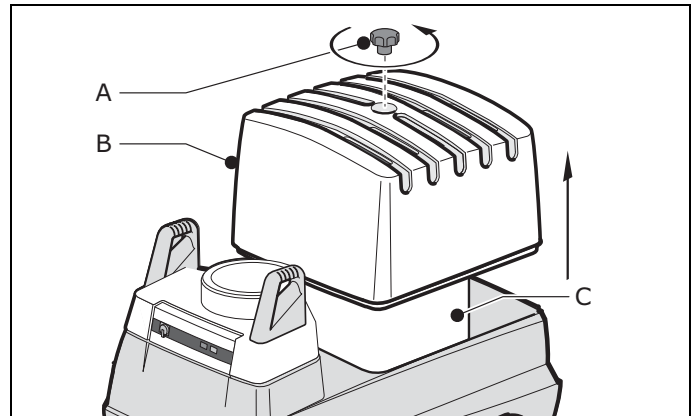


Fig. 6.1: Open filter cover

Fig. 6.2

- Lift the main filter (A) up and out of the housing.
- Pack the used main filter in the plastic bag in which the new filter is supplied. Seal the bag firmly.
- Clean the spark arrester (B) and filter compartment (C) with an industrial vacuum cleaner.
- Place a new LongLife main filter.
- Mount the dismantled parts in reverse order.

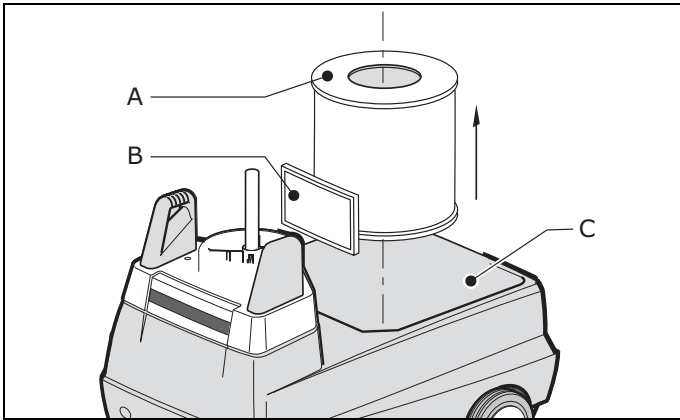


Fig. 6.2: Filter replacement

6.2.2 Spark arrester

Replace the spark arrester (Fig. 6.2B):

- when it is clogged or saturated and cannot be cleaned using a vacuum cleaner; or
- when it has been damaged.



In case the spark arrester has been damaged, it is recommended to also replace the main filter.

6.3 Emptying the dust tray

Dust and dirt particles from the main filter end up in the dust tray underneath the machine. To avoid the dust tray to overflow thus polluting the workshop, it needs to be emptied on a regular basis. Refer to section 6.1 for the frequency of emptying.

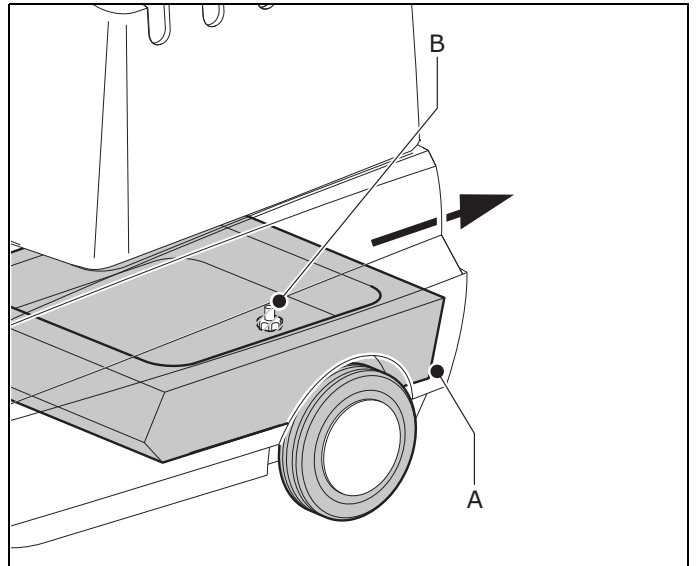


Fig. 6.3: Emptying the dust tray



ATTENTION!

Always wear face mask and gloves during emptying the dust tray.



WARNING!

Never open the dust tray while the motor is running.

Fig. 6.3


- Loosen the star knob (B), which is accessible from the underside at the back of the machine.
- Carefully take out the dust tray (A).

The dust tray can be emptied in different ways:

- using an industrial vacuum cleaner (preferred way); or
 - empty it in a plastic bag.
- Empty the dust tray. In case of emptying it in a plastic bag, make sure to seal the bag firmly.
 - Slide the dust tray back into the machine.
 - Carefully tighten the star knob making sure that the dust tray is sealed airtight.

7 TROUBLESHOOTING

If the machine does not function (correctly), consult the checklist below to see if you can remedy the error yourself. Should this not be possible, contact your supplier.

	WARNING Always switch OFF the machine and disconnect it from the mains and compressed air before carrying out the activities below. First read the maintenance regulations at the beginning of this manual.
--	---

Symptom	Problem	Possible cause	Solution
Motor does not start.	Machine does not function.	No mains voltage.	Check the mains voltage.
		Mains cord defective.	Repair or replace mains cord.
		Loose contacts.	Repair the contacts.
		Motor protection switch defective.	Replace the motor protection switch.
		Motor defective.	Repair or replace motor.
Motor makes a humming sound, but does not run.	Machine does not function.	Motor uses 2 phases instead of 3 (three-phase motor only).	Repair the phase connection.
		Motor capacitor defective/not connected (single phase motor only).	Repair or replace the motor capacitor.
Motor stops automatically.	Machine does not function.	Thermal relay activated.	Let the machine cool down for some time. Check thermal relay settings (NTR) according to electrical diagram.
		Motor defective.	Repair or replace the motor.
Control light extinguished during cleaning process.	No indication.	Control light defective.	Replace control light.
		Control PC board defective.	Replace control PC board.
Control light blinks ("ALARM").	Insufficient airflow.	Saturated main filter.	Carry out off-line filter cleaning cycle (ref. 5.3.3). Replace main filter (ref. 6.2.1).
Control light keeps blinking ("ALARM").	No automatic filter cleaning.	Filter cleaning mechanism defective:	
		- 24 VAC magnetic valve defective	Replace magnetic coil or membrane.
		- control PC board defective	Replace control PC board.
		- filter cleaning mechanism defective or worn	Replace the filter cleaning mechanism.
		- no compressed air or compressed air pressure too low	Check compressed air system and/or compressed air connection.
		- pressure difference switch defective	Replace pressure difference switch.
Machine does not react to pressing CLEANING ON/OFF - RESET button.	Activating off-line cleaning and reset not possible.	CLEANING ON/OFF - RESET button defective.	Replace CLEANING ON/OFF - RESET button.
		Control PC board defective.	Replace control PC board.
		24 VAC supply defective.	Repair 24 VAC supply.
Poor suction.	Machine does not function properly.	Inverted direction of rotation of the motor (three-phase motor only).	Change the direction of rotation.
		Extraction fan polluted.	Clean the extraction fan.
		Outlet grid blocked.	Remove obstructions from the outlet grid.
		Main filter clogged or saturated.	Replace main filter (ref. 6.2.1).
		Spark arrester clogged or saturated.	Clean or replace the spark arrester (ref. 6.2.2).
		Outside air is being extracted.	Check or replace the sealing material.
		Filter cleaning mechanism defective.	Repair cleaning mechanism.
Dust or smoke coming out of the filter cover.	Pollution of the facility.	Main filter damaged.	Replace main filter (ref. 6.2.1).
		Sealing on main filter damaged.	Replace main filter (ref. 6.2.1).
		Main filter placed incorrectly.	Place main filter correctly.
Dust or smoke coming from dust tray.	Pollution of the facility.	Dust tray placed incorrectly.	Position dust tray correctly and tighten star knob.
		Sealing material of dust tray defective.	Replace sealing material.
Vibrations in the machine.	Machine not steady.	Imbalance in the extraction fan.	Clean the extraction fan.

8 SPARE PARTS

The following spare parts are available for the machine (refer to exploded view Fig. 1 on page 58).

Article no.	Description
Mobiflex 400-MS and Mobiflex 400-MS/C general	
0042000040	Membrane valve
0046020040	Pressure regulating valve + pressure gauge
0046030010	Pressure relief valve 6-10 bar
0050101240	Hose set LFA for mounting on mobile unit
0102080110	Spark arrester Mobiflex 400-MS/Statiflex 400-MS (HD)
0324150120	Control lamp 28V, yellow
0326701020	PC board control Mobiflex 400-MS/Statiflex 400-MS
0328050120	Main switch VCO
0328050130	Tumbler switch
0328290010	Reset/start button
0328410130	Relay MC2A
0334100200	Transformer 50W/24V 115/230/400V
0340000110	Fuse 2,0 A
0609590110	Starlock 22 mm
0612010220	Adjusting ring 19x1
0708020140	Aluminium fan wheel 50Hz
0708020150	Aluminium fan wheel 60Hz
0801400010	Housing SF 1400/2400/M.100-NF/mobile units, motor side
0805030010	Wheel Ø 250 mm black
0805040010	Swivel castor Ø 125 mm with brake
0805040050	Swivel castor Ø 125 mm without brake
0806014020	Cover star knob M8
0810100050	Sealing membrane valve
0830301030	Sealing dust tray
0830301050	Sealing
0840101030	Bush Ø 203 mm
9823020700	Filter cover M.400-MS incl. outlet grid
9824000020	Pressure difference switch Mobiflex 400-MS (800 Pa)
9824000090	Piston mechanism
9850040080	Wheel covers red M.200-M/400-MS/300-E (2 pieces)
9850060110	LongLife filter FCC 30
Mobiflex 400-MS 400V/3ph/50Hz	
0320000100	Motor 0,75kW, 230-400V/3ph/50Hz
0328400090	Thermal relay NTR 1.7-2.4A
Mobiflex 400-MS 230/3ph/50Hz	
0320000100	Motor 0,75kW, 230-400V/3ph/50Hz
0328400120	Thermal relay NTR 3.0-4.7A
Mobiflex 400-MS 230/1ph/50Hz	
0321012030	Motor 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400130	Thermal relay NTR 4.0-6.3A
Mobiflex 400-MS 115/1ph/50Hz	
0321012030	Motor 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400160	Thermal relay NTR 10-14A
Mobiflex 400-MS/BIA 230/1ph/50Hz	
0321012030	Motor 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400130	Thermal relay NTR 4.0-6.3A
0360000020	Buzzer Mobiflex 400-MS-BIA
Mobiflex 400-MS/C 400V/3ph/50Hz	
0041000040	Compressor unit Mobiflex 400-MS 230V/1ph
0320000100	Motor 0,75kW, 230-400V/3ph/50Hz
0328400090	Thermal relay NTR 1.7-2.4A
Mobiflex 400-MS/C 230V/3ph/50Hz	
0041000040	Compressor unit Mobiflex 400-MS 230V/1ph
0320000100	Motor 0,75kW, 230-400V/3ph/50Hz
0328400120	Thermal relay NTR 3.0-4.7A

Article no.	Description
Mobiflex 400-MS/C 230V/1ph/50Hz	
0041000040	Compressor unit Mobiflex 400-MS 230V/1ph
0321012030	Motor 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400130	Thermal relay NTR 4.0-6.3A
Mobiflex 400-MS/C-BIA 230V/1ph/50Hz	
0041000040	Compressor unit Mobiflex 400-MS 230V/1ph
0321012030	Motor 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400130	Thermal relay NTR 4.0-6.3A
0360000020	Buzzer Mobiflex 400-MS-BIA

9 ELECTRICAL DIAGRAM

Refer to the separately supplied electrical diagram.

10 DISPOSAL

After life of the machine, dispose it of in accordance with federal, state or local regulations.

CE DECLARATION

EC declaration of conformity for machinery (according to Annex II A of the Machinery Directive)

We, Euromate B.V., Wezelkoog 11, 1822 BL Alkmaar, the Netherlands, herewith declare, on our own responsibility, that the machinery:

- Mobiflex 400-MS
- Mobiflex 400-MS/C
- Mobiflex 400-MS/BIA
- Mobiflex 400-MS/C-BIA

which this declaration refers to, is in accordance with the conditions of the following Directives:

- 2006/42/EG
- EMC 89/336/EG
- 73/23/EG

and is in conformity with the following standard(s) or other such specifications:

NEN-EN-ISO 1200-1	NEN-EN-IEC 60204-1
NEN-EN-ISO 1200-2	NEN-EN-55014-1
NEN-EN-ISO 13857	NEN-EN-55014-2
EN 349	EN-IEC 61000

Alkmaar, the Netherlands, August 1, 2009

C.J.M. Knijn
Chief Operations Officer






VORWORT

Über diese Anleitung

Diese Anleitung wurde als Nachschlagewerk für professionelle, geschulte und befugte Bediener geschrieben. Sie können mit dieser Anleitung das vorn auf diesem Dokument aufgeführte Produkt sicher installieren, bedienen, warten und reparieren.

Piktogramme und Symbole

In dieser Anleitung werden folgende Piktogramme und Symbole verwendet:

	TIP Vorschläge und Tips, wie sich die betreffenden Aufgaben oder Handlungen einfacher ausführen lassen.
	VORSICHT! Verfahren, die -wenn sie nicht mit der erforderlichen Umsicht ausgeführt werden- Schaden am Produkt, an der Umgebung oder an der Umwelt anrichten können.
	WARNUNG! Verfahren, die -wenn sie nicht mit der erforderlichen Umsicht ausgeführt werden- ernsten Schaden am Produkt anrichten oder zu Verletzungen führen können.
	WARNUNG! Gefahr vor elektrischer Spannung!
	WARNUNG! Wichtige Warnung zur Vermeidung von Feuer.

Kundendienst und technischer Unterstützung

Für Informationen zu bestimmten Einstellungen, Wartungs- oder Reparaturarbeiten, die nicht in dieser Anleitung behandelt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Er ist gern bereit, Ihnen zu helfen. Halten Sie in diesem Fall folgende Angaben bereit:

- Produktname
- Seriennummer

Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild.

1 EINLEITUNG

1.1 Identifizierung des Produktes

Das Typenschild enthält u.a. folgende Daten:

- Produktname
- Seriennummer
- Anschlussspannung und Frequenz
- Leistung

1.2 Allgemeine Beschreibung

Der Mobiflex 400-MS (Mobiflex 400-MS/C) ist ein mobiler Schweißrauchabsauger mit integriertem Ventilator für Gebrauch mit einem Absaugarm oder -Schlauch.

Der Mobiflex 400-MS (Mobiflex 400-MS/C) ist mit einem Aluminium-Funkenfänger und einem runden Zellulose Patronenfilter ausgestattet. Der Patronenfilter ist mit einem Precoat-Schicht versehen, um die Standzeit zu verlängern und den Anfangsfilterwirkungsgrad zu optimieren.

Der Mobiflex 400-MS (Mobiflex 400-MS/C) ist mit dem RotaPulse automatischen Filterreinigungssystem versehen. Mit diesem System wird der Patronenfilter von der Innenseite abschnittsweise mittels Druckluft gereinigt. Bei einem Mobiflex 400-MS wird die Druckluft extern zugeführt, wohingegen der Mobiflex 400-MS/C mit einem integrierten Kompressor versehen ist.

Die Staub- und Schmutzpartikel werden in der unteren Schublade aufgefangen.

Dank der vier Transporträder (wovon zwei Lenkrollen) ist der Mobiflex 400-MS (Mobiflex 400-MS/C) sehr geeignet für

Gebrauch in relativ kleinen Werkstätten oder bei Verschmutzungsquellen ohne festen Ort. Der Absaugarm oder -Schlauch soll separat bestellt werden.

Diese Betriebsanleitung bezieht sich, wenn nicht anders angegeben, auch auf die folgenden, vom BGIA genehmigten Maschinen:

- Mobiflex 400-MS/BIA
- Mobiflex 400-MS/C-BIA

BGIA ist das deutsche Institut für Arbeitsschutz.

1.3 Produktkombinationen

Für den Betrieb der Maschine ist die Auswahl einer der folgenden Produkte erforderlich:


- LFA 3.0 (Absaugarm)
- LFA 4.0 (Absaugarm)
- LFA 3.1 (Absaugarm)
- LFA 4.1 (Absaugarm)
- SUS 5/203 (Absaugschlauch)

1.4 Optionen und Zubehör

Optionen und Zubehör sind nicht verfügbar.

1.5 Technische Daten

Abmessungen L x B x H	1210 x 810 x 1020 mm
Gewicht	- Mobiflex 400-MS: 105 kg - Mobiflex 400-MS/C: 115 kg
Leistung	0,75 kW
Ungehinderter Luftdurchsatz	2400 m ³ /h
Nettoabsaugkapazität	1250 m ³ /h (sauberer Filter)
Mindestluftvolumenstrom	600 m ³ /h
Motordrehzahl	2800 UpM
Filterklasse:	
- Funkenfänger	- G2 laut DIN-EN 779
- Hauptfilter LongLife FCC 30	- M laut NEN-EN-IEC 60335-2-69
Nur BGIA-genehmigte Maschinen:	
- Efficiency	- W2 (99,50%)
Filterfläche	30 m ²
Benötigte Druckluftqualität	trocken und ölfrei laut ISO 8573-3 Klasse 6
Benötigter Druck	400-500 kPa (4-5 bar)
Druckluftverbrauch	60 nl/min.
Isolierungsklasse	F
Schutzklasse	IP 50

	Siehe das verfügbare Produktdatenblatt für detaillierte Spezifikationen.
---	--

1.6 Umgebungsbedingungen

Min. Betriebstemperatur	5°C (41°F)
Nom. Betriebstemperatur	20°C (68°F)
Max. Betriebstemperatur	45°C (113°F)
Max. relative Feuchtigkeit	80% (nicht kondensierend)

1.7 Transport der Maschine

Euromate B.V. kann auf keinerlei Weise haftbar gemacht werden für Transportschaden nach Ablieferung. Gehen Sie immer vorsichtig mit der Maschine und dem dazugehörigen Absaugarm bzw. -Schlauch um.

Vor dem Transport muß der Absaugarm immer völlig entkoppelt werden. Koppeln Sie den Absaugarm los durch das

Ankopplungsverfahren in entgegengesetzter Richtung auszuführen. Hiernach können die Maschine und den Absaugarm in der Originalverpackung auf eine Palette transportiert werden.

Achten Sie darauf, daß die Maschine und den Absaugarm nicht von der Palette schieben können, um Beschädigungen zu verhüten.

2 PRODUKTBESCHREIBUNG

2.1 Bestandteile

Die Maschine besteht aus folgenden Hauptbestandteilen:

Fig. 2.1

- A Bedienfeld
- B Abdeckhaube Bedienfeld
- C Filterhaube
- D Magnetventil (24 VAC)
- E Sternrad
- F Hauptfilter LongLife filter FCC 30
- G Ausblasgitter
- H Gehäuse
- I Transporträder
- J Staubschublade (± 25 Liter)
- K Reinigungsanlage mit Schnelllüftungsventil
- L Funkenfänger (Vorfilter)
- M Kompressor (nur Mobiflex 400-MS/C)
- N Lenkrollen
- O Motor
- P Ventilatorgehäuse
- Q Ventilator
- R Reduzierventil (nur Mobiflex 400-MS)
- S Netzkabel
- T Druckluftanschluss (nur Mobiflex 400-MS/C)

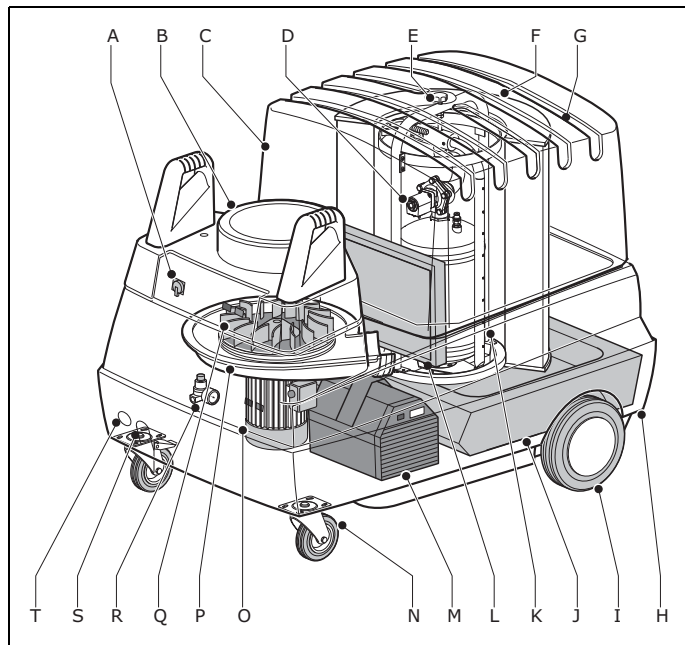


Fig. 2.1: Hauptbestandteile

2.2 Arbeitsweise

Der Mobiflex 400-MS (Mobiflex 400-MS/C) arbeitet nach dem Rückführsprinzip. Die schweißrauchenthaltende Luft wird vom Ventilator angesaugt und gelangt über das Ventilatorgehäuse zum Funkenfänger. Beim Funkenfänger erfolgt die Abscheidung der größeren Teilchen und eventuellen Funken. Anschließend wird die Luft vom Hauptfilter gereinigt. Über das Ausblasgitter in der Filterhaube gelangt die gereinigte Luft wieder an den Arbeitsplatz.

Sobald der Hauptfilter stark verschmutzt ist - und die

Absaugleistung dementsprechend stark abgenommen hat - aktiviert ein Differenzdruckschalter das RotaPulse-Druckluftreinigungssystem, das den Hauptfilter daraufhin mittels abschnittsweise gesteuerter Druckluftstöße gründlich reinigt. Beim Mobiflex 400-MS wird die Druckluft extern zugeführt. Der Mobiflex 400-MS/C hingegen verfügt über einen eingebauten Kompressor. Die Staub- und Schmutzteilchen fallen demzufolge in die Staubschublade.

3 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Allgemeines

Der Hersteller haftet in keiner Weise für Schaden oder Verletzungen, die durch die nicht (genaue) Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und -anweisungen in dieser Anleitung bzw. durch Nachlässigkeit während der Installation, Bedienung, Wartung und Reparatur des vorn auf diesem Dokument aufgeführten Produkts und eventuellem Zubehör entstehen. Abhängig von den spezifischen Arbeitsbedingungen und dem benutzten Zubehör sind möglicherweise ergänzende Sicherheitsanweisungen erforderlich. Sollten Sie bei der Benutzung des Produkts eine mögliche Gefahrenquelle entdecken, dann wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Der Bediener des Produkts trägt immer die vollständige Verantwortung für die Einhaltung der örtlich geltenden Sicherheitsvorschriften und -richtlinien. Es sind alle Sicherheitsvorschriften und -richtlinien einzuhalten, die für den Einsatz gelten.

Bedienungsanleitung

- Jeder, der an oder mit dem Produkt arbeitet, muß den Inhalt dieser Anleitung kennen, und die darin aufgeführten Anweisungen genau befolgen. Die Geschäftsleitung muß das Personal an Hand der Anleitung einweisen und alle Vorschriften und Anweisungen beachten.
- Nie von der Reihenfolge der auszuführenden Handlungen abweichen.
- Die Anleitung immer in der Nähe des Produkts aufbewahren.

Piktogramme und Anweisungen auf dem Produkt (sofern vorhanden)

- Auf dem Produkt angebrachte Piktogramme, Warnungen und Anweisungen gehören zu den getroffenen Sicherheitsvorrichtungen. Sie dürfen nicht abgedeckt oder entfernt werden und müssen während der gesamten Lebensdauer des Produkts vorhanden und deutlich zu lesen sein.
- Unleserlich gewordene oder beschädigte Piktogramme, Warnungen und Anweisungen unverzüglich auswechseln oder reparieren.

Bediener

- Die Bedienung des Produkts ist entsprechend geschulten und befugten Bedienern vorbehalten. Vorübergehende Arbeitskräfte und Auszubildende dürfen das Produkt ausschließlich unter Aufsicht und Verantwortung von Fachkräften bedienen.
- Seien Sie immer aufmerksam und bleiben Sie mit der Aufmerksamkeit bei der Arbeit. Bedienen Sie das Produkt nie, wenn Sie unter dem Einfluß von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Diese Maschine ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissens benutzt zu werden, es sei denn sie werden beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit diese nicht mit dem Gerät spielen.

Bestimmungsgemäße Verwendung¹

Das Produkt wurde ausschließlich zum Absaugen und Filtern von schädlichem Rauch und schädlichen Gasen entworfen, die bei den am häufigsten vorkommenden Schweißprozessen

freigesetzt werden. Jede andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt nicht als bestimmungsgemäß. Für daraus resultierenden Schaden oder Verletzungen haftet der Hersteller in keiner Weise. Das Produkt entspricht den geltenden Normen und Richtlinien. Das Produkt ist ausschließlich in technisch einwandfreiem Zustand und gemäß der oben aufgeführten Bestimmung zu benutzen.



Technische Daten

Die in dieser Anleitung aufgeführten Daten dürfen nicht geändert werden.

Änderungen

Änderungen am Produkt oder an Teilen des Produkts sind nicht zulässig.

Gebrauch

	<p>WARNUNG</p> <p>Feuergefahr! Das Produkt nie gebrauchen für:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Absaugung bzw. Filtrierung von entzündlichen, glühenden oder brennenden Teilchen oder Feststoffe oder Flüssigkeiten - Absaugung bzw. Filtrierung von aggressivem Rauch (wie Salzsäure) oder scharfen Teilchen - Absaugung bzw. Filtrierung von Zigaretten, Zigarren, Öltüchern und anderen brennenden Partikeln, Objekten und Säure
	<p>WARNUNG</p> <p>Das Produkt nie gebrauchen für:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Autogenschneiden - Lichtbogenschweißen - Ölnebel - Farbnebel - Schweißrauch mit sehr hohem Ölanteil - Absaugung heißer Gase (ständig über 45°C) - Aluminium- und Magnesiumschleifen - Flammenspritzen - Absaugung von Zement, Säge- und Holzspänen usw. - unter explosionsgefährlichen Bedingungen <p><i>NB: diese Liste ist nicht allumfassend.</i></p>

- Inspizieren Sie das Produkt und überprüfen Sie es auf etwaige Beschädigungen. Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion der Schutzeinrichtungen.
- Überprüfen Sie den Arbeitsbereich. Halten Sie Unbefugte aus dem Arbeitsbereich fern.
- Schützen Sie das Produkt vor Wasser oder Feuchtigkeit.
- Sorgen Sie immer für ausreichende Belüftung, insbesondere in kleinen Räumen.
- Installieren Sie das Produkt nie vor Ein-, Aus- oder Durchgängen, die für Rettungsdienste u.a. zugänglich sein müssen.
- Sorgen Sie dafür, daß am Arbeitsplatz in der Nähe des Produkts zugelassene Feuerlöschgeräte in ausreichender Zahl vorhanden.
- Luft, die potentiell gesundheitsschädliche Teilchen enthält, - wie Chrom, Nickel, Beryllium, Cadmium, Blei, usw.- darf nie recycelt werden. Diese Luft muß immer aus dem Arbeitsraum abgeführt werden.

Service, Wartung und Reparaturen

- Halten Sie sich an die angegebenen Wartungsintervallen. Überfällige Wartung kann zu hohen Kosten für Reparaturen und Revisionen führen und kann den Garantieanspruch nichtig machen.

1. Die "bestimmungsgemäße Verwendung" gemäß der EN 292-1 ist die Verwendung, für die das technische Produkt gemäß den Angaben des Herstellers -einschließlich seiner Anweisungen in der Verkaufsbroschüre- geeignet ist. In Zweifelsfällen ist dies die Verwendung, die sich aus der Konstruktion, der Ausführung und der Funktion des Produkts als üblich ableiten läßt. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der Anweisungen in der Bedienungsanleitung.

- Verwenden Sie immer vom Hersteller zugelassenes Werkzeug und Material sowie zugelassene Ersatzteile, Schmiermittel und Servicetechniken. Verwenden Sie nie abgenutztes Werkzeug und lassen Sie kein Werkzeug im oder auf dem Gerät zurück.
- Schutzeinrichtungen, die zu Service-, Wartungs- oder Reparaturzwecken entfernt wurden, müssen nach diesen Arbeiten unverzüglich wieder montiert und auf ihre ordnungsgemäße Funktion überprüft werden.

	<p>ACHTUNG!</p> <p>Wartungsarbeiten müssen von autorisierten, ausgebildeten und qualifizierten Fachkräften unter Anwendung entsprechender Arbeitstechniken durchgeführt werden.</p>
	<p>WARNUNG!</p> <p>Nach Ausschalten des Ventilators mindestens 10 Sekunden warten vor dem Ausbauen der Maschine zur Ausführung von Service-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten.</p>
	<p>ACHTUNG!</p> <p>Immer Staubmaske und Handschuhe tragen beim Austauschen bzw. Reinigen der Filter. Ein für Service- und Wartungsarbeiten verwendeter Industriestaubsauger muss der Staubklasse H gemäß EN 60335-2-69 entsprechen.</p>
	<p>WARNUNG!</p> <p>Die Maschine nie ohne Funkenfänger, Hauptfilter und Absaugarm bzw. Absaugschlauch in Betrieb nehmen.</p>
	<p>WARNUNG!</p> <p>Nie über das Netzkabel fahren. Kontakt der Räder mit heißen oder scharfen Gegenständen vermeiden.</p>

4 INSTALLATION

4.1 Auspacken

Überprüfen Sie, ob das Produkt vollständig ist. Die Verpackung enthält folgendes:


- mobilen Schweißrauchabsauger
- flexiblen Schlauch 65 cm zum Anschließen eines Absaugarms
- Montagematerial zum Befestigen des Absaugarms
- Bedienungsanleitung
- Schaltplan

Falls Teile des Inhalts fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

4.2 Montage des Netzsteckers

Die Maschine wird ohne Netzstecker geliefert.

- Einen geeigneten Stecker befestigen, vorzugsweise einen Stecker mit Phasenumkehrschaltung (nur mit Drehstrommotor).

	<p>WARNUNG!</p> <p>Die Montage des Netzsteckers muß gemäß den örtlich geltenden Vorschriften erfolgen und ist ausschließlich entsprechend geschulten und befugten Service-Technikern vorbehalten.</p>
---	--

4.3 Erdung der Maschine

Wenn die Maschine mit einem Absaugarm ausgestattet wird, ist sie vor der Inbetriebnahme zu erden. Es ist nicht notwendig Maschinen mit einem Absaugschlauch zu erden.

Fig. 4.1

- Die rote Abdeckhaube des Bedienfelds lösen und entfernen.
- Das Drehgelenk das mit dem Absaugarm mitgeliefert wird, montieren. Siehe die diesbezügliche Bedienungsanleitung.
- Das Erdungskabel am Drehgelenk (A) befestigen.

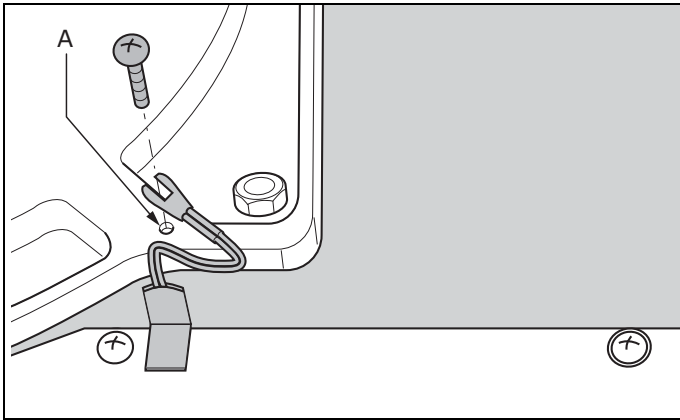


Fig. 4.1: Erdung

4.4 Druckluftanschluß (nur Mobiflex 400-MS)

Der Mobiflex 400-MS ist nicht mit einem Kompressor versehen und erfordert deshalb externe Druckluftzufuhr. Das Filterreinigungssystem arbeitet mit Druckluft mit einem empfohlenen Arbeitsdruck von 400-500 kPa (4-5 bar). Achten Sie darauf, dass der Arbeitsdruck immer zwischen diesen Werten liegt. Der Druck sollte vorzugsweise 450 kPa (4,5 bar) betragen.

Der Mobiflex 400-MS ist serienmäßig mit einem Reduzierventil (Fig. 2.1R) versehen.



WARNUNG!

Verhindern Sie Beschädigungen am Reinigungssystem. Sorgen Sie dafür, dass die Druckluft immer frei ist von Öl und Feuchtigkeit (ref. ISO 8573-3 Klasse 6).

- Den Mobiflex 400-MS auf Druckluft anschließen.

4.5 Montage des Absaugarms/-Schlauches

Die Maschinen kann mit verschiedenen Absaugarm-Typen oder mit einem Absaugschlauch ausgestattet werden. Die Beschreibung der Montage ist der betreffenden Anleitung zu entnehmen.

4.6 Netzanschluss



WARNUNG!

Überzeugen Sie sich davon, dass die Maschine zum Anschluss an das örtliche Netz geeignet ist. Angaben zur Anschlussspannung und Frequenz finden Sie auf dem Typenschild.

- Die Maschinen an das Netz anschließen.
- Die Drehrichtung des Motors überprüfen (nur Drehstrommotor).

Die Drehrichtung kann auf verschiedene Weisen überprüft werden;

- durch Verwendung eines Durchflussmessers; Luftstrom an der Haube soll mindestens 1000 m³/h sein
- durch den Schallpegel und das Luftvolumen zu überprüfen

Wenn der Motor ein brummendes Geräusch erzeugt und kaum eine Absaugung erfolgt, ist die Drehrichtung des Motors falsch. Eine korrekte Drehrichtung zeichnet sich durch hohes Luftvolumen und niedrigen Schallpegel aus. Die Abweichung kann durch Umkehrung der Phasen überprüft werden.

- Falls erforderlich: den Phasenanschluss umdrehen.

5 BETRIEB

Nur für BGIA-genehmigte Maschinen:

Die Maschinen Mobiflex 400-MS/BIA und Mobiflex 400-MS/C-BIA entsprechen der Schweißrauchklasse "W2". Schweißrauchklasse "W2" ist geeignet zur Erfassung und Abscheidung von Schweißrauch von Stählen mit einem Legierungsanteil von z.B. Nickel und Chrom von $\leq 30\%$ bei Rückführung der gereinigten Abluft in den Arbeitsraum. Beachten Sie, daß beim Absaugen krebserzeugender Schweißrauche, wie z.B. die Rauche nickel- bzw. chromhaltiger Werkstoffe, die Anforderungen der TGRS 560 "Lufrückführung beim Umgang mit krebserzeugenden Gefahrstoffen" zu berücksichtigen und einzuhalten sind.



WARNUNG!

Die Maschine nie ohne Funkenfänger, Hauptfilter und Absaugarm bzw. Absaugschlauch in Betrieb nehmen.

5.1 Bedienfeld

5.1.1 Bedienfeld nicht-BGIA-genehmigte Maschinen

Das Bedienfeld umfaßt folgende Bedienelemente und Anzeigevorrichtungen:

Fig. 5.1a

- A Hauptschalter
- B Kippschalter VENTILATOR EIN/AUS (FAN ON/OFF)
- C Kontrolleuchte:
 - REINIGUNG (CLEANING) AUS: die Kontrolleuchte ist **aus**, was bedeutet dass keine Filterreinigung stattfindet
 - REINIGUNG (CLEANING) EIN: die Kontrolleuchte ist **ein**, was bedeutet dass das automatische Filterreinigungssystem der Maschine läuft
 - "ALARM": die Kontrolleuchte **blinkt**, was bedeutet dass der Filter gesättigt ist und nicht ausreichend gereinigt werden kann in dem automatischen Reinigungsverfahren, bzw. dass der Luftdruck nicht ausreicht, um den Filter zu reinigen.
- D REINIGUNG EIN/AUS - RÜCKSTELLUNG (CLEANING ON/OFF - RESET)
 - Für die Offline-Filterreinigung und Rückstellung.

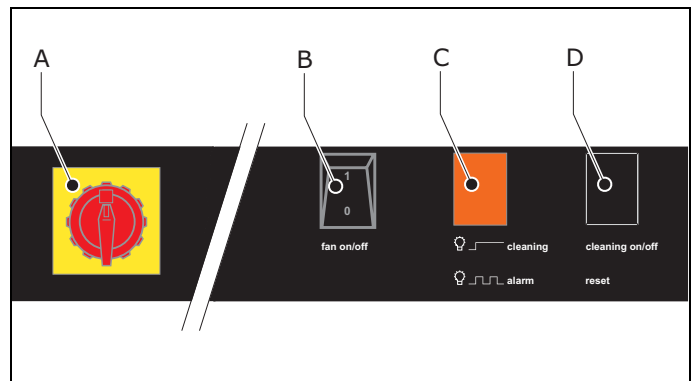


Fig. 5.1a: Bedienfeld nicht-BGIA genehmigte Maschinen

5.1.2 Bedienfeld BGIA-genehmigte Maschinen

Fig. 5.1b

Siehe Abschnitt 5.1.1. Zusätzlich:

- E Summer
 - Wenn die Maschine in die ALARM-Stufe übergeht, gekennzeichnet durch eine blinkende Kontrolleuchte (C), gibt der Summer gleichzeitig einen unterbrochenen Signalton aus. Der Summer wird in normalen Umständen nicht ansprechen.

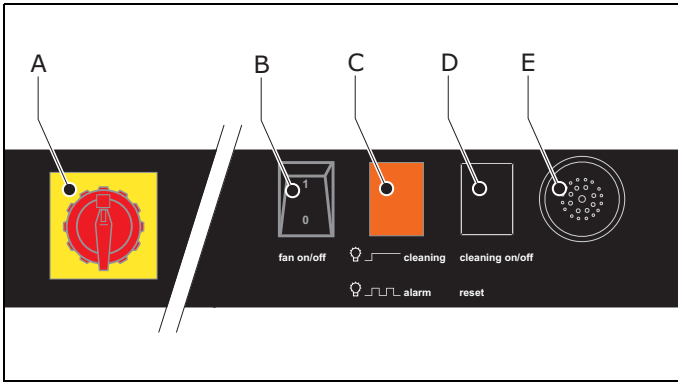


Fig. 5.1b: Bedienfeld BGIA genehmigte Maschinen

5.2 Bedienung

Weil es sich um eine mobile Anlage handelt, kann die Maschine auf jede gewünschte Stelle hingestellt werden. Das beste Ergebnis wird erzielt, wenn sie möglichst nahe an der Verschmutzungsquelle aufgestellt wird.



VORSICHT!

Stellen Sie die Maschine nicht an einer Stelle auf, an der sie Schwingungen oder Wärmestrahlung von Wärmequellen ausgesetzt ist.

- Die Absaughaube in den empfohlenen Abstand von der Verschmutzungsquelle bringen. Siehe auch die Bedienungsanleitung des betreffenden Absaugarms.
- Den Hauptschalter (Fig. 5.1A) einschalten.
- Den Kippschalter VENTILATOR EIN (I) (Fig. 5.1B) drücken, um die Maschine einzuschalten.
- Die Schweißarbeiten beginnen.
- Ca. 20 Sekunden nach Beendigung der Schweißarbeiten den Kippschalter VENTILATOR AUS (O) (Fig. 5.1B) drücken, um die Maschine auszuschalten.
- Den Hauptschalter (Fig. 5.1A) ausschalten.

Wenn der angeschlossene Absaugarm mit WL (Arbeitslampe) oder WL+AST (Arbeitslampe + Start/Stop-Automatik) ausgestattet ist, kann die Maschine auch auf der Haube überprüft werden. Nähere Informationen dazu in der entsprechenden Betriebsanleitung.

5.3 RotaPulse automatisches Filterreinigungssystem

5.3.1 Kontrolleuchte: REINIGUNG (CLEANING)

Während des normalen Betriebs (d.h. bei einem sauberen, nicht gesättigten Filter), arbeitet die Maschine absolut selbständig. Sobald - dadurch, dass der Filter verschmutzt ist - der Mindestluftstrom erreicht ist, aktiviert der Differenzdruckschalter das RotaPulse Druckluft-Reinigungssystem, das dann den Filter mittels abschnittsweise gesteuerter Druckluftstöße reinigt. Die Staub- und Schmutzteilchen fallen dadurch in die Staubschublade.

Während dieses Reinigungsprozesses leuchtet die Kontrolleuchte (Fig. 5.1C) auf (CLEANING). Das Reinigungsprozess hört auf sobald der Luftstrom wieder ausreichend ist. Dieses Verfahren wird **Online Reinigung** genannt.

Wenn während der automatischen Reinigung keine Schweißarbeiten stattfinden, beginnt der Ventilator aller 30 Sekunden nach jedem vierten Druckluftstrahl den Betrieb, um den Differenzdruck zu messen. Dies passiert ungefähr 15 Mal. Wenn nach 60 Druckluftstößen die erforderliche Luftmenge noch nicht erreicht wurde, wechselt die Kontrolleuchte in den "ALARM"-Modus.

- In solch einem Fall den Anleitungen in Abschnitt 5.3.2 folgen.

5.3.2 Kontrolleuchte: ALARM

Wenn die Kontrolleuchte (Fig. 5.1C) blinkt (ALARM), wie folgt Verfahren.

- Die Schweißarbeiten beenden.
- Die Taste REINIGUNG EIN/AUS - RÜCKSTELLUNG (CLEANING ON/OFF - RESET) (Fig. 5.1D) drücken, um das Blinken der Kontrolleuchte auszuschalten.
- Überprüfen, dass der Kippschalter VENTILATOR EIN/AUS (FAN ON/OFF) (Fig. 5.1B) **aus** (O) ist.
- Die Taste REINIGUNG EIN/AUS - RÜCKSTELLUNG (CLEANING ON/OFF - RESET) (Fig. 5.1D) erneut drücken, um die Offline-Reinigung zu starten.



WARNUNG!

Zur Gewährleistung des optimalen Anfangswirkungsgrads des Hauptfilters, das Filterreinigungssystem **nicht** aktivieren während den ersten 10 Betriebsstunden oder innerhalb 10 Stunden nach dem Filteraustausch.



Nur BGIA genehmigte Maschinen:

Wenn die Maschine in die ALARM-Stufe übergeht, gekennzeichnet durch eine blinkende Kontrolleuchte, gibt der Summer gleichzeitig einen unterbrochenen Signalton aus.

Während der Offline-Reinigung wird die gesamte Filterpatrone abschnittsweise mit Druckluftstößen gereinigt. Die Reinigung dauert ungefähr eine Stunde.



WARNUNG!

Die Maschine nicht während der Offline-Reinigung verwenden.



Die Offline-Reinigung kann auf Wunsch durch Drücken der Taste REINIGUNG EIN/AUS - RÜCKSTELLUNG (CLEANING ON/OFF - RESET) (siehe Fig. 5.1D) unterbrochen werden.

Nach Abschluss der Reinigung können die Schweißarbeiten fortgesetzt werden.

Wenn die Maschine eingeschaltet wird und die Kontrolleuchte unmittelbar oder kurz nach der Filterreinigung wieder blinkt, ist der Filter LongLife gesättigt und muss ersetzt werden.

- Siehe Abschnitt 6.2.1 für das Verfahren zum Filteraustausch.



WARNUNG!

Sättigung und Verstopfung der Filterpatrone können die Absaugkapazität verringern, was wiederum zu einer verminderten Absaugkapazität führen kann. Alle Schweißarbeiten umgehend unterbrechen, wenn die Maschine in die ALARM-Stufe übergeht.

5.3.3 Offline Reinigung

Für eine noch wirksamere Filterreinigung wird empfohlen, die Offline-Reinigung in regelmäßigen Abständen durchzuführen. Es wird sich mit der Zeit ergeben, in welchen Abständen die Reinigung am besten durchzuführen ist. Zweimal wöchentlich wird empfohlen, z.B. nach Dienstschluss.




WARNUNG!

Sicher stellen, dass für eine Offline-Reinigung nach Dienstschluss Druckluft verfügbar ist.


Für die Durchführung der Offline-Reinigung wie folgt vorgehen.


- Der Kippschalter VENTILATOR EIN/AUS (FAN ON/OFF) (Fig. 5.1B) muss **aus** (O) sein.

- Die Taste REINIGUNG EIN/AUS - RÜCKSTELLUNG (CLEANING ON/OFF - RESET) (Fig. 5.1D) drücken, um die Offline-Reinigung zu starten.

 **Nur BGIA genehmigte Maschinen:**
Der Summer wird bei Offline Reinigung nicht ansprechen.

Das Offline Filterreinigungsprozess dauert ca. eine Stunde.

 **WARNUNG!**
Die Maschine nicht während der Offline-Reinigung verwenden.


 Die Offline-Reinigung kann auf Wunsch durch Drücken der Taste REINIGUNG EIN/AUS - RÜCKSTELLUNG (CLEANING ON/OFF - RESET) (siehe Fig. 5.1D) unterbrochen werden.

6 WARTUNG

Das Produkt wurde so entworfen, daß es bei minimalem Wartungsaufwand langfristig störungsfrei funktioniert. Damit dies gewährleistet ist, müssen jedoch einige einfache, regelmäßig auszuführende Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchgeführt werden, die in diesem Kapitel beschrieben werden. Sofern Sie mit der gebotenen Vorsicht vorgehen und die Wartungsarbeiten regelmäßig durchführen, werden mögliche Störungen meistens entdeckt und können sie beseitigt werden, bevor sie zum Stillstand führen.

Komponent	Tätigkeit	Frequenz			
		1-3 Monate	Alle 3 Monate	Alle 6 Monate	Alle 12 Monate
Gehäuse	Das Äußere mit einem milden Reinigungsmittel reinigen.			X [*]	
	Das Innere mit einem Industriestaubsauger reinigen und den Staub aus dem Filterkompartiment entfernen.		X [*]		
Funkenfänger	Mit einem Industriestaubsauger reinigen.	X [*]			
Hauptfilter	Auf Beschädigung, Verschmutzung und Stättigung kontrollieren. Falls erforderlich austauschen.		X [*]		
Filterreinigungssystem	Die eindwandfreie Funktion des Reinigungssystems - im Handbetrieb - kontrollieren (Herumdrehen, Undichtigkeiten).			X	
Staubschublade	Die Staubschublade kontrollieren. Falls erforderlich entleeren.	X [*]			
Ventilator	Den Ventilator und das Ventilatorgehäuse auf Schmutzverkrustungen kontrollieren. Falls erforderlich reinigen.				X
	Das Dichtungsmaterial am Ventilator kontrollieren. Falls erforderlich austauschen.				X
Netzkabel	Auf Beschädigung kontrollieren. Falls erforderlich reparieren bzw. austauschen.	Vor jedem Einsatz X [*]			

6.2 Filteraustausch

 **WARNUNG!**
Immer Staubmaske und Handschuhe tragen beim Austauschen bzw. Reinigen der Filter.


6.2.1 LongLife Hauptfilter


Da die Lebensdauer des Filters stark von den Umständen wie z.B. dem Schweißprozess, der Zusammensetzung des Schweißbrauches, der Benutzungsintensität und dem Feuchtigkeitsgrad abhängt, ist das Feststellen des Austauschzeitpunktes überwiegend eine Sache der Erfahrung.

Den Hauptfilter austauschen:

- sobald die Kontrolleuchte (kurz) nach einem Offline-Reinigungszyklus wieder anfängt zu blinken; oder
- wenn die Absaugleistung nicht mehr ausreicht; oder


Die angegebenen Wartungsintervalle hängen von den jeweiligen Arbeits- und Betriebsbedingungen ab. Daher wird -zusätzlich zu der in dieser Anleitung angegebenen regelmäßigen Wartungsempfohlen, das Produkt einmal pro Jahr einer gründlichen Gesamtinspektion zu unterziehen. Wenden Sie sich zu diesem Zweck an Ihren Händler.

 **WARNUNG!**
Überfällige Wartung kann Feuer verursachen.

 **WARNUNG**
Die Maschine immer ausschalten und vom Netz und von der Druckluft abkoppeln, bevor Sie mit den folgenden Arbeiten beginnen. Lesen Sie zunächst die Wartungsanweisungen vorn in dieser Anleitung.

6.1 Regelmäßige Wartung

Die mit einer [*] gekennzeichneten Wartungsarbeiten in der folgenden Tabelle dürfen vom Benutzer durchgeführt werden; die übrigen Arbeiten sind entsprechend ausgebildeten und befugten Servicetechnikern vorbehalten. Die regelmäßig erforderliche Wartung ist entsprechend TRGS 560 durchzuführen.

 **WARNUNG!**
Reinigen der Filter durch Ausblasen, Ausklopfen usw. ist nicht zulässig.

- wenn er beschädigt ist.

Nur BGIA genehmigte Maschinen (zusätzlich):

Den Hauptfilter austauschen:

- sobald der Summer nicht mehr aufhört einen unterbrochenen Signalton zu ertönen, während der Reinigungsmechanismus funktioniert.

Zum Filteraustausch wie folgt verfahren.


 **VORSICHT!**
Seien Sie vorsichtig beim Filteraustausch. Der Hauptfilter hat eine Sonderbehandlung erfahren.

Fig. 6.1

- Die Maschine ausschalten und vom Netz abkoppeln.
- Das Sternrad (A) lösen und die Filterhaube (B) abnehmen.

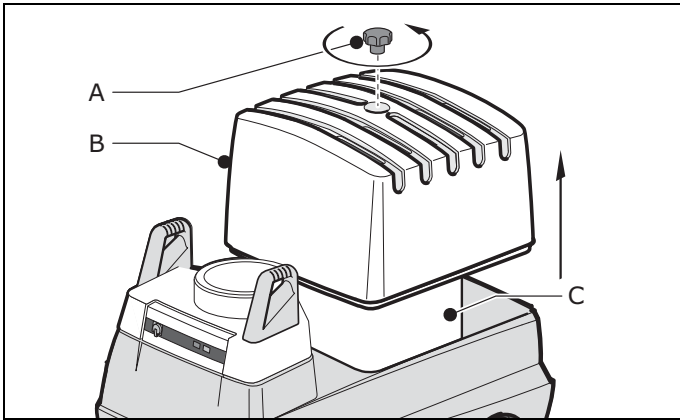


Fig. 6.1: Das Öffnen der Filterhaube

Fig. 6.2

- Den Hauptfilter (A) herausnehmen.
- Den benutzten Hauptfilter in die Plastiksäcke verpacken, in denen der neue Filter geliefert wurde. Die Säcke fest verschließen.
- Den Funkenfänger (B) und das Filterkompartiment mit einem Industriestaubsauger reinigen.
- Einen neuen LongLife Hauptfilter einsetzen.
- Die ausgebauten Teile in der umgekehrten Reihenfolge einbauen.

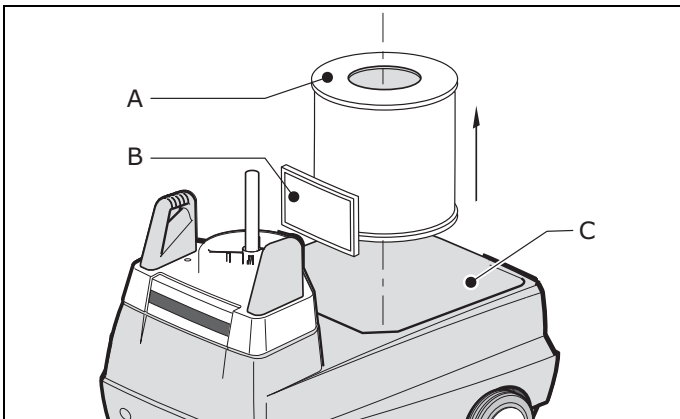


Fig. 6.2: Filteraustausch

6.2.2 Funkenfänger

Den Funkenfänger austauschen (Fig. 6.2B):

- wenn er verschmutzt oder gesättigt ist und nicht mit einem Staubsauger gereinigt werden kann; oder
- wenn er beschädigt ist.



Wenn der Funkenfänger beschädigt ist, wird es empfohlen auch den Hauptfilter auszutauschen.

6.3 Entleeren der Staubschublade

Staub- und Schmutzpartikel gelangen vom Hauptfilter in die Staubschublade unter der Maschine. Die Staubschublade muss regelmäßig geleert werden, um zu vermeiden, dass diese überläuft und die Werkstatt verschmutzt. Nähere Informationen zur Häufigkeit der Entleerung im Abschnitt 6.1.



WARNUNG!

Immer Staubmaske und Handschuhe tragen beim Entleeren der Staubschublade.



WARNUNG!

Die Staubschublade **nie** öffnen während der Motor läuft.

Fig. 6.3

- Den Sternknopf (B) lockern, der an der Rückseite der Maschine von unten her zugänglich ist.

- Den Staubschublade (A) vorsicht herausnehmen.

Die Staubschublade kann auf verschiedene Weisen entleert werden:

- mit einem Industriestaubsauger (bevorzugte Weise); oder
- Ausleerung in einer Plastiktüte.

- Die Staubschublade entleeren. Wenn sie in einer Plastiktüte ausgeleert wird, diese fest verschließen.
- Die Staubschublade zurück in die Maschine ziehen.
- Das Sternrad fest anziehen, so dass die Staubschublade luftdicht verschlossen ist.

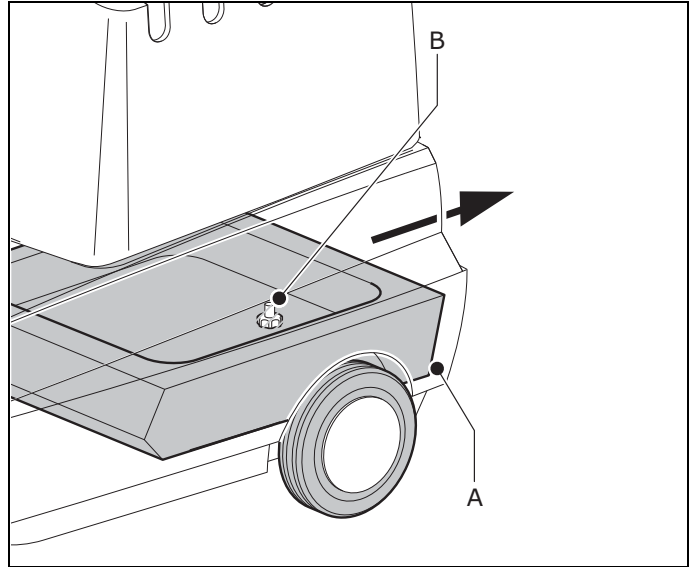



Fig. 6.3: Entleeren der Staubschublade

7 FEHLERBEHEBUNG

Wenn die Maschine nicht oder nicht ordnungsgemäß funktioniert, dann können Sie möglicherweise anhand der folgenden Checkliste die Störung selbst beheben. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

	<p>WARNUNG</p> <p>Die Maschine immer ausschalten und vom Netz und von der Druckluft abkoppeln, bevor Sie mit den folgenden Arbeiten beginnen. Lesen Sie zunächst die Wartungsanweisungen vorn in dieser Anleitung.</p>
--	---

Störung	Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Motor springt nicht an.	Maschine funktioniert nicht.	Keine Netzspannung.	Netzspannung kontrollieren.
		Netzkabel defekt.	Netzkabel reparieren oder austauschen.
		Kontakte gelöst.	Die Kontakte reparieren.
		Motorschutzschalter defekt.	Motorschutzschalter austauschen.
Motor brummt, aber läuft nicht.	Maschine funktioniert nicht.	Motor benutzt 2 Phasen statt 3 (nur bei 3-Phasen-Motor).	Den Phasenanschluss reparieren.
		Motorkondensator defekt oder nicht angeschlossen (nur bei 1-Phase-Motor).	Motorkondensator reparieren oder austauschen.
Motor hält von selbst an.	Maschine funktioniert nicht.	Thermisches Relais aktiviert.	Die Maschine einige Zeit abkühlen lassen. Einstellung des thermischen Relais (NTR) anhand des Schaltplans kontrollieren.
		Motor defekt.	Motor reparieren oder austauschen.
Kontrolleuchte erloschen während des Reinigungsprozesses.	Kein Indiz des Status.	Kontrolleuchte defekt.	Kontrolleuchte austauschen.
		Steuerplatine defekt.	Steuerplatine austauschen.
Kontrolleuchte blinkt (ALARM).	Unzureichende Absaugleistung.	Hauptfilter gesättigt.	Offline Filterreinigungszyklus durchführen (siehe 5.3.3). Hauptfilter austauschen (siehe 6.2.1).
Kontrolleuchte hört nicht auf zu blinken (ALARM).	Keine automatische Filterreinigung.	Filterreinigungssystem defekt:	
		- 24 VAC-Magnetventil defekt	Magnetspule oder Membran austauschen.
		- Steuerplatine defekt	Steuerplatine austauschen.
		- Reinigungsmechanismus defekt oder abgenutzt	Reinigungsmechanismus austauschen.
		- keine oder zu niedrige Druckluft	Druckluftanlage bzw. Druckluftanschluss kontrollieren.
		- Differenzdruckschalter defekt	Differenzdruckschalter austauschen.
Maschine reagiert nicht auf das Drücken des REINIGUNG EIN/AUS - RÜCKSTELLKNOPFES (CLEANING ON/OFF - RESET).	Aktivieren Offline Reinigung und Rückstellen nicht möglich.	REINIGUNG EIN/AUS - RÜCKSTELLKNOPF defekt.	REINIGUNG EIN/AUS - RÜCKSTELLKNOPF austauschen.
		Steuerplatine defekt.	Steuerplatine austauschen.
		24 VAC-Stromversorgung defekt.	24 VAC-Stromversorgung reparieren.
Unzureichende Absaugleistung.	Maschine funktioniert nicht gut.	Motordrehrichtung verkehrt (nur bei 3-Phasen-Motor).	Motordrehrichtung ändern.
		Ventilator verschmutzt.	Ventilator reinigen.
		Ausblasgitter blockiert.	Blockierungen vom Ausblasgitter entfernen.
		Hauptfilter verschmutzt oder gesättigt	Hauptfilter austauschen (siehe 6.2.1).
		Funkenfänger verschmutzt oder gesättigt.	Funkenfänger reinigen oder austauschen (siehe 6.2.2).
		Falschlufft angesaugt.	Dichtungsmaterial kontrollieren oder austauschen.
Staub oder Rauch aus Filterhaube.	Verunreinigung der Werkstatt.	Filterreinigungsmechanismus defekt.	Filterreinigungsmechanismus reparieren.
		Hauptfilter gerissen.	Hauptfilter austauschen (siehe 6.2.1).
		Abdichtung des Hauptfilters defekt.	Hauptfilter austauschen (siehe 6.2.1).
Staub oder Rauch aus Staubschublade.	Verunreinigung der Werkstatt.	Hauptfilter falsch eingesetzt.	Hauptfilter ordnungsgemäß einsetzen.
		Staubschublade falsch eingesetzt.	Staubschublade ordnungsgemäß einsetzen und Sternrad fest anziehen.
Schwingungen in der Maschine.	Maschine nicht stabil.	Abdichtung des Hauptfilters defekt.	Abdichtungsmaterial austauschen.
		Unwucht im Ventilator.	Ventilator reinigen.

8 ERSATZTEILE

Die nachfolgenden Ersatzteile sind für die Maschine erhältlich (siehe Explosionszeichnung Fig. 1 auf Seite 58).

Artikelnr.	Beschreibung
Mobiflex 400-MS and Mobiflex 400-MS/C generell	
0042000040	Membranventil
0046020040	Druckregelventil + Manometer
0046030010	Überdruckventil 6-10 bar
0050101240	Schlauchsatz LFA für Montage auf mobiles Gerät
0102080110	Funkenfänger Mobiflex 400-MS/Statiflex 400-MS (HD)
0324150120	Kontrolleuchte 28V, gelb
0326701020	Steuerplatine Mobiflex 400-MS/Statiflex 400-MS
0328050120	Hauptschalter VCO
0328050130	Kippschalter 0-I
0328290010	Reset-/Startschalter
0328410130	Relais MC2A
0334100200	Transformator 50W/24V 115/230/400V
0340000110	Sicherunb 2,0 A
0609590110	Schraube 22 mm
0612010220	Paßring 19x1
0708020140	Aluminium Ventilatorrad 50Hz
0708020150	Aluminium Ventilatorrad 60Hz
0801400010	Gehäuse SF 1400/2400/M.100-NF/mobile Geräte, Motorseite
0805030010	Rad Ø 250 mm schwarz
0805040010	Lenkrolle Ø 125 mm mit Bremse
0805040050	Lenkrolle Ø 125 mm ohne Bremse
0806014020	Sternrad M8
0810100050	Dichtung Membranventil
0830301030	Abdichtgummi Staubschubblade
0830301050	Abdichtgummi
0840101030	Manschette Ø 203 mm
9823020700	Filterhaube M.400-MS incl. Ausblasgitter
9824000020	Differenzdruckschalter Mobiflex 400-MS (800 Pa)
9824000090	Kolbengehäuse
9850040080	Radkappen rot M.200-M/400-MS/300-E (2 Stück)
9850060110	LongLife filter FCC 30
Mobiflex 400-MS 400V/3ph/50Hz	
0320000100	Motor 0,75kW, 230-400V/3ph/50Hz
0328400090	Thermisches Relais NTR 1.7-2.4A
Mobiflex 400-MS 230/3ph/50Hz	
0320000100	Motor 0,75kW, 230-400V/3ph/50Hz
0328400120	Thermisches Relais NTR 3.0-4.7A
Mobiflex 400-MS 230/1ph/50Hz	
0321012030	Motor 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400130	Thermisches Relais NTR 4.0-6.3A
Mobiflex 400-MS 115/1ph/50Hz	
0321012030	Motor 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400160	Thermisches Relais NTR 10-14A
Mobiflex 400-MS/BIA 230/1ph/50Hz	
0321012030	Motor 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400130	Thermisches Relais NTR 4.0-6.3A
0360000020	Summer Mobiflex 400-MS-BIA
Mobiflex 400-MS/C 400V/3ph/50Hz	
0041000040	Kompressoreinheit Mobiflex 400-MS 230V/1ph
0320000100	Motor 0,75kW, 230-400V/3ph/50Hz
0328400090	Thermisches Relais NTR 1.7-2.4A
Mobiflex 400-MS/C 230V/3ph/50Hz	
0041000040	Kompressoreinheit Mobiflex 400-MS 230V/1ph
0320000100	Motor 0,75kW, 230-400V/3ph/50Hz
0328400120	Thermisches Relais NTR 3.0-4.7A

Artikelnr.	Beschreibung
Mobiflex 400-MS/C 230V/1ph/50Hz	
0041000040	Kompressoreinheit Mobiflex 400-MS 230V/1ph
0321012030	Motor 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400130	Thermisches Relais NTR 4.0-6.3A
Mobiflex 400-MS/C-BIA 230V/1ph/50Hz	
0041000040	Kompressoreinheit Mobiflex 400-MS 230V/1ph
0321012030	Motor 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400130	Thermisches Relais NTR 4.0-6.3A
0360000020	Summer Mobiflex 400-MS-BIA

9 SCHALTPLAN

Siehe den separat beigefügten Schaltplan.

10 ENTSORGUNG

Die Maschine am Ende der Gebrauchsdauer gemäß den örtlich geltenden Vorschriften und/oder Richtlinien entsorgen.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EG-Konformitätserklärung

(gemäß Anhang II A der Richtlinie für Maschinen)

Wir, Euromate B.V., Wezelkoog 11, 1822 BL Alkmaar, die Niederlande, erklären hiermit eigenverantwortlich daß die Maschinen:

- Mobiflex 400-MS
- Mobiflex 400-MS/C
- Mobiflex 400-MS/BIA
- Mobiflex 400-MS/C-BIA

worauf sich diese Erklärung bezieht, hergestellt sind gemäß der Bestimmungen der Richtlinien für:

- 2006/42/EG
- EMC 89/336/EG
- 73/23/EG

und die folgenden Normen und/oder angewandte technische Dokumente entsprechen:

NEN-EN-ISO 1200-1	NEN-EN-IEC 60204-1
NEN-EN-ISO 1200-2	NEN-EN-55014-1
NEN-EN-ISO 13857	NEN-EN-55014-2
EN 349	EN-IEC 61000

Alkmaar, die Niederlande, den 1 August 2009

C.J.M. Knijn
Chief Operations Officer

AVANT-PROPOS

Utilisation du manuel

Le présent manuel servira d'ouvrage de référence qui permettra aux utilisateurs professionnels, instruits et autorisés en ce sens, d'installer, utiliser, entretenir et réparer en toute sécurité le produit figurant en première page de couverture de ce document.

Pictogrammes et symboles

Dans ce manuel, il est fait usage des pictogrammes et symboles suivants:

	CONSEIL Suggestions et conseils en vue de faciliter l'exécution des divers travaux ou manipulations.
	ATTENTION! Procédures qui, à défaut d'être exécutées avec les précautions nécessaires, peuvent occasionner l'endommagement du produit, de l'atelier ou de l'environnement.
	MISE EN GARDE! Procédures qui, à défaut d'être exécutées avec les précautions nécessaires, peuvent occasionner un endommagement sévère du produit ou une lésion corporelle.
	MISE EN GARDE! Risque de tension électrique.
	MISE EN GARDE! Risque de feu!

Service et assistance technique

Pour toute information concernant des réglages spécifiques, des travaux d'entretien et de réparation qui sortent du cadre de ce manuel, veuillez prendre contact avec le fournisseur du produit. Ce fournisseur est toujours disposé à vous aider. Assurez-vous que vous disposez des données suivantes:

- nom du produit
- numéro de série

Vous trouverez ces données sur la plaque d'identification.

1 INTRODUCTION

1.1 Identification du produit

La plaque d'identification comporte les données suivantes:

- nom du produit
- numéro de série
- tension d'alimentation et fréquence
- puissance

1.2 Description générale

Le Mobiflex 400-MS (Mobiflex 400-MS/C) est une unité de filtration mobile avec ventilateur intégré qui fournit l'aspiration et la filtration pour un usage avec un bras d'aspiration flexible ou un flexible d'aspiration.

La machine est équipée d'un pare-étincelles en aluminium et d'une cartouche filtre en cellulose ronde. Cette cartouche filtre est fournie avec un precoat afin de prolonger la durée de vie et l'efficacité initiale du filtre. La machine est dotée d'un système RotaPulse pour un décolmatage automatique à pilotage sectionnel du filtre principal par air comprimé. Avec le Mobiflex 400-MS, l'air comprimé est fourni de manière externe alors que le Mobiflex 400-MS/C est équipé d'un compresseur intégré. La poussière et les particules de saleté sont évacuées dans le tiroir à poussière sous l'unité.

Grâce aux quatre roues de transport (dont deux sont pivotantes), la machine convient parfaitement pour un usage dans des installations relativement petites ou à proximité de sources de pollution sans emplacement fixe.

Le bras/flexible d'aspiration est à commander séparément.

Sauf indication contraire, ce manuel se réfère également aux machines approuvées par l'institut BGIA suivantes:

- Mobiflex 400-MS/BIA
- Mobiflex 400-MS/C-BIA

Le BGIA est un institut allemand de certification (Institut für Arbeitsschutz/Institute for Occupational Safety and Health).

1.3 Combinaisons des produits

Pour faire fonctionner la machine, il est nécessaire de sélectionner l'un des produits suivants:


- LFA 3.0 (bras d'aspiration)
- LFA 4.0 (bras d'aspiration)
- LFA 3.1 (bras d'aspiration)
- LFA 4.1 (bras d'aspiration)
- SUS 5/203 (tuyau d'aspiration)

1.4 Options et accessoires

Il n'y a ni options ni accessoires disponibles.

1.5 Spécifications techniques

Dimensions L x l x H	1210 x 810 x 1020 mm
Poids	- Mobiflex 400-MS: 105 kg - Mobiflex 400-MS/C: 115 kg
Puissance moteur	0,75 kW
débit d'air ouïe bée	2400 m ³ /h
Débit d'aspiration net	1250 m ³ /h (filtre propre)
Flux d'air min.	600 m ³ /h
Vitesse moteur	2800 rpm
Classe filtrante: - pare-étincelles - filtre principal LongLife FCC 30	- G2 selon DIN-EN 779 - M selon NEN-EN-IEC 60335-2-69
Machines avec label BGIA uniquement: - efficacité	- W2 (99,50%)
Surface filtrante	30 m ²
Qualité d'air comprimé	sans eau ni huile selon ISO 8573-3 classe 6
Pression d'air comprimé	400-500 kPa (4-5 bar)
Consommation d'air comprimé	60 nl/min.
Classe d'isolation	F
Classe de protection	IP 50

	Consultez la fiche de spécifications disponible pour les spécifications détaillées.
---	---

1.6 Conditions ambiantes

Température de fonctionnement min.	5°C (41°F)
Température de fonctionnement nom.	20°C (68°F)
Température de fonctionnement max.	45°C (113°F)
Humidité relative max.	80% (sans condensation)

1.7 Transport de la machine

Euromate B.V. ne peut être tenu pour responsable des dommages de transport après livraison de la machine. Manipulez toujours avec précaution la machine et le bras/tuyau d'aspiration l'accompagnant.

Démontez toujours complètement le bras/tuyau d'aspiration avant transport. Démontez le bras/tuyau d'aspiration en

exécutant la procédure de montage à l'envers. Ensuite, la machine et le bras/tuyau d'aspiration peuvent être transportés sur une palette dans l'emballage d'origine.

Afin d'éviter tout dommage, attention que la machine et le bras/ tuyau ne bougent pas sur la palette.

2 DESCRIPTION DE PRODUIT

2.1 Composants

La machine se compose des composants principaux suivants:

Fig. 2.1

- A tableau de commande
- B couverture du tableau de commande
- C capot de filtre
- D électrovalve (24 VAC)
- E bouton en étoile
- F filtre principal LongLife filter FCC 30
- G grille d'évacuation
- H boîtier
- I roues de transport
- J tiroir à poussière (± 25 litres)
- K dispositif de décolmatage à valve d'évacuation rapide
- L pare-étincelles (préfiltre)
- M compresseur (uniquement Mobiflex 400-MS/C)
- N roues pivotantes
- O moteur
- P boîtier de ventilateur
- Q ventilateur
- R manodétenteur (uniquement Mobiflex 400-MS)
- S câble d'alimentation
- T branchement pour air comprimé (uniquement Mobiflex 400-MS/C)

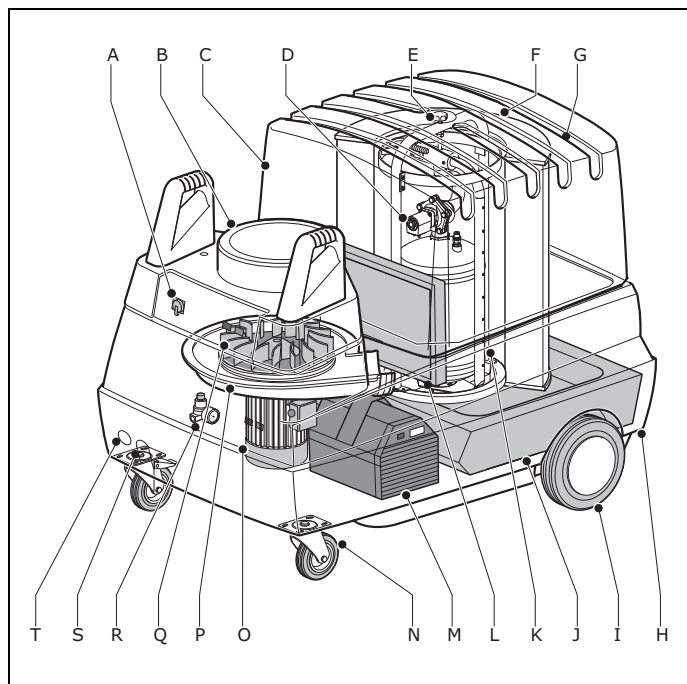


Fig. 2.1: Composants principaux

2.2 Fonctionnement

Le Mobiflex 400-MS (Mobiflex 400-MS/C) fonctionne selon le principe de recyclage. L'air contenant la fumée de soudure est aspiré par le ventilateur et aboutit - par le boîtier de ventilateur au niveau du pare-étincelles où les grosses particules et les éventuelles étincelles sont séparées. L'air est ensuite épuré par le filtre principal. Enfin, l'air épuré retourne à l'atelier par la grille d'évacuation dans le capot de filtre.

Au moment où le filtre principal se trouve fortement encrassé, - et par conséquent la capacité d'évacuation diminue fortement

-, un commutateur différentiel de pression active le mécanisme de décolmatage de filtre RotaPulse qui, à l'aide de coups d'air comprimé à pilotage sectionnel, nettoie ensuite le filtre principal. Pour le Mobiflex 400-MS, l'air comprimé provient d'une source extérieure. Le Mobiflex 400-MS/C, au contraire, est équipé d'un compresseur incorporé. Les particules de poussière et de saleté aboutissent dans le tiroir à poussière.

3 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Généralités

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage ou de lésion corporelle résultant de la non observation (stricte) des consignes de sécurité et des instructions de ce manuel, ou de négligence durant l'installation, l'entretien et la réparation du produit figurant en première page de couverture de ce document et des éventuels accessoires correspondants.

En fonction des conditions de travail spécifiques ou des accessoires employés, il est possible que des consignes de sécurité complémentaires s'imposent. Veuillez prendre immédiatement contact avec votre fournisseur si vous constatez un risque potentiel lors d'emploi du produit.

L'utilisateur du produit est en tout temps entièrement responsable du respect des consignes et directives de sécurité locales en vigueur. Respectez donc toutes les consignes et directives applicables.

Manuel opérateur

- Toute personne qui travaille sur ou avec le produit est tenue de prendre connaissance de ce manuel et d'en observer scrupuleusement les instructions. La direction de l'entreprise doit instruire le personnel sur la base du manuel et de prendre en considération toutes les instructions et indications.
- Ne modifiez jamais l'ordre des opérations à effectuer.
- Conservez le manuel constamment à proximité du produit.

Pictogrammes et instructions sur le produit (s'ils sont présents)

- Pictogrammes, mises en garde et instructions apposés sur le produit font partie intégrante des dispositifs de sécurité. Ils ne doivent être ni recouverts ni enlevés et doivent être présents et lisibles durant toute la vie du produit.
- Pictogrammes, mises en garde et instructions illisibles ou endommagés doivent être immédiatement changés ou réparés.

Opérateurs

- L'utilisation du produit est réservée exclusivement aux opérateurs instruits et autorisés en ce sens. Intérimaires et personnes en formation ne doivent utiliser le produit que sous la supervision et la responsabilité d'un professionnel.
- Faites usage de votre bon sens. Soyez constamment vigilant et concentrez-vous sur votre travail. N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigués ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- La machine n'est pas conçue pour être utilisée par des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissance, si ces personnes ne sont pas surveillées ou n'ont pas reçu des instructions.
- Surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec la machine.

Emploi conforme à la destination¹

Ce produit a été conçu pour aspirer et filtrer les fumées et

1. "Emploi conforme à la destination" tel arrêté dans la norme EN 292-1 est l'usage pour lequel le produit technique est approprié d'après la spécification du fabricant - inclusivement ses indications dans la brochure de vente. En cas de doute, c'est l'usage que l'on peut normalement déduire de la construction, du modèle et de la fonction du produit. L'emploi conforme à la destination suppose également le respect des instructions du manuel opérateur.

substances nocives qui se dégagent lors des opérations de soudure les plus courantes. Tout autre usage est considéré comme non conforme à la destination du produit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage ou de lésion corporelle résultant de cet autre usage. Le produit est en conformité avec les normes et directives en vigueur. Utilisez le produit uniquement s'il se trouve en parfait état technique, conformément à la destination sus-décrite.



Spécifications techniques

Les spécifications indiquées dans ce manuel ne doivent pas être modifiées.

Modifications

La modification du produit ou des composants n'est pas autorisée.

Utilisation

	<p>MISE EN GARDE Risque de feu! N'utilisez jamais le produit à des fins de:</p> <ul style="list-style-type: none"> - aspiration et/ou filtration de particules ou de substances (liquides) inflammables, incandescentes ou brûlantes - aspiration et/ou filtration de vapeurs agressives (l'acide chlorhydrique entre autres) ou de particules coupantes - aspirer des cigarettes brûlantes, cigares, linges à l'huile et autres particules, objets et acides brûlantes
	<p>MISE EN GARDE N'utilisez jamais le produit à des fins de:</p> <ul style="list-style-type: none"> - coupage à l'autogène - vapeurs formées lors du gougeage - vapeurs d'huile - vapeurs peinture - vapeurs d'huile lourde dans les vapeurs de soudage - vapeurs chaudes (d'une température dépassant les 45°C/113°F continuellement) - particules abrasives d'aluminium ou de magnésium - projection à la flamme - ciment, sciure ou poussières de bois, etc. - lors de situations connaissant un danger d'explosion <p><i>NB: cette liste n'est pas intégrale.</i></p>

- Inspectez le produit et assurez-vous qu'il n'est pas endommagé. Vérifiez le fonctionnement correct des dispositifs de sécurité.
- Contrôlez la zone de travail. Interdisez l'accès de cette zone aux personnes non autorisées.
- Protégez le produit contre l'eau et l'humidité.
- Assurez toujours une aération suffisante, notamment dans les petits locaux.
- N'installez jamais le produit aux entrées, sorties, et passages destinés aux services de secours.
- Assurez-vous de la présence d'un nombre suffisant d'extincteurs homologués dans l'atelier, à proximité du produit.
- Proscrivez le recyclage de l'air contenant des éléments dangereux pour la santé - chrome, nickel, béryllium, cadmium, plomb, etc. Cet air doit toujours être évacué en dehors de l'atelier.

Service, entretien et réparations

- Respectez le calendrier d'entretien indiqué. Un retard dans les travaux d'entretien peut se traduire par des coûts élevés de réparations et de révisions et peut même entraîner l'annulation de la garantie.
- Utilisez toujours des outils, pièces, matériaux, lubrifiants et techniques d'entretien et de réparation approuvés par le fabricant. Évitez l'usage des outils usés et veillez à ne laisser traîner aucun outil dans ou sur le produit.
- Les dispositifs de sécurité retirés à fins de service, d'entretien ou de réparation, doivent être remis en place

immédiatement après l'achèvement des travaux concernés, après quoi leur fonctionnement doit être contrôlé.

	<p>ATTENTION! L'entretien doit être effectué uniquement par des personnes agréées, qualifiées et expertes utilisant des méthodes de travail appropriées.</p>
	<p>MISE EN GARDE! Après avoir éteint le ventilateur, attendez au moins 10 secondes avant de démonter la machine pour effectuer des travaux d'entretien, de maintenance ou de réparation.</p>
	<p>MISE EN GARDE! Portez toujours un masque à poussière et des gants pendant le remplacement/nettoyage des filtres. L'aspirateur industriel utilisé pendant l'entretien et la maintenance doit être conçu pour la poussière de classe H, conformément à la norme EN 60335-2-69.</p>
	<p>MISE EN GARDE! N'utilisez jamais la machine sans pare-étincelles, filtre principal et bras/tuyau d'aspiration.</p>
	<p>ATTENTION! Ne roulez jamais sur le câble d'alimentation. Évitez le contact des roues avec des objets chauds ou coupants.</p>

4 INSTALLATION

4.1 Déballage

Contrôlez si le produit est complet. Le contenu de l'emballage se compose des éléments suivants:


- épurateur mobile des fumées de soudure
- tuyau flexible 65 cm pour le raccordement d'un bras d'aspiration
- matériel de fixation pour raccorder le bras d'aspiration
- manuel opérateur
- schéma électrique

Si des éléments manquent ou sont endommagés, prenez contact avec votre fournisseur.

4.2 Montage de la fiche

La machine est livrée sans fiche d'alimentation.

- Montez une prise appropriée, de préférence avec un inverseur de phase (moteur triphasé uniquement).

	<p>MISE EN GARDE! Le raccordement de la fiche d'alimentation doit s'effectuer en conformité avec le National Electric Code (NEC) ainsi que la réglementation locale en vigueur et ne doit être confié qu'à des techniciens de maintenance formés et autorisés en ce sens.</p>
---	--

4.3 Mise à terre de la machine

Si la machine doit être équipée d'un bras aspiration, elle doit être mise à la terre avant l'utilisation. Des machines avec un tuyau d'aspiration ne doivent pas être mises à la terre.

Fig. 4.1

- Desserrez la couverture rouge du tableau de commande jaune et retirez-la.
- Montez le joint-tournant fourni avec le bras d'aspiration. Consultez le manuel correspondant.
- Serrez le câble de terre sur le joint-tournant (A).

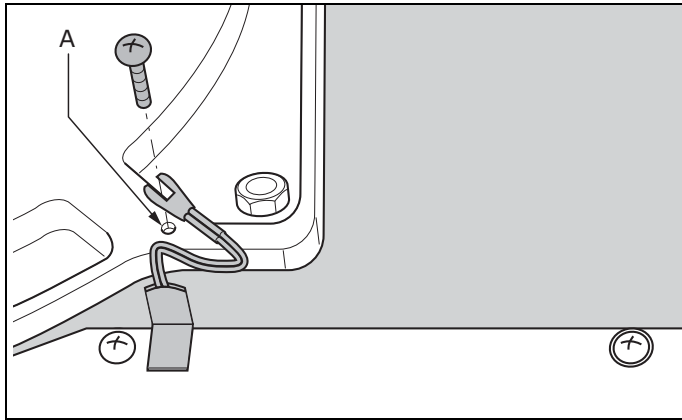
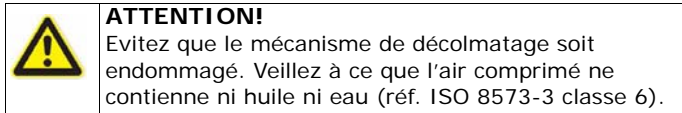


Fig. 4.1: Mise à la terre

4.4 Raccordement au circuit d'air comprimé (uniquement Mobiflex 400-MS)

Le Mobiflex 400-MS n'englobe pas de compresseur; l'air comprimé doit provenir d'une source externe. Le mécanisme de décolmatage de filtre fonctionne à l'air comprimé avec une pression de travail de 400-500 kPa (4-5 bars). Veillez toujours à ce que la pression de travail se situe entre ces valeurs. La pression préférée est de 450 kPa (4,5 bars). En standard, le Mobiflex 400-MS est équipé d'un manodétendeur (Fig. 2.1R).

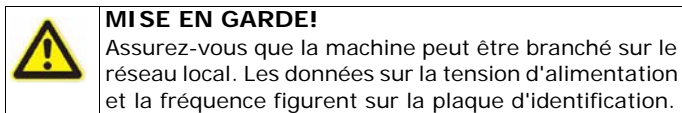


- Raccordez le Mobiflex 400-MS au circuit d'air comprimé.

4.5 Montage du bras/tuyau d'aspiration

La machine peut être équipée de différents types de bras d'aspiration ou d'un tuyau d'aspiration. Reportez-vous au manuel correspondant comment le monter.

4.6 Raccordement au secteur



- Raccordez la machine au secteur.
- Vérifiez le sens de rotation du moteur (moteur triphasé uniquement).

Le sens de rotation peut être vérifié de différentes manières;

- avec un débitmètre; le débit d'air à la hotte doit être d'au min. 1000 m³/h
- en vérifiant le son et le volume d'air

Si le moteur produit un son bourdonnant et qu'il n'y a quasiment pas d'aspiration, le sens de rotation du moteur n'est pas bon. Le sens de rotation correct est indiqué par un fort volume d'air et peu de bruit. La différence peut être vérifiée en inversant les phases.

- Si nécessaire: changez le branchement des phases.

5 UTILISATION

Machines avec label BGIA uniquement:

Les machines Mobiflex 400-MS/BIA et Mobiflex 400-MS/C-BIA sont conformes avec la classe "W2" de fumée de soudure. Les machines de fumée de soudure classe "W2" conviennent à l'aspiration et la filtration de fumées de soudure d'alliage d'acier

avec proportion de nickel et chrome <=30% en cas de recyclage de l'air nettoyé de l'atelier.

Veillez noter que, en cas d'aspiration de fumée de soudure cancérigène, ex. fumée de soudure contenant des substances de nickel et de chrome, les règlements TGRS 560 "Recyclage de l'air dans la manipulation de matériel dangereux cancérigène" doivent être pris en compte et respectés.



MISE EN GARDE!

N'utilisez **jamais** la machine sans pare-étincelles, filtre principal et bras/tuyau d'aspiration.

5.1 Tableau de commande

5.1.1 Tableau de commande des machines non-BGIA

Le tableau de commande est muni des fonctions suivantes:

Fig. 5.1a

- A Interrupteur principal
- B Interrupteur à bascule VENTILATEUR MARCHE/ARRET (FAN ON/OFF)
- C Lampe de signalisation:
 - DECOLMATAGE (CLEANING) ETEINT: la lampe de signalisation est **éteinte**, indiquant qu'il n'y a aucun nettoyage de filtre en cours
 - DECOLMATAGE (CLEANING) S'ALLUME: la lampe de signalisation **s'allume** indiquant que la machine est occupée avec la procédure de décolmatage du filtre
 - ALARME: la lampe de signalisation **clignote**, indiquant que le filtre est saturé et ne peut pas être nettoyé suffisamment en mode de décolmatage automatique. Cela peut aussi indiquer que la pression est trop faible pour décolmater le filtre.
- D Bouton DECOLMATAGE MARCHE/ARRET - REENCLenchement (CLEANING ON/OFF - RESET) Pour décolmatage du filtre hors ligne et réenclenchement.

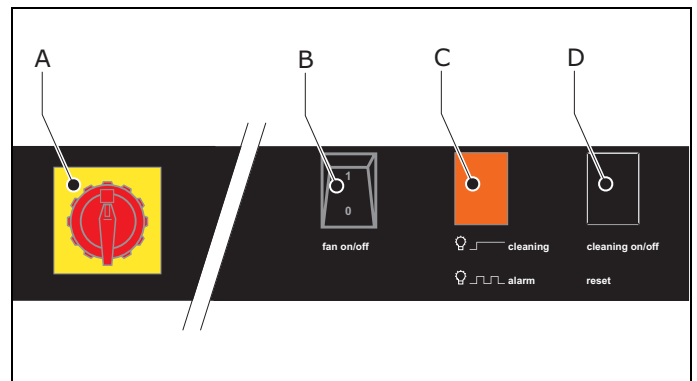


Fig. 5.1a: Tableau de commande des machines non-BGIA

5.1.2 Tableau de commande des machines du label BGIA

Fig. 5.1b

Renvoyez à la section 5.1.1. En outre:

- E Ronfleur

Lorsque la machine entre en étape ALARME, indiquée par une lampe de signalisation clignotante (C), le ronfleur émet simultanément un signal sonore intermittent. Dans des circonstances normales, le ronfleur n'émet aucun son.

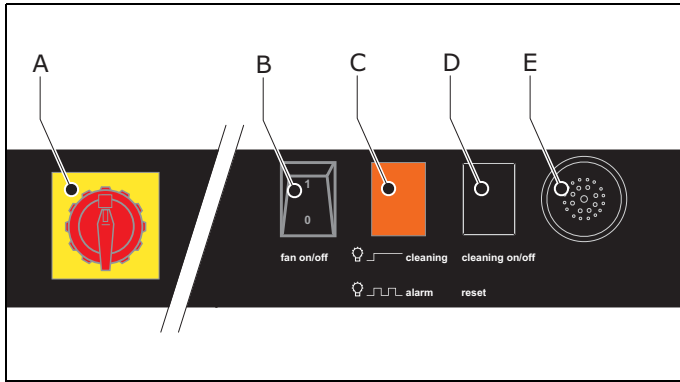


Fig. 5.1b: Tableau de commande des machines du label BGIA

5.2 Utilisation

Comme il s'agit d'une unité mobile, la machine peut être utilisée à n'importe quel endroit. Pour obtenir les meilleurs résultats de fonctionnement, disposez la machine le plus près possible de la source de pollution.

	Ne pas placer la machine dans un endroit exposé aux vibrations ou à un rayonnement thermique provenant de sources de chaleur. Respectez les conditions ambiantes mentionnées plus haut.
--	---

- Placez la hotte du bras (tuyau) d'aspiration à la distance recommandée par rapport à la source de pollution. Voir également le manuel opérateur du bras en question.
- Tournez l'interrupteur principal (Fig. 5.1A) pour activer l'alimentation électrique.
- Appuyez sur l'interrupteur à bascule MARCHE (1) (Fig. 5.1B) pour mettre en marche la machine.
- Commencez à souder.
- Une fois le soudage terminé, attendez environ 20 secondes avant d'appuyer sur l'interrupteur à bascule ARRÊT (0) (Fig. 5.1A) pour arrêter la machine.
- Tournez l'interrupteur principal (Fig. 5.1A) pour interrompre l'alimentation électrique.

Si le bras d'aspiration branché est fourni avec une WL (lampe de travail) ou WL+ASL (lampe de travail + dispositif marche/arrêt automatique), la machine peut être contrôlée également sur la hotte. Voir le manuel correspondant.

5.3 Mécanisme de décolmatage automatique du filtre RotaPulse

5.3.1 Lampe de signalisation: DECOLMATAGE (CLEANING)

Durant le fonctionnement normal (c'est-à-dire que le filtre est propre et non saturé), la machine fonctionne de manière entièrement autonome. Dès que le débit d'air minimal est atteint, un commutateur différentiel de pression active le mécanisme de décolmatage à air comprimé RotaPulse qui, à l'aide de coups d'air comprimé à pilotage sectionnel, nettoie ensuite le filtre principal. Les particules de poussière et de saleté tombent en conséquence dans le tiroir à poussière.

Durant la procédure de décolmatage, la lampe de signalisation (Fig. 5.1C) s'allume (CLEANING), puis s'éteint lorsque le débit d'air est suffisante.

Cette procédure s'appelle **décolmatage en ligne**.

Si il n'y a pas de soudage au cours du processus de nettoyage automatique, le ventilateur commence à tourner pendant 30 secondes après chaque quatre jets d'air comprimé pour vérifier la différence de pression. Cela se produit au max. 15 fois. Lorsque le débit d'air n'a pas atteint le taux requis après 60 jets d'air comprimé, la lampe de signalisation se met en mode "ALARME".

- Dans ce cas, procédez comme dans la section 5.3.2.

5.3.2 Lampe de signalisation: ALARME

Quand la lampe de signalisation (Fig. 5.1C) clignote (ALARM), procédez comme suit.

- Arrêtez le soudage.
- Appuyez sur le bouton DECOLMATAGE MARCHE/ARRÊT - REENCLANCHEMENT (Fig. 5.1D) pour que la lampe de signalisation ne clignote plus.
- Vérifiez que l'interrupteur à bascule VENTILATEUR MARCHE/ARRÊT (Fig. 5.1B) est **éteint** (0).
- Appuyez à nouveau sur le bouton DECOLMATAGE MARCHE/ARRÊT - REENCLANCHEMENT (Fig. 5.1D) pour démarrer le décolmatage hors ligne.

	MISE EN GARDE! Pour assurer une efficacité initiale optimale du filtre principal, n'activez pas le système de décolmatage des filtres durant les 10 premières heures d'utilisation ou dans les 10 heures qui suivent le remplacement du filtre.
	Machines avec label BGIA uniquement: Lorsque la machine entre dans la phase ALARME, ce qui est indiqué par la lampe de signalisation clignotant, le ronfleur émet simultanément un signal sonore intermittent.

Pendant le cycle de décolmatage hors ligne, la cartouche filtrante entière sera nettoyée en sections par jet d'air comprimé. Ce cycle dure environ une heure.

	ATTENTION! N'utilisez pas la machine durant la procédure de décolmatage hors ligne.
	On peut interrompre à tout moment la procédure de décolmatage en appuyant une fois sur le bouton DECOLMATAGE MARCHE/ARRÊT - REENCLANCHEMENT (Fig. 5.1D).

Une fois le cycle de décolmatage terminé; le soudage peut être repris.

Si, après la mise en marche de la machine, la lampe de signalisation clignote à nouveau immédiatement ou peu après la fin du cycle de décolmatage, le filtre principal LongLife est encrassé et doit être remplacé.

- Renvoyez à la section 6.2.1 pour la procédure de remplacement du filtre.

	ATTENTION! L'encrassement ou le colmatage de la cartouche filtrante génère une diminution de la capacité d'aspiration pouvant entraîner une diminution de l'aspiration des fumées. Il faut donc arrêter le soudage dès que la machine entre en phase ALARME.
--	---


5.3.3 Décolmatage hors ligne

Pour un décolmatage plus efficace du filtre, il est recommandé d'effectuer un cycle de décolmatage hors ligne régulièrement. Le meilleur intervalle de décolmatage sera trouvé avec l'expérience. A titre d'indication, une fréquence de deux fois par semaine est suggérée, par exemple après les heures de travail.


	ATTENTION! Pour le décolmatage hors ligne après les heures de travail, vérifiez la présence de l'air comprimé.
--	--


Pour effectuer un cycle de décolmatage hors ligne, procéder comme suit.

- Vérifiez que l'interrupteur à bascule VENTILATEUR MARCHE/ARRET (Fig. 5.1B) est **éteint** (0).
- Appuyez sur le bouton DECOLMATAGE MARCHE/ARRET - REENCLenchement (Fig. 5.1D) pour mettre en marche la procédure de décolmatage hors ligne.

 **Machines avec label BGIA uniquement:**
Le ronfleur n'émet aucun signal pendant le cycle de décolmatage hors ligne.

La procédure de décolmatage hors ligne dure environ une heure.

 **ATTENTION!**
N'utilisez **pas** la machine durant la procédure de décolmatage hors ligne.


 On peut interrompre à tout moment la procédure de décolmatage hors ligne en appuyant une fois sur le bouton DECOLMATAGE MARCHE/ARRET - REENCLenchement (Fig. 5.1D).

6 ENTRETIEN

La machine a été conçue pour fonctionner longtemps sans problème et avec un minimum d'entretien. Pour vous en assurer, il faut néanmoins effectuer les indispensables opérations d'entretien et de nettoyage décrites dans ce chapitre. Si vous procédez avec les précautions nécessaires et assurez un entretien régulier, les éventuels problèmes seront généralement décelés et corrigés avant qu'ils n'occasionnent une panne.

Composant	Opération	Fréquence			
		1-3 mois	Chaque 3 mois	Chaque 6 mois	Chaque 12 mois
Boîtier	Nettoyez l'extérieur à l'aide d'un nettoyant doux.			X [*]	
	Nettoyez l'intérieur à l'aide d'un aspirateur industriel et éliminez la poussière du compartiment du filtre.		X [*]		
Pare-étincelles	Nettoyez le pare-étincelles à l'aide d'un aspirateur industriel.	X [*]			
Filtre principal	Vérifiez si le filtre n'est pas endommagé, encrassé ou saturé. Remplacez si nécessaire.		X [*]		
Mécanisme de décolmatage de filtre	Vérifiez - par commande manuelle - le fonctionnement du mécanisme (rotation, fuite).			X	
Tiroir à poussière	Vérifiez le tiroir à poussière. Videz si nécessaire.	X [*]			
Ventilateur	Contrôlez le ventilateur et le boîtier de ventilateur quant à la présence de saleté incrustée. Nettoyez si nécessaire.				X
	Contrôlez le matériel d'étanchéité au niveau du ventilateur. Nettoyez si nécessaire.				X
Câble d'alimentation	Vérifiez si le câble d'alimentation n'est pas endommagé. Réparez ou remplacez si nécessaire.	Avant chaque usage X [*]			

6.2 Remplacement de filtres

 **MISE EN GARDE!**
Portez **toujours** un masque à poussière et des gants pendant le remplacement/nettoyage des filtres.


6.2.1 Filtre principal LongLife


Comme la durée de vie du filtre principal dépend largement de la procédure de soudage, la composition des fumées de soudure, l'intensité d'utilisation et du taux d'humidité, la décision de le remplacer est généralement une question d'expérience.

Remplacez le filtre principal:

- dès que la lampe de signalisation continue de clignoter (peu) après une procédure de décolmatage hors ligne; ou
- dès que la capacité d'extraction devient insuffisante; ou

Le calendrier d'entretien indiqué peut varier en fonction des conditions de travail et d'exploitation. C'est pourquoi - outre le calendrier d'entretien périodique indiqué dans ce manuel - il est recommandé de soumettre chaque année la machine à une inspection générale et minutieuse. Pour cela, contactez votre fournisseur.


 **MISE EN GARDE!**
Tout retard dans l'entretien peut provoquer un feu.

 **MISE EN GARDE!**
Débranchez toujours la machine et éteignez l'air comprimé connecté avant d'entreprendre les travaux d'entretien décrits ci-après. Lisez préalablement les instructions d'entretien données au début de ce manuel.

6.1 Entretien périodique

Les travaux d'entretien signalisés par un [*] dans le tableau suivant peuvent être entrepris par l'utilisateur; quant aux autres travaux, ils sont réservés aux techniciens d'entretien formés et autorisés en ce sens.

L'entretien périodique doit être effectué selon TRGS 560.

 **MISE EN GARDE!**
Il n'est **pas** autorisé de nettoyer un filtre en soufflant, secouant, etc.

- s'il est endommagé.

Machines avec label BGIA uniquement:

Remplacez le filtre principal:

- lorsque le ronfleur continue à émettre un signal sonore intermittent alors que le mécanisme de décolmatage est en marche.

Pour remplacer le filtre principal, procédez comme suit.


 **ATTENTION!**
Attention lors du remplacement du filtre principal; il est fourni avec un precoat.

Fig. 6.1

- Arrêtez la machine et débranchez l'alimentation électrique.

- Desserrez le bouton en étoile (A) puis retirez le capot de filtre (B).

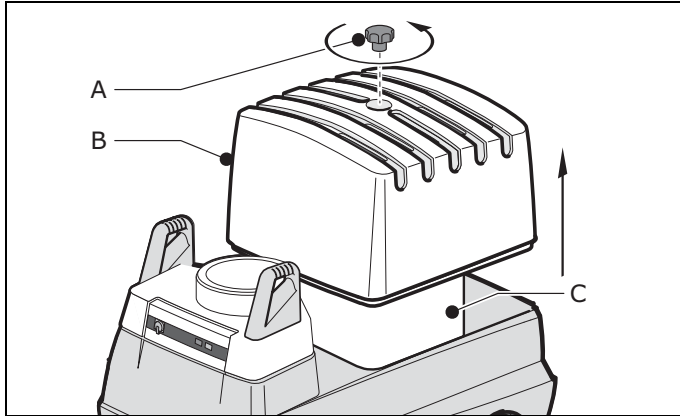


Fig. 6.1: Ouvrir le capot de filtre

Fig. 6.2

- Retirez le filtre principal (A).
- Emballez le filtre usagé dans le sac en plastique dans lequel le filtre neuf est livré. Fermez-le soigneusement.
- Nettoyez le pare-étincelles (B) et le compartiment du (C) filtre à l'aide d'un aspirateur industriel
- Placez un filtre LongLife neuf.
- Fixez les éléments démontés en procédant dans l'ordre inverse.

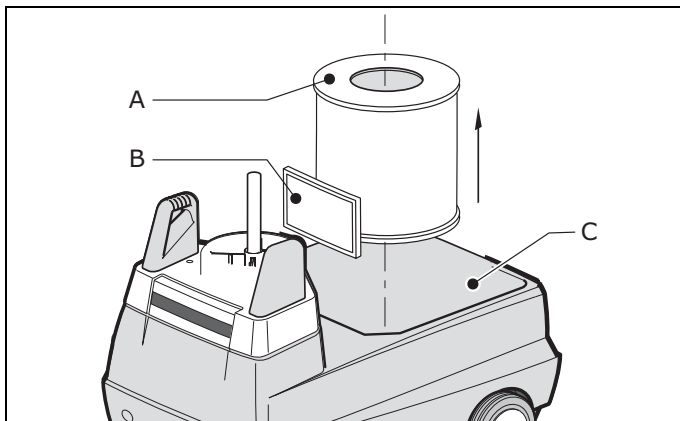


Fig. 6.2: Remplacement des filtres

6.2.2 Pare-étincelles

Remplacez le pare-étincelles (Fig. 6.2B):

- s'il est encrassé ou saturé et ne peuvent être nettoyé avec un aspirateur; ou
- s'il est endommagé.

	Si le pare-étincelles est endommagé, il est recommandé de remplacer également le filtre principal.
--	--

6.3 Vidange du tiroir à poussière

Les particules de poussière et de saleté venant du filtre principal aboutissent dans le tiroir à poussière sous la machine. Afin d'éviter que le tiroir à poussière ne déborde et ne pollue l'atelier, celui-ci doit être vidé régulièrement. Voir section 6.1 pour la fréquence de vidage.

	MISE EN GARDE! Portez toujours un masque à poussière et des gants pendant le vidage du tiroir à poussière.
	MISE EN GARDE! Ne jamais ouvrir le tiroir à poussière lorsque le moteur tourne.

Fig. 6.3

- Desserrez le bouton en étoile (B), qui est accessible depuis le dessous à l'arrière de la machine.
- Retirez prudemment le tiroir à poussière (A).

Le tiroir à poussière peut être vidé de différentes manières:

- à l'aide d'un aspirateur (méthode conseillée); ou
- videz-le dans un sac plastique.

- Videz le tiroir à poussière. S'il est vidé dans un sac en plastique, scellez bien le sac ensuite.
- Remplacez le tiroir à poussière dans la machine.
- Serrez bien le bouton en étoile de sorte que le tiroir à poussière est fermé hermétiquement.

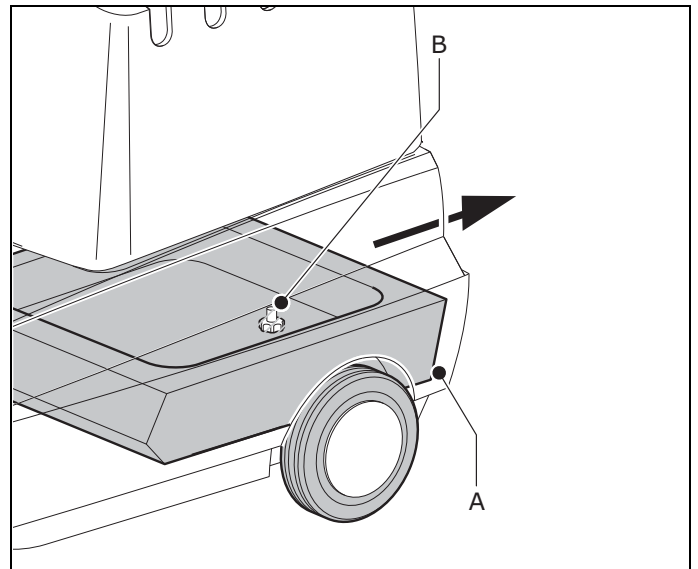



Fig. 6.3: Vidange du tiroir à poussière

7 RÉPARATION DES PANNES

Si la machine ne fonctionne pas (correctement), consultez la liste de vérifications suivantes pour voir si vous pouvez remédier vous-même au problème. Si ce n'est pas le cas, contactez votre fournisseur.

	MISE EN GARDE Débranchez toujours la machine et éteignez l'air comprimé connecté avant d'entreprendre les travaux d'entretien décrits ci-après. Lisez préalablement les instructions d'entretien données au début de ce manuel.
--	---

Signalisation	Problème	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas.	La machine ne fonctionne pas.	Absence de courant secteur.	Contrôlez la tension du secteur.
		Câble d'alimentation défectueux.	Réparez ou changez le câble d'alimentation.
		Faux contacts.	Réparez les contacts.
		Interrupteur de sécurité du moteur défectueux.	Changez l'interrupteur de sécurité du moteur.
		Moteur défectueux.	Réparez ou changez le moteur.
Le moteur ronfle, mais ne tourne pas.	La machine ne fonctionne pas.	Le moteur utilise 2 phases au lieu de 3 (moteur triphasé uniquement).	Réparez la connexion de phase.
		Condensateur du moteur défectueux/non raccordé (moteur monophasé uniquement).	Réparez ou changez le condensateur du moteur.
Le moteur s'arrête de lui-même.	La machine ne fonctionne pas.	Relais thermique activé.	Laissez la machine refroidir quelque temps. Vérifiez le réglage du relais thermique (NTR) selon le schéma électrique.
		Moteur défectueux.	Réparez ou changez le moteur.
La lampe de signalisation ne s'allume pas durant la procédure de décolmatage	Pas d'indication.	La lampe de signalisation est défectueuse.	Changez la lampe de signalisation.
		Le circuit imprimé de commande est défectueux.	Changez le circuit imprimé de commande.
La lampe de signalisation clignote (ALARM)	Capacité d'extraction insuffisante.	Filtre principal saturé.	Effectuez un cycle de décolmatage hors ligne du filtre (voir section 5.3.3). Remplacez le filtre principal (voir section 6.2.1).
La lampe de signalisation clignote constamment (ALARM)	Pas de décolmatage automatique du filtre.	Le mécanisme de décolmatage est défectueux:	
		- électrovalve 24 VAC défectueuse	Changez la bobine magnétique ou la membrane.
		- circuit imprimé de commande est défectueux	Changez le circuit imprimé de commande.
		- mécanisme de décolmatage défectueux ou usé	Changez le mécanisme de décolmatage.
		- absence d'air comprimé, ou pression d'air trop réduite	Contrôlez le circuit d'air comprimé et/ou le branchement d'air comprimé.
		- commutateur différentiel défectueux	Changez le commutateur différentiel.
La machine ne réagit plus à l'actionnement du bouton DECOLMATAGE MARCHE/ARRET - REENCLenchement (CLEANING ON/OFF - RESET)	Activation du décolmatage hors ligne et réenclenchement impossibles.	Bouton DECOLMATAGE MARCHE/ARRET - REENCLenchement défectueux.	Changez le bouton DECOLMATAGE MARCHE/ARRET - REENCLenchement.
		Le circuit imprimé de commande est défectueux.	Changez le circuit imprimé de commande.
		L'alimentation 24 VAC est défectueuse.	Réparez l'alimentation 24 VAC.

Signalisation	Problème	Cause possible	Remède
Capacité d'extraction insuffisante.	La machine ne fonctionne pas correctement.	Le sens de rotation du moteur est incorrect (moteur triphasé uniquement).	Modifiez le sens de rotation.
		Ventilateur encrassé.	Nettoyez le ventilateur.
		Grille d'évacuation bloquée.	Retirez ce qui bloque la grille d'évacuation.
		Filtre principal encrassé ou saturé.	Remplacez le filtre principal (voir section 6.2.1).
		Pare-étincelles encrassé ou saturé.	Nettoyez ou remplacez le pare-étincelles (voir section 6.2.2).
		Pseudo-aspiration d'air.	Contrôlez ou changez le matériel d'étanchéité.
Sortie de poussière ou de fumée par la grille d'évacuation.	Pollution des locaux.	Filtre principal endommagé.	Remplacez le filtre principal (voir section 6.2.1).
		Matériel d'étanchéité du filtre principal endommagé.	Remplacez le filtre principal (voir section 6.2.1).
		Filtre principal incorrectement placé.	Placez le filtre correctement.
Sortie de poussière ou de fumée par le tiroir à poussière.	Pollution des locaux.	Tiroir à poussière incorrectement placé.	Placez le tiroir à poussière correctement et serrez bien le bouton en étoile.
		Matériel d'étanchéité du tiroir à poussière défectueux	Changez le matériel d'étanchéité.
Vibrations dans la machine.	Machine instable.	Déséquilibre dans le ventilateur.	Nettoyez le ventilateur.

8 PIÈCES DÉTACHÉES

Les pièces détachées suivantes sont disponibles pour la machine (voir la vue éclatée Fig. I sur la page 58).

No. article	Description
Mobiflex 400-MS and Mobiflex 400-MS/C général	
0042000040	Valve à membrane
0046020040	Régulateur de pression + manomètre
0046030010	Valve de surpression 6-10 bar
0050101240	Jeu de tuyaux LFA pour montage sur unité mobile
0102080110	Pare-étincelles Mobiflex 400-MS/Statiflex 400-MS (HD)
0324150120	Lampe témoin 28V, jaune
0326701020	Circuit imprimé de commande Mobiflex 400-MS/Statiflex 400-MS
0328050120	Interrupteur principal VCO
0328050130	Interrupteur à bascule
0328290010	Bouton poussoir reset/marche
0328410130	Relais MC2A
0334100200	Transformateur 50W/24V 115/230/400V
0340000110	Fusible 2,0 A
0609590110	Vis 22 mm
0612010220	Bague de calibrage 19x1
0708020140	Roue de ventilateur aluminium 50Hz
0708020150	Roue de ventilateur aluminium 60Hz
0801400010	Caisson SF 1400/2400/M.100-NF/unités mobiles, côté moteur
0805030010	Roue Ø 250 mm noire
0805040010	Roue pivotante Ø 125 mm avec frein
0805040050	Roue pivotante Ø 125 mm sans frein
0806014020	Bouton en étoile M8
0810100050	Joint soupape à membrane
0830301030	Etanchéité tiroir à poussière
0830301050	Matériel d'étanchéité
0840101030	Manchon Ø 203 mm
9823020700	Capot de filtre M.400-MS, grille d'évacuation inclus
9824000020	Pressostat différentiel Mobiflex 400-MS (800 Pa)
9824000090	Boîtier du piston
9850040080	Enjoliveurs rouges M.200-M/400-MS/300-E (2 pièces)
9850060110	LongLife filter FCC 30

No. article	Description
Mobiflex 400-MS 400V/3ph/50Hz	
0320000100	Moteur 0,75kW, 230-400V/3ph/50Hz
0328400090	Relais thermique NTR 1.7-2.4A
Mobiflex 400-MS 230/3ph/50Hz	
0320000100	Moteur 0,75kW, 230-400V/3ph/50Hz
0328400120	Relais thermique NTR 3.0-4.7A
Mobiflex 400-MS 230/1ph/50Hz	
0321012030	Moteur 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400130	Relais thermique NTR 4.0-6.3A
Mobiflex 400-MS 115/1ph/50Hz	
0321012030	Moteur 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400160	Relais thermique NTR 10-14A
Mobiflex 400-MS/BIA 230/1ph/50Hz	
0321012030	Moteur 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400130	Relais thermique NTR 4.0-6.3A
0360000020	Ronfleur Mobiflex 400-MS-BIA
Mobiflex 400-MS/C 400V/3ph/50Hz	
0041000040	Unité de compresseur Mobiflex 400-MS 230V/1ph
0320000100	Moteur 0,75kW, 230-400V/3ph/50Hz
0328400090	Relais thermique NTR 1.7-2.4A
Mobiflex 400-MS/C 230V/3ph/50Hz	
0041000040	Unité de compresseur Mobiflex 400-MS 230V/1ph
0320000100	Moteur 0,75kW, 230-400V/3ph/50Hz
0328400120	Relais thermique NTR 3.0-4.7A
Mobiflex 400-MS/C 230V/1ph/50Hz	
0041000040	Unité de compresseur Mobiflex 400-MS 230V/1ph
0321012030	Moteur 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400130	Relais thermique NTR 4.0-6.3A
Mobiflex 400-MS/C-BIA 230V/1ph/50Hz	
0041000040	Unité de compresseur Mobiflex 400-MS 230V/1ph
0321012030	Moteur 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400130	Relais thermique NTR 4.0-6.3A
0360000020	Ronfleur Mobiflex 400-MS-BIA

9 SCHÉMA ÉLECTRIQUE

Reportez-vous au schéma électrique fourni séparément.

10 METTRE AU RANCART

À l'issue de sa durée de vie, débarrassez-vous du produit conformément à la réglementation et/ou directives locales en vigueur.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Déclaration de Conformité pour les machines (conforme à l'Annexe II A de la Directive Machines)

Nous, soussignés, Euromate B.V., Wezelkoog 11, 1822 BL Alkmaar, Pays-Bas, déclarons que les machines désignées ci-après:

- Mobiflex 400-MS
- Mobiflex 400-MS/C
- Mobiflex 400-MS/BIA
- Mobiflex 400-MS/C-BIA

à lesquelles la présente déclaration se rapporte, sont conformes aux dispositions de la ou des Directives suivantes:

- 2006/42/EG
- EMC 89/336/EG
- 73/23/EG

et des normes et autres spécifications suivantes:

NEN-EN-ISO 1200-1	NEN-EN-IEC 60204-1
NEN-EN-ISO 1200-2	NEN-EN-55014-1
NEN-EN-ISO 13857	NEN-EN-55014-2
EN 349	EN-IEC 61000

Alkmaar, Pays-Bas, le 1er août 2009



C.J.M. Knijn
Chief Operations Officer






PREFAZIONE

Utilizzo del manuale

Questo manuale è concepito per essere usato come opera di riferimento per utilizzatori professionali, competenti ed autorizzati che siano in grado di installare in sicurezza, utilizzare, manutentare e riparare il prodotto menzionato nella pagina di copertina di questo documento.

Pittogrammi e simboli

In questo manuale sono riprodotti i seguenti pittogrammi e simboli:

	CONSIGLIO Suggerimenti e raccomandazioni per semplificare la realizzazione del lavoro e delle attività.
	ATTENZIONE! Procedure che se non attuate con la necessaria cura potrebbero danneggiare il prodotto, l'officina o l'ambiente.
	AVVERTIMENTO! Procedure che se non attuate con la necessaria cura potrebbero danneggiare il prodotto o causare danni gravi alle persone.
	AVVERTIMENTO! Indica un pericolo di scarica elettrica.
	AVVERTIMENTO! Avviso importante per la prevenzione di incendi.

Servizio e supporto tecnico

Per informazioni relative a specifiche regolazioni, manutenzioni o riparazioni che non sono trattate in questo manuale, siete pregati di contattare il Vs. fornitore. Sarà sempre disponibile ad aiutarVi. AssicurateVi sempre di disporre dei seguenti dati:

- nome del prodotto
- numero di serie

Questi dati si trovano sulla targhetta di identificazione.

1 INTRODUZIONE

1.1 Identificazione del prodotto

La targhetta d'identificazione contiene, tra l'altro, i seguenti dati:

- nome del prodotto
- numero di serie
- voltaggio e frequenza
- potenza

1.2 Descrizione generale

Il Mobiflex 400-MS (Mobiflex 400-MS/C) è una unità a filtro mobile con aspiratore integrato che serve da aspirazione e filtrazione per l'uso con un braccio di aspirazione flessibile o tubo d'estrazione.

La macchina presenta un parascintille in alluminio e una cartuccia filtrante rotonda in cellulosa a perdere. La cartuccia filtrante è fornita con un precoat per prolungare la durata e aumentare l'efficienza operative iniziale del filtro. La macchina è equipaggiata con un sistema RotaPulse per la pulitura automatica per sezioni della cartuccia filtrante con aria compressa. In caso di un Mobiflex 400-MS l'aria compressa è fornita dall'esterno, mentre il Mobiflex 400-MS/C è dotato di compressore integrato. La polvere e le particelle di sporco finiscono nel cassetto di raccolta polvere sotto l'unità.

Grazie alle quattro ruote di trasporto (due delle quali sono oscillanti) la macchina è oltremodo indicata per essere utilizzata in strutture piuttosto piccole o vicino sorgenti d'inquinamento senza una postazione fissa.

Braccio di aspirazione/tubo d'estrazione da ordinare separatamente.

Se non diversamente indicato, questo manuale si riferisce anche ai seguenti macchine con certificazione BGIA:

- Mobiflex 400-MS/BIA
- Mobiflex 400-MS/C-BIA

BGIA è un istituto tedesco di certificazione (Institut für Arbeitsschutz/Institute for Occupational Safety and Health).

1.3 Combinazioni di prodotti

Per azionare la macchina, è necessario selezionare uno dei seguenti prodotti:


- LFA 3.0 (braccio aspirante)
- LFA 4.0 (braccio aspirante)
- LFA 3.1 (braccio aspirante)
- LFA 4.1 (braccio aspirante)
- SUS 5/203 (tubo d'estrazione)

1.4 Opzioni e accessori

Non ci sono disponibili opzioni e/o accessori.

1.5 Specificazioni tecniche

Dimensioni L x P x H	1210 x 810 x 1020 mm
Peso	- Mobiflex 400-MS: 105 kg - Mobiflex 400-MS/C: 115 kg
Potenza motore	0,75 kW
Volume di aria in uscita libera	2400 m ³ /h
Capacità d'estrazione netto	1250 m ³ /h (filtro pulito)
Flusso d'aria min.	600 m ³ /h
Numero di giri	2800 giri/min.
Classe di filtro: - parascintille - filtro principale LongLife filter FCC 30	- G2 secondo DIN-EN 779 - M secondo NEN-EN-IEC 60335-2-69
Solo per macchine con certificazione BGIA: - efficienza	- W2 (99,50%)
Superficie del filtro	30 m ²
Qualità dell'aria compressa	senza olio o umidità secondo ISO 8573-3 classe 6
Pressione dell'aria compressa	400-500 kPa (4-5 bar)
Consumo dell'aria compressa	60 nl/min.
Classe d'isolamento	F
Classe di protezione	IP 50

	Fare riferimento al foglio specifiche per le specifiche dettagliate.
---	--

1.6 Condizioni ambientali

Temperatura min. d'esercizio	5°C (41°F)
Temperatura nom. d'esercizio	20°C (68°F)
Temperatura max. d'esercizio	45°C (113°F)
Max. umidità relativa	80% (non condensante)

1.7 Trasporto della macchina

Euromate B.V. non è responsabile di danni dovuti al trasporto dopo la spedizione della macchina. Maneggiare con cura la macchina e il braccio/tubo d'estrazione in dotazione.

Smontare completamente il braccio/tubo d'estrazione prima del trasporto. Smontare il braccio/tubo eseguendo la procedura di montaggio nell'ordine inverso. Quindi la macchina e il tubo/

braccio possono essere trasportati su un pallet nella confezione originaria.

Per impedire danni, evitare di far cadere la macchina e il braccio/tubo d'estrazione dal pallet.

2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

2.1 Componenti

Il prodotto è composto dai seguenti componenti principali:

Fig. 2.1

- A pannello di comando
- B coperchio del pannello di comando
- C coperchio del filtro
- D valvola magnetica (24 VAC)
- E manopola a stella
- F filtro principale LongLife filter FCC 30
- G griglia di uscita
- H alloggiamento
- I ruote fisse
- J cassetto di raccolta polvere (± 25 litri)
- K unità di pulizia con valvola di scarico rapido aria
- L parascintille (prefiltro)
- M compressore (solo Mobiflex 400-MS/C)
- N ruote orientabili
- O motore
- P involucro dello aspiratore
- Q aspiratore
- R valvola riduttrice di pressione (solo Mobiflex 400-MS)
- S cavo di rete
- T raccordo dell'aria compressa (solo Mobiflex 400-MS/C)

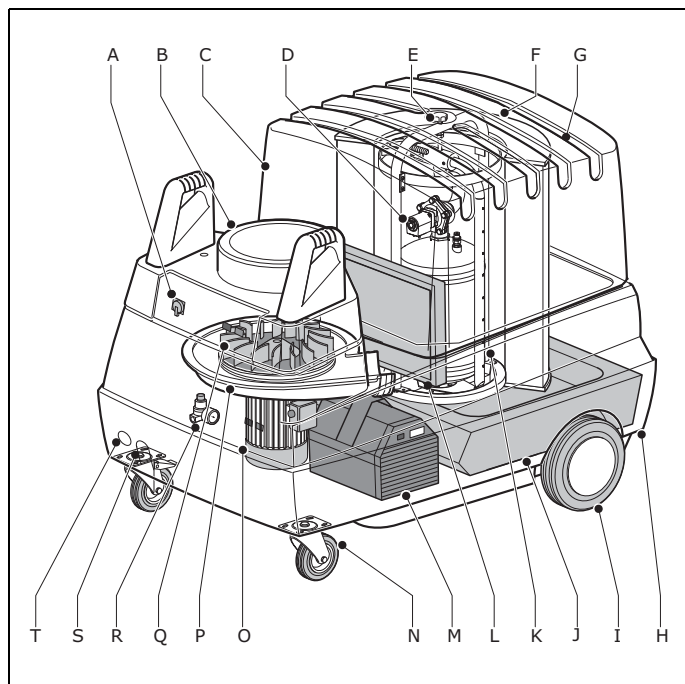


Fig. 2.1: Componenti principali

2.2 Funzionamento

Il Mobiflex 400-MS lavora secondo il principio della ricircolazione. Il fumo di saldatura è aspirato e per mezzo dello aspiratore e entra nel parascintille attraverso l'involucro del aspiratore. Nel parascintille le particelle più grosse e le eventuali scintille vengono separate. Successivamente l'aria viene depurata dal filtro.

Attraverso la griglia di uscita l'aria filtrata viene reimpressa nell'officina.

Quando il filtro raggiunge una forte saturazione, e di conseguenza la capacità di estrazione si riduce notevolmente, un interruttore, attivato dal differenziale di pressione, aziona il

meccanismo di pulizia ad aria compressa RotaPulse che pulisce a fondo il filtro impiegando getti di aria compressa su sezioni controllate. Nel caso del Mobiflex 400-MS l'aria compressa viene fornita dall'esterno, mentre il Mobiflex 400-MS/C è dotato di compressore incorporato.

Polveri e particelle di sporcizia finiscono nel cassetto di raccolta polvere.

3 ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Generalità

Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di danni al prodotto o lesioni alle persone causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per la sicurezza contenute in questo manuale o per negligenza durante l'installazione, l'uso, la manutenzione e la riparazione del prodotto menzionato in copertina e di ogni corrispondente accessorio. Condizioni di lavoro specifiche o accessori impiegati possono richiedere istruzioni per la sicurezza supplementari. Contattate immediatamente il Vs. fornitore se individuate un potenziale rischio nell'uso del prodotto.

L'utilizzatore del prodotto è sempre pienamente responsabile nell'osservanza delle norme e le regolamentazioni di sicurezza locali. Osservate tutte le regole di sicurezza ed istruzioni che si applicano.

Manuale per l'operatore

- Chiunque lavori su o con questo prodotto deve avere familiarità con i contenuti di questo manuale e osservare strettamente tutte le istruzioni ed indicazioni fornite. Il personale deve leggere il manuale ed osservare tutte le istruzioni e le informazioni in esso contenute.
- Non cambiate mai la sequenza delle operazioni da effettuare.
- Mantenete sempre il manuale insieme con il prodotto.

Pittogrammi e istruzioni sul prodotto (se presenti)

- I pittogrammi, gli avvertimenti e le istruzioni apposte sul prodotto sono parte integrante dei dispositivi di sicurezza. Non devono essere né rimossi né ricoperti e devono essere presenti e ben leggibili per tutta la vita del prodotto.
- Pittogrammi, avvertimenti e istruzioni illeggibili o danneggiati devono essere immediatamente sostituiti o riparati.

Operatori

- L'uso del prodotto è riservato esclusivamente a operatori istruiti ed autorizzati in questo senso. Personale impiegato a tempo determinato o in formazione, non deve utilizzare il prodotto se non sotto la supervisione e responsabilità di personale esperto.
- Usate il buon senso. Siate costantemente vigili e prestate attenzione al Vs. lavoro. Non usate il prodotto quando siete stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcool o medicinali.
- La macchina non deve essere utilizzata da bambini o persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, senza esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto istruzione o sotto supervisione.
- Controllare che i bambini non giochino con la macchina.

Impiego conforme alla destinazione d'uso¹

Il prodotto è stato concepito esclusivamente per aspirare e filtrare i fumi e le sostanze nocive generate durante le più comuni operazioni di saldatura. Tutti gli altri usi sono considerati non conformi alla destinazione d'uso del prodotto. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di danno o lesione personale derivante da questi utilizzi alternativi. Il prodotto è conforme

1. "Destinazione d'uso" come stabilito nella norma EN 292-1 è l'utilizzo per il quale il prodotto tecnico è appropriato secondo le specifiche del fabbricante - includendo le indicazioni contenute nella brochure di vendita. In caso di dubbio trattasi dell'utilizzo che può essere dedotto dalla costruzione, dal modello e dalla funzione del prodotto considerata quale uso normale. L'impiego del prodotto nei limiti della sua destinazione d'uso comprende anche l'osservanza delle istruzioni contenute nel manuale per l'operatore.

alle norme ed alle direttive vigenti. Utilizzate il prodotto unicamente se si trova tecnicamente in perfette condizioni, conformemente alla destinazione sopra descritta.



Specifiche tecniche

Le specifiche riportate in questo manuale non devono essere alterate.

Modifiche

Modifiche del prodotto o dei componenti non sono autorizzate.

Utilizzo

	<p>AVVERTIMENTO</p> <p>Pericolo d'incendio! Non usare mai il prodotto per:</p> <ul style="list-style-type: none"> - aspirazione e/o filtrazione di particelle solide o liquide che siano infiammabili, ardenti o incandescenti - aspirazione e/o filtrazione di fumi aggressivi (come l'acido cloridrico) o particelle taglienti - aspirazione e/o filtrazione di fumi generati da saldatura su materiali trattati con primer - aspirazione di sigarette, sigari, tessuti impregnati di olio, residui infiammabili, oggetti e acidi
	<p>AVVERTIMENTO</p> <p>Non usare mai il prodotto per:</p> <ul style="list-style-type: none"> - taglio autogeno - sgorbiatura ad arco - vapori oleosi - vapori di verniciatura - dense nebbie d'olio nei fumi di saldatura - gas ad alta temperatura (oltre i 40°C di esposizione continua) - molature su alluminio e magnesio - fiammeggiature - estrazione di polvere di cemento, segatura, trucioli, ecc. - in ogni circostanza in cui può verificarsi un'esplosione <p><i>NB: questa lista non è onnicomprensiva.</i></p>

- Ispezionate il prodotto verificate che non sia danneggiato. Controllate il funzionamento dei dispositivi di sicurezza.
- Controllate l'ambiente di lavoro. Non consentite a persone non autorizzate l'accesso all'ambiente di lavoro.
- Proteggete il prodotto contro acqua ed umidità.
- Assicuratevi che il locale sia sempre sufficientemente aerato, soprattutto in caso di spazi limitati.
- Non installate mai il prodotto davanti ad entrate, uscite o passaggi che devono essere usati in caso di emergenza.
- Assicuratevi la disponibilità in officina di sufficienti estintori omologati.
- Aria contenente particelle di sostanze come cromo, nichel, berillio, cadmio, piombo ecc., che rappresentano un rischio per la salute, non devono mai essere riciclate all'interno del locale. Tale aria deve essere sempre evacuata al di fuori dell'officina.

Servizio, manutenzione e riparazione

- Osservate il calendario di manutenzione programmata indicato in questo manuale. Un ritardo nella manutenzione può portare ad elevati costi di riparazione e revisione e far decadere la garanzia.
- Usate sempre attrezzi, componenti, materiali, lubrificanti e servizi tecnici che siano approvati dal fabbricante. Non usate mai utensili usurati e non lasciate mai alcun attrezzo nel o sul prodotto.
- I dispositivi di sicurezza che sono stati rimossi per servizio, manutenzione o riparazione, devono essere reinstallati immediatamente dopo aver terminato detti interventi e dovete accertarvi del loro buon funzionamento.

	<p>ATTENZIONE!</p> <p>La manutenzione deve essere eseguita soltanto da personale autorizzato, qualificato ed addestrato con le procedure appropriate.</p>
	<p>AVVERTIMENTO!</p> <p>Dopo lo spegnimento dello aspiratore, attendere almeno 10 secondi prima di smontare la macchina per eseguire interventi di assistenza, manutenzione o riparazione.</p>
	<p>ATTENZIONE!</p> <p>Indossare sempre la maschera protettiva i guanti durante le operazioni di sostituzione/pulizia del filtro. L'aspirapolvere industriale usato durante le operazioni di assistenza e manutenzione deve soddisfare gli standard antipolvere di classe H in conformità con EN 60335-2-69.</p>
	<p>AVVERTIMENTO!</p> <p>Non avviate mai la macchina senza il parascintille, il filtro principale e il braccio aspirante/tubo d'estrazione.</p>
	<p>ATTENZIONE!</p> <p>Non passate mai sopra il cavo di rete. Evitate il contatto delle ruote con oggetti caldi o taglienti.</p>

4 INSTALLAZIONE

4.1 Disimballaggio

Controllate se il prodotto è completo. L'imballo dovrebbe contenere:


- estrattore mobile per fumi di saldatura
- tubo flessibile 65 cm per il collegamento del braccio aspirante
- materiale di connessione per il montaggio del braccio aspirante
- manuale
- diagramma elettrico

Se mancano degli elementi o sono danneggiati, contattate immediatamente il fornitore.

4.2 Montaggio della presa di corrente

La macchina viene fornita senza spina.

- Installare una spina appropriata, preferibilmente un spina con invertitore di fase (solo motore trifase).

	<p>AVVERTIMENTO!</p> <p>La presa di corrente deve essere montata in conformità con le norme locali. Questa operazione è strettamente riservata a personale tecnico esperto ed autorizzato.</p>
---	---

4.3 La messa a terra della macchina

Se la macchina viene munita di un braccio aspirante, deve essere messa a terra prima dell'uso. Macchine con un tubo d'estrazione non hanno bisogno di essere messa a terra.

Fig. 4.1

- Allentare il coperchio rosso del pannello di controllo e rimuoverlo.
- Montare il perno di rotazione che viene fornito con il braccio aspirante. Fare riferimento al manuale corrispondente.
- Fissare il cavo di terra al perno di rotazione (A).

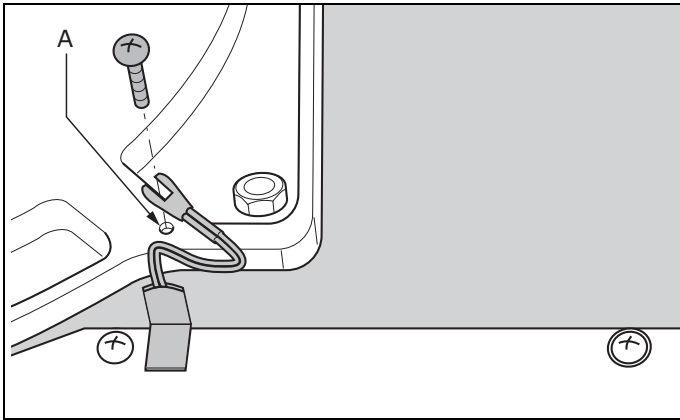
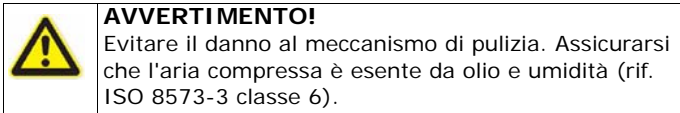


Fig. 4.1: Messa a terra

4.4 Raccordo dell'aria compressa (solo Mobiflex 400-MS)

Il Mobiflex 400-MS non è dotato di compressore; occorre una fonte esterna che fornisca aria compressa. Il meccanismo di pulizia funziona ad aria compressa, con un valore raccomandato di pressione di 400-500 kPa (4 - 5 bar). Accertarsi sempre che la pressione sia compresa fra 400 e 500 kPa (4 - 5 bar). Di preferenza si dovrebbe avere un valore di 450 kPa (4,5 bar). Il Mobiflex 400-MS è dotato come standard di una valvola riduttrice di pressione.



AVVERTIMENTO!

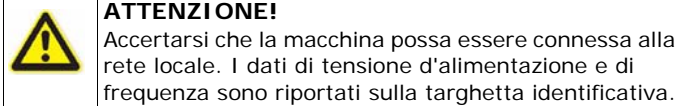
Evitare il danno al meccanismo di pulizia. Assicurarsi che l'aria compressa è esente da olio e umidità (rif. ISO 8573-3 classe 6).

- Collegare il Mobiflex 400-MS all'aria compressa.

4.5 Montaggio del braccio aspirante/tubo d'estrazione

La macchina può essere dotata di differenti tipi di braccio aspirante o di un tubo d'estrazione. Fare riferimento al manuale corrispondente come montarlo.

4.6 Connessione alla rete di corrente



ATTENZIONE!

Accertarsi che la macchina possa essere connessa alla rete locale. I dati di tensione d'alimentazione e di frequenza sono riportati sulla targhetta identificativa.

- Collegare la macchina alla rete.
- Controllare il senso di rotazione del motore (solo motore trifase).

Il senso di rotazione può essere controllato in diversi modi;

- usando un flussometro; il flusso d'aria alla bocchetta di aspirazione deve essere min. 1000 m³/h
- controllando il suono e il volume d'aria

Se il motore sta producendo un suono ronzante e non vi è quasi nessuna estrazione, il senso di rotazione del motore è sbagliato. Una corretta direzione di rotazione è indicato da un elevato volume d'aria ad un basso livello sonoro. La differenza può essere controllato da invertendo le fasi.

- Se necessario: voltare il collegamento delle fasi.

5 USO

Solo per macchine con certificazione BGIA:

Le macchine Mobiflex 400-MS/BIA e Mobiflex 400-MS/C-BIA sono conformi con la classe di fumi di saldatura "W2". Le macchine appartenenti alla classe di fumi di saldatura "W2" sono

indicate per l'aspirazione e la filtrazione dei fumi di saldatura dell'acciaio legato con un contenuto di nickel e cromo $\leq 30\%$ in caso di ricircolo dell'aria pulita nell'officina.

Si noti che in caso di aspirazione di fumi di saldatura cancerogeni, per es. fumi di saldatura contenenti nickel e cromo, rispettare le direttive del TGRS 560 "Ricircolo dell'aria nella gestione di materiali cancerogeni".



AVVERTIMENTO!

Non usate **mai** la macchina senza il parascintille, il filtro principale e il braccio aspirante/tubo d'estrazione.

5.1 Comandi

5.1.1 Pannello di comando delle macchine non BGIA

Il pannello di comando contiene le seguenti funzioni:

Fig. 5.1a

- A Interruttore principale
- B Interruttore basculante ASPIRATORE ON/OFF (FAN ON/OFF)
- C Luce di controllo:
 - PULITURA (CLEANING) OFF: la luce di controllo è **spenta** indicando che non è in corso la pulizia del filtro
 - PULITURA (CLEANING) ON: la luce di controllo è **accesa** indicando che la macchina è impegnata nella procedura di auto-pulizia
 - ALLARME (ALARM): la luce di controllo **lampeggia** indicando che il filtro è saturo e non è possibile pulire adeguatamente nella modalità di pulizia automatica. Può anche indicare che la pressione è troppo bassa per pulire il filtro.
- D Pulsante PULIZIA ON/OFF - RIPRISTINO (CLEANING ON/OFF - RESET)
Per la pulizia del filtro fuori linea e per il ripristino.

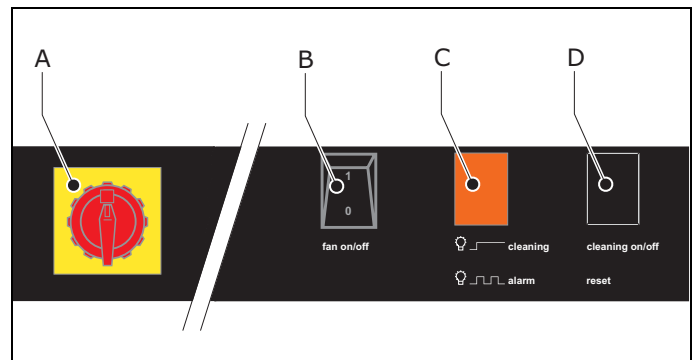


Fig. 5.1a: Pannello di comando delle macchine non BGIA

5.1.2 Pannello di comando delle macchine con certificazione BGIA

Fig. 5.1b

Fare riferimento alla sezione 5.1.1. Inoltre:

- E Cicalino
Se la macchina entra nella condizione di ALLARME indicata dalla luce di controllo (C) lampeggiante, il cicalino emette un segnale acustico intermittente, simultaneo. In circostanze normali il cicalino non emette suoni.

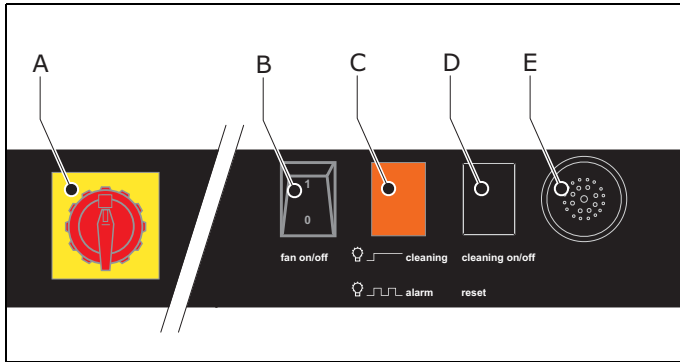


Fig. 5.1b: Pannello di comando delle macchine con certificazione BGIA

5.2 Uso

Dato che riguarda una unità mobile, si può utilizzare in qualsiasi posto desiderabile. Per ottenere i migliori risultati di funzionamento, la macchina deve essere posizionata il più vicino possibile alla sorgente dei fumi.

	ATTENZIONE! Non posizionare la macchina in luoghi ove possa essere esposto a vibrazioni o irraggiamento da parte di fonti di calore.
--	--

- Posizionare la bocchetta del braccio (tubo) collegato alla distanza raccomandata dalla sorgente dei fumi. Fa anche riferimento al manuale del braccio corrispondente.
- Accendere l'interruttore principale (Fig. 5.1A) per attivare l'alimentazione.
- Premere l'interruttore basculante ASPIRATORE ON (FAN ON) (1) (Fig. 5.1B) per attivare la macchina.
- Avviare la saldatura.
- Premere l'interruttore basculante ASPIRATORE OFF (FAN OFF) (0) (Fig. 5.1B), ca. 20 secondi dopo aver terminato la saldatura.
- Spegnerne l'interruttore principale (Fig. 5.11A) per interrompere l'alimentazione.

Se il braccio di aspirazione è fornito con WL (lampadina) o WL+AST (lampadina + interruttore di avvio/arresto automatico), la macchina può esser controllata anche sulla bocchetta. Per tale scopo fare riferimento al manuale corrispondente.

5.3 Meccanismo di pulizia automatica del filtro RotaPulse

5.3.1 Luce di controllo: PULITURA (CLEANING)

Durante il funzionamento normale (ossia con filtro pulito, non saturo) la macchina funziona in modo del tutto indipendente. Non appena si raggiunge, a causa di un intasamento, il valore minimo del flusso di aria, un interruttore azionato dalla differenza di pressione attiva il meccanismo di pulizia ad aria compressa RotaPulse che interviene e pulisce il filtro mediante getti di aria compressa controllati per sezione. Le particelle di polvere e sporco cadono quindi nella cassetta polveri.

Mentre questo processo di (auto)pulizia è in corso l'indicatore si accende (CLEANING). Il sistema di pulizia si arresta quando il flusso d'aria è sufficiente. Questo procedure si chiama **pulizia del filtro in linea**.

Se non si eseguono lavori di saldatura durante la procedure di pulizia automatica, l'aspiratore inizia a funzionare durante i 30 secondi successivi a quattro getti di aria compressa per controllare la differenza di pressione. Questo accade max. 15 volte.

Quando il flusso d'aria non ha raggiunto la velocità richiesta dopo 60 getti di aria compressa, la luce di controllo passa alla modalità ALLARME (ALARM).

- In tal caso continuare con la sezione 5.3.2.

5.3.2 Luce di controllo: ALLARME (ALARM)

Quando la luce di controllo (Fig. 5.1C) lampeggia ("ALLARME" procedere nel modo seguente.

- Interrompere la saldatura.
- Premere il pulsante PULIZIA ON/OFF - RIPRISTINO (CLEANING ON/OFF - RESET) (Fig. 5.1D) per arrestare la luce di controllo che lampeggia.
- Controllare che l'interruttore basculante ASPIRATORE ON/OFF (FAN OFF) (Fig. 5.1B) si trovi su OFF (0).
- Premere il pulsante PULIZIA ON/ON - RIPRISTINO (CLEANING ON/OFF - RESET) di nuovo (Fig. 5.1D) per avviare la pulitura fuori linea.

	ATTENZIONE! Per garantire un rendimento iniziale ottimale del filtro principale, il sistema di pulizia di pulizia del filtro non può essere attivato entro le prime 10 ore di funzionamento o entro 10 ore dalla sostituzione del filtro.
	Solo per macchine con certificazione BGIA: Quando la macchina entra nella fase di ALLARME (ALARM) indicata da una luce di controllo lampeggiante, il cicalino emette contemporaneamente un segnale acustico intermittente.

Durante il ciclo di pulitura fuori linea tutta la cartuccia filtrante viene pulita per sezioni tramite getti di aria compressa. Il ciclo dura ca. un'ora.

	ATTENZIONE Non utilizzare la macchina durante il ciclo di pulitura fuori linea.
	Il processo di pulizia può venire arrestato in qualsiasi momento premendo di nuovo il pulsante PULIZIA ON/OFF - RIPRISTINO (CLEANING ON/OFF - RESET) (Fig. 5.1D).

Dopo aver ultimato il ciclo di pulitura è possibile continuare a saldare.

Quando la macchina è attivata e la luce di controllo lampeggia di nuovo immediatamente o subito dopo l'ultimazione del ciclo di pulitura, vuol dire che il filtro principale LongLife è saturo e deve essere sostituito.

- Fare riferimento alla sezione 6.2.1 per la sostituzione del filtro.

	AVVERTIMENTO La saturazione o l'ostruzione della cartuccia filtrante causa una ridotta capacità aspirante con una estrazione ridotta dei fumi. Quindi, arrestare immediatamente la saldatura quando la macchina entra nella fase ALLARME (ALARM).
--	---


5.3.3 Pulizia del filtro fuori linea

Per una pulitura più efficiente del filtro si consiglia di eseguire un ciclo di pulitura fuori linea su base regolare. L'intervallo di pulitura più conveniente è questione d'esperienza. Come linea guida si suggerisce una frequenza di due volte alla settimana, per es. al termine dell'orario di lavoro.


	ATTENZIONE Per la pulitura fuori linea dopo l'orario di lavoro, accertarsi della disponibilità di aria compressa.
--	---


Per eseguire il ciclo di pulitura fuori linea procedere nel modo seguente.

- Controllare che l'interruttore basculante ASPIRATORE ON/OFF (**FAN ON/OFF**) (Fig. 5.1B) si trovi su OFF (0).
- Premere il pulsante PULIZIA ON/ON - RIPRISTINO (**CLEANING ON/OFF - RESET**) (Fig. 5.1D) di nuovo per avviare la pulitura fuori linea.

 **Solo per macchine con certificazione BGIA:**
Il cicalino non emette segnali durante la pulitura fuori linea.

Il ciclo di pulitura fuori linea dura ca. un'ora.

 **ATTENZIONE**
Non utilizzare la macchina durante il ciclo di pulitura fuori linea.


 Il processo di pulizia fuori linea può venire arrestato in qualsiasi momento premendo il pulsante PULIZIA ON/ON - RIPRISTINO (**CLEANING ON/OFF - RESET**) (Fig. 5.1D).

6 MANTENIMENTO

La macchina è stata progettata per funzionare a lungo senza problemi e con interventi manutentivi limitati. Per poter garantire ciò, in questo capitolo si fornisce una descrizione degli interventi di manutenzione periodica e le operazioni di pulizia necessarie. Se si presta la cura necessaria e se si effettua le manutenzioni ad intervalli regolari, ogni eventuale problema sarà rilevato prima che possa determinare eventuali guasti alla macchina.

Componente	Attività	Frequenza			
		1-3 mesi	Ogni 3 mesi	Ogni 6 mesi	Ogni 12 mesi
Alloggiamento	Pulizia esterna della macchina con detergente non aggressivo.			X [*]	
	Pulizia interna della macchina usando un aspiratore industriale e rimuovendo la polvere dal compartimento del filtro.		X [*]		
Parascintille	Pulizia del parascintille usando un aspiratore industriale.	X [*]			
Filtro principale	Controllo del filtro relativamente a danni, saturazione o intasamento. Sostituirlo se necessario.		X [*]		
Meccanismo di pulizia automatica del filtro	Controllo del funzionamento del meccanismo di pulizia mediante funzionamento manuale (gira, ha perdite d'aria).			X	
Cassetto di raccolta polvere	Controllo del cassetto di raccolta polvere. Vuotarlo se necessario.	X [*]			
Aspiratore	Controllo del aspiratore e del relativo involucro per la presenza di particelle incrostate. Eventuale pulizia se necessario.				X
	Controllo della guarnizione del aspiratore. Sostituirla se necessario.				X
Cavo di rete	Controllo del cavo di rete relativo a danni. Ripararlo o sostituirlo se necessario.	Prima di ogni uso X [*]			

6.2 Sostituzione del filtro

 **ATTENZIONE!**
Indossare **sempre** la maschera protettiva i guanti durante le operazioni di sostituzione/pulizia del filtro.


6.2.1 Filtro principale LongLife


La frequenza di sostituzione del filtro principale sarà una questione di esperienza, perché la durata del filtro dipende fortemente dal processo di saldatura, dalla composizione dei fumi di saldatura, dall'intensità d'uso e dall'umidità

Sostituite il filtro principale:

- se la luce di controllo inizia a lampeggiare (brevemente) dopo un ciclo di pulitura off-line; o


Gli intervalli di manutenzione indicati, possono variare a seconda delle condizioni ambientali e di utilizzo. Pertanto si raccomanda di ispezionare minuziosamente e completamente il prodotto una volta all'anno, oltre a quanto indicato per la manutenzione periodica. Per questo contattare il Vs. fornitore.

 **AVVERTIMENTO**
Eventuali ritardi nell'esecuzione degli interventi di manutenzione possono essere all'origine di incendi.

 **AVVERTIMENTO**
Prima di iniziare ognuna delle attività manutentive qui sotto riportate, **spegnete** la macchina, staccata la presa di corrente e disaccoppiate l'aria compressa. Leggere le regole di manutenzione all'inizio di questo manuale.

6.1 Manutenzione periodica

Le operazioni di manutenzione esposte nella sottostante tabella e indicate con [*] possono essere effettuate dall'utilizzatore; le altre operazioni sono strettamente riservate a tecnici di manutenzione qualificati ed autorizzati.
Periodic maintenance to be carried out in accordance with TRGS 560.

 **AVVERTIMENTO!**
Non è consentita la pulizia dei filtri soffiandoli o scuotendoli, ecc.

- quando la capacità di aspirazione non è più sufficiente; o
- se danneggiato.

Solo per macchine con certificazione BGIA:

Sostituite il filtro principale:

- se il cicalino inizia ad emettere segnali acustici intermittenti mentre il meccanismo di pulizia è in funzione.

Per sostituire il filtro principale, procedere come segue.


 **ATTENZIONE!**
Prestare attenzione durante la pulizia del filtro principale che è dotato di precoat.

Fig. 6.1

- Spegnete la macchina e staccata la presa di corrente.

- Allentate la manopola a stella (A) e rimuovete il coperchio del filtro (B).

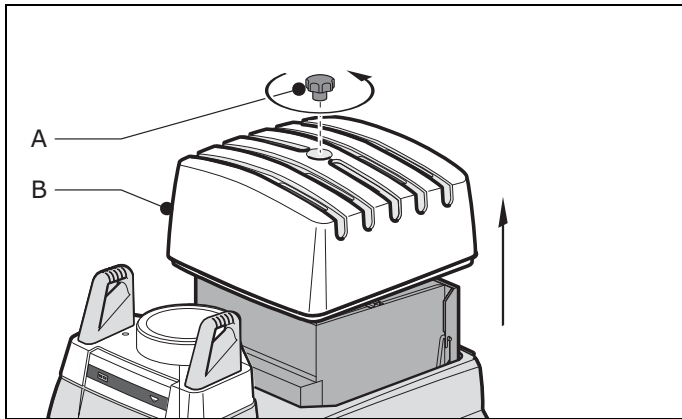


Fig. 6.1: Aprire il coperchio del filtro

Fig. 6.2

- Estraiete il filtro principale (A) dall'alloggiamento.
- Inserite il filtro usato nel sacchetto in plastica in cui il nuovo filtro viene fornito. Sigillate il sacchetto con fermezza.
- Pulite il parascintille (B) e il compartimento del filtro (C) usando un aspiratore industriale.
- Posizionate il nuovo filtro principale LongLife.
- Rimontate gli elementi smontati precedendo in ordine inverso.

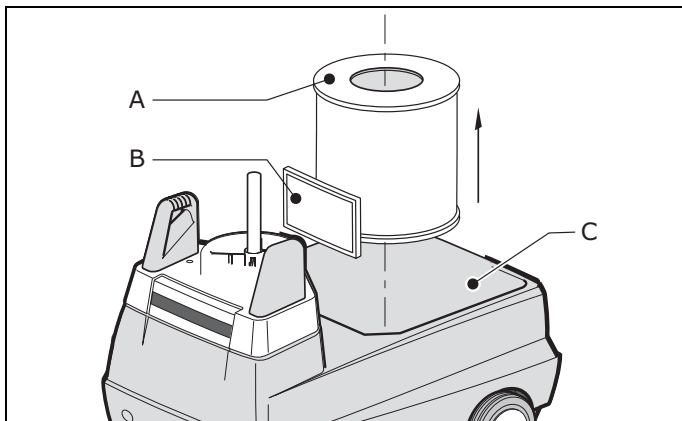



Fig. 6.2: Sostituzione del filtro

6.2.2 Parascintille

Sostituite il parascintille (Fig. 6.2B):

- quando è saturo o intasato e non può essere pulito con un aspirapolvere; o
- se danneggiato.

 Nel caso in cui il parascintille è stato danneggiato, si consiglia di sostituire anche il filtro principale.

6.3 Vuotatura del cassetto di raccolta polvere

La polvere e le particelle di sporco finiscono nel cassetto di raccolta polvere sotto l'unità. Per evitare un riempimento eccessivo del cassetto e quindi l'inquinamento dell'officina, occorre svuotarlo su una base regolare. Fare riferimento alla sezione 6.1 per la frequenza di svuotamento.



	ATTENZIONE! Indossare sempre la maschera protettiva i guanti durante la vuotatura del cassetto di raccolta polvere.
	AVVERTIMENTO! Non aprire mai il cassetto di raccolta polvere mentre il motore è in funzione

Fig. 6.3

- Allentare la manopola a stella (B), che è accessibile dalla parte inferiore alla parte posteriore della macchina.
- Estrarre accuratamente il cassetto di raccolta polvere.

Il cassetto di raccolta polvere può essere svuotato in modi diversi:

- usando un aspirapolvere industriale (metodo preferito); o
- vuotarlo in un sacco di plastica.

- Vuotare il cassetto di raccolta polvere. In caso di svuotamento in un sacchetto di plastica, assicurarsi di sigillarlo con fermezza.
- Inserire il cassetto nella macchina facendolo scorrere.
- Stringere di nuovo con cura la manopola a stella e accertarsi che il cassetto sia chiuso ermeticamente.

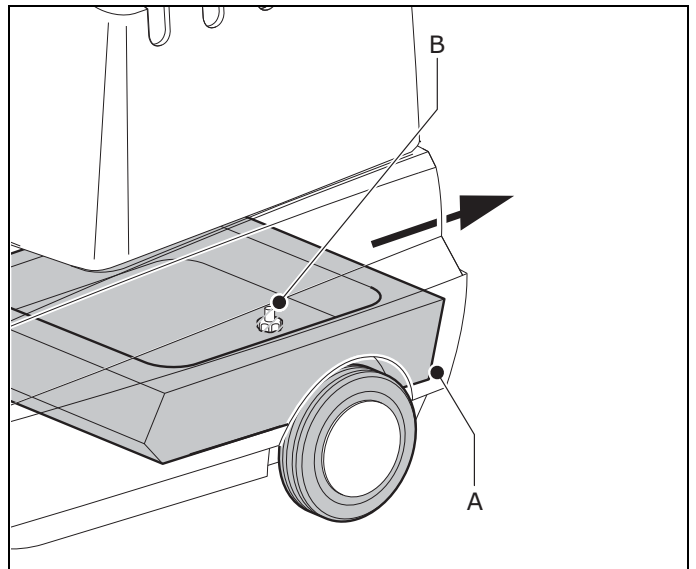


Fig. 6.3: Vuotatura del cassetto di raccolta polvere

7 RIPARAZIONE DEI GUASTI

Se la macchina non funziona (correttamente), consultate la lista di controllo seguente per vedere se Voi stessi potete porre rimedio al problema. Se ciò non fosse possibile consultate il Vostro fornitore.



AVVERTIMENTO

Prima di effettuare una qualsiasi riparazione, sempre **spegnete** la macchina e staccata la presa di corrente. Leggere le regole di manutenzione all'inizio di questo manuale.

Segnale	Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore non si avvia.	La macchina non funziona.	Assenza di alimentazione elettrica.	Controllare l'alimentazione elettrica.
		Cavo di rete difettoso.	Riparare o sostituire il cavo.
		Contatto/i allentato/i.	Riparare i/il contatto/i.
		Interruttore di sicurezza del motore difettoso.	Sostituire l'interruttore di sicurezza del motore.
		Motore guasto.	Riparare o sostituire il motore.
Il motore emette un ronzio ma non gira.	La macchina non funziona.	Il motore va a 2 fasi invece di 3 (solo per motore trifase).	Riparare il collegamento della fase.
		Condensatore del motore difettoso/non collegato (solo per motore monofase).	Riparare o sostituire il condensatore.
Il motore si ferma automaticamente.	La macchina non funziona.	Si è attivato il relè termico.	Lasciare raffreddare la macchina per qualche tempo. Controllare le impostazioni del relé termico (NTR) secondo lo schema elettrico.
		Motore guasto.	Riparare o sostituire il motore.
Indicatore spento durante processo di pulizia.	Nessuna indicazione.	Indicatore difettoso.	Sostituire l'indicatore.
		Circuito stampato controllo difettoso.	Sostituire il circuito stampato.
Indicatore lampeggiante (ALARM).	Capacità di aspirazione insufficiente.	Filtro principale saturato.	Effettuare ciclo di pulizia del filtro fuori linea (rif. 5.3.3). Sostituire il filtro principale (rif. 6.2.1).
L'indicatore lampeggia in continuazione (ALARM).	Nessuna pulizia automatica del filtro	Meccanismo di pulizia del filtro difettoso:	
		- valvola magnetica 24 VAC difettosa	Sostituire la bobina del magneto o la membrana.
		- circuito stampato controllo difettoso	Sostituire il circuito stampato.
		- meccanismo di pulizia del filtro difettoso o usurato	Sostituire il meccanismo.
		- manca l'aria compressa o la sua pressione è troppo bassa	Controllare il sistema aria compressa o il suo collegamento.
		- pressostato differenziale difettoso	Sostituire il pressostato differenziale.
		- compressore difettoso (solo Mobiflex 400-MS/C)	Sostituire il compressore.
La macchina non reagisce quando si aziona il pulsante PULIZIA ON/OFF - RIPRISTINO (CLEANING ON/OFF - RESET).	Attivazione di pulitura e ripristino in linea impossibile.	Pulsante PULIZIA ON/OFF - RIPRISTINO (CLEANING ON/OFF - RESET) difettoso.	Sostituire il pulsante CLEANING ON/OFF - RESET (CLEANING ON/OFF - RESET).
		Circuito stampato controllo difettoso.	Sostituire il circuito stampato.
		Avaria nell'alimentazione a 24 VAC.	Sistemare l'alimentazione 24 VAC.
Capacità di aspirazione insufficiente.	La macchina non funziona correttamente.	Il motore gira in senso contrario (solo per motore trifase).	Invertire il senso di rotazione.
		L'aspiratore è intaso.	Pulire l'aspiratore.
		Griglia di uscita bloccata.	Rimuovere gli ostacoli dalla griglia di uscita.
		Filtro principale intasato o saturato.	Sostituire il filtro principale (rif. 6.2.1).
		Parascintille intasato o saturato.	Pulire o sostituire il parascintille (rif. 6.2.2).
		Pseudo-aspirazione d'aria.	Controllare o sostituire le guarnizioni di tenuta.
		Meccanismo di pulizia difettoso	Riparare il meccanismo di pulizia.
Fuoriuscita di polveri o di fumo dalla griglia di uscita.	Inquinamento della struttura.	Filtro principale lacerato.	Sostituire il filtro principale (rif. 6.2.1).
		Guarnizione sul filtro principale guasto.	Sostituire il filtro principale (rif. 6.2.1).
		Filtro principale non correttamente inserito.	Riposizionare correttamente il filtro principale.
Fuoriuscita di polveri o di fumo dal cassetto di raccolta polvere	Inquinamento della struttura.	Cassetto di raccolta polvere non correttamente inserito.	Riposizionare correttamente il cassetto di raccolta polvere e stringere la manopola a stella.
		Guarnizione del cassetto di raccolta polvere guasto.	Sostituire la guarnizione.
Vibrazioni nella macchina.	La macchina funziona in modo non uniforme.	Aspiratore sbilanciato.	Pulire l'aspiratore.

8 PEZZI DI RICAMBI

Per la macchina sono disponibili i pezzi di ricambio seguenti (fare riferimento alla visa esplosa Fig. 1 sulla pagina 58).

No. articolo	Descrizione
Mobiflex 400-MS and Mobiflex 400-MS/C generale	
0042000040	Valvola a membrana
0046020040	Valvola di riduzione + manometro
0046030010	Valvola di sovrappressione 6-10 bar
0050101240	Set di tubi LFA per montaggio su unità mobile
0102080110	Parascintille Mobiflex 400-MS/Statiflex 400-MS (HD)
0324150120	Indicatore 28V, giallo
0326701020	Circuito stampato controllo Mobiflex 400-MS/Statiflex 400-MS
0328050120	Interruttore principale VCO
0328050130	Interruttore basculante
0328290010	Pulsante di ripristino/avvio
0328410130	Relè MC2A
0334100200	Trasformatore 50W/24V 115/230/400V
0340000110	Fusibile 2,0 A
0609590110	Starlock 22 mm
0612010220	Anello di regolazione 19x1
0708020140	Ruota ventilatore di alluminio 50Hz
0708020150	Ruota ventilatore di alluminio 60Hz
0801400010	Involucro SF 1400/2400/M.100-NF/unità mobili, lato motore
0805030010	Ruota nera Ø 250 mm
0805040010	Ruota orientabile Ø 125 mm con freno
0805040050	Ruota orientabile Ø 125 mm senza freno
0806014020	Manopola a stella M8
0810100050	Guarnizione valvola a membrana
0830301030	Guarnizione cassetto di raccolta polvere
0830301050	Guarnizione
0840101030	Manicotto Ø 203 mm
9823020700	Coperchio del filtro M.400-MS incl. griglia di uscita
9824000020	Pressostato differenziale Mobiflex 400-MS (800 Pa)
9824000090	Meccanismo pistone
9850040080	Coperture rosse per ruote M.200-M/400-MS/300-E (2 pezzi)
9850060110	LongLife filter FCC 30
Mobiflex 400-MS 400V/3ph/50Hz	
0320000100	Motore 0,75kW, 230-400V/3ph/50Hz
0328400090	Relè termico NTR 1.7-2.4A
Mobiflex 400-MS 230/3ph/50Hz	
0320000100	Motore 0,75kW, 230-400V/3ph/50Hz
0328400120	Relè termico NTR 3.0-4.7A
Mobiflex 400-MS 230/1ph/50Hz	
0321012030	Motore 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400130	Relè termico NTR 4.0-6.3A
Mobiflex 400-MS 115/1ph/50Hz	
0321012030	Motore 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400160	Relè termico NTR 10-14A
Mobiflex 400-MS/BIA 230/1ph/50Hz	
0321012030	Motore 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400130	Relè termico NTR 4.0-6.3A
0360000020	Cicalino Mobiflex 400-MS-BIA
Mobiflex 400-MS/C 400V/3ph/50Hz	
0041000040	Unità compressore Mobiflex 400-MS 230V/1ph
0320000100	Motore 0,75kW, 230-400V/3ph/50Hz
0328400090	Relè termico NTR 1.7-2.4A
Mobiflex 400-MS/C 230V/3ph/50Hz	
0041000040	Unità compressore Mobiflex 400-MS 230V/1ph
0320000100	Motore 0,75kW, 230-400V/3ph/50Hz

No. articolo	Descrizione
0328400120	Relè termico NTR 3.0-4.7A
Mobiflex 400-MS/C 230V/1ph/50Hz	
0041000040	Unità compressore Mobiflex 400-MS 230V/1ph
0321012030	Motore 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400130	Relè termico NTR 4.0-6.3A
Mobiflex 400-MS/C-BIA 230V/1ph/50Hz	
0041000040	Unità compressore Mobiflex 400-MS 230V/1ph
0321012030	Motore 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400130	Relè termico NTR 4.0-6.3A
0360000020	Cicalino Mobiflex 400-MS-BIA

9 DIAGRAMMA ELETTRICO

Fare riferimento al diagramma elettrico fornito separatamente.

10 SCARTARE

Alla fine della sua durata, la macchina deve essere smaltita conformemente alle disposizioni e/o direttive vigenti a livello locale.

DICHIARAZIONE CE

Dichiarazione CE di Conformità per le macchine
(conformemente all'Allegato II A della Direttiva Macchine)

I sottoscritti, Euromate B.V., Wezelkoog 11, 1822 BL Alkmaar, Olanda, dichiarano, sotto la loro responsabilità, che le macchine:

- Mobiflex 400-MS
- Mobiflex 400-MS/C
- Mobiflex 400-MS/BIA
- Mobiflex 400-MS/C-BIA

ui si riferisce la presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle Direttive:

- 2006/42/EG
- EMC 89/336/EG
- 73/23/EG

ed sono conformi alle seguenti norme o specifiche:

NEN-EN-ISO 1200-1	NEN-EN-IEC 60204-1
NEN-EN-ISO 1200-2	NEN-EN-55014-1
NEN-EN-ISO 13857	NEN-EN-55014-2
EN 349	EN-IEC 61000

Alkmaar, Olanda, 1 agosto 2009

C.J.M. Knijn
Chief Operations Officer






PREÁMBULO

Acerca de este manual

Este manual se editó en concepto de documento de referencia para usuarios profesionales, cualificados y debidamente autorizados. Utilizando dicho manual podrá instalar, hacer funcionar, mantener y reparar de una forma segura el producto que se indica en la cubierta.

Pictogramas y símbolos

En el presente manual figuran los siguientes pictogramas y símbolos:

	CONSEJO Sugerencias e indicaciones acerca de la manera de realizar con mayor facilidad las tareas y actuaciones que se describen.
	¡CUIDADO! Advierte sobre operaciones las cuales, en caso de no ejecutarse con el debido cuidado, pueden causar algún desperfecto en el producto, daños en el entorno o perjudicar el medio ambiente.
	¡ADVERTENCIA! Advierte sobre operaciones las cuales, en caso de no ejecutarse con el debido cuidado, pueden conducir a serios desperfectos en el producto y lesionar a las personas.
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de descargas eléctricas!
	¡ADVERTENCIA! Advertencia importante para evitar incendios.

Servicio posventa

Con relación a determinados ajustes, tareas de mantenimiento y reparaciones que no se tratan en el presente manual, se ruega dirigirse al concesionario más cercano. Con mucho gusto le facilitarán la información deseada. Dado el caso, se ruega tener preparados los siguientes datos:

- denominación del producto
- número de serie

Estos datos figuran en la placa de características.

1 INTRODUCCIÓN

1.1 Identificación del producto

La placa de características contiene los siguientes datos:

- denominación del producto
- número de serie
- tensión de conexión y frecuencia
- potencia

1.2 Descripción general

El Mobiflex 400-MS (Mobiflex 400-MS/C) es una unidad de filtro móvil con ventilador integrado que proporciona aspiración y filtración y se utiliza junto con un brazo flexible o manguera de aspiración.

La máquina dispone de un parachispas de aluminio y un cartucho redondo de filtro de celulosa desechable. Este cartucho de filtro está revestido para alargar la vida útil y eficiencia inicial del filtro. La máquina dispone de un filtro RotaPulse que procura una limpieza automática por sección del cartucho del filtro mediante un chorro de aire comprimido (suministrado externamente). En caso de un Mobiflex 400-MS el aire comprimido se alimenta externamente, mientras que el Mobiflex 400-MS/C está equipado con un compresor integrado. El polvo y las partículas de suciedad se recogen en la gaveta antipolvo, debajo de la unidad.

Gracias a las cuatro ruedas para transporte (dos de ellas son orientables), la máquina es extremadamente apto en espacios

relativamente reducidos o cerca de fuentes de polución sin ubicación fija.

El brazo/la manguera de aspiración se pide por separado.

Salvo indicación contraria, este manual se refiere también a las siguientes máquinas con certificación BGIA:

- Mobiflex 400-MS/BIA
- Mobiflex 400-MS/C-BIA

BGIA es el instituto alemán de certificación (Institut für Arbeitsschutz/Institute for Occupational Safety and Health).

1.3 Combinaciones del producto

Para usar la máquina, es preceptivo seleccionar uno de los productos siguientes:

- LFA 3.0 (brazo de aspiración)
- LFA 4.0 (brazo de aspiración)
- LFA 3.1 (brazo de aspiración)
- LFA 4.1 (brazo de aspiración)
- SUS 5/203 (manguera de aspiración)

1.4 Opciones y accesorios

No hay opciones ni accesorios disponibles.

1.5 Datos técnicos

Dimensiones L x A x H	1210 x 810 x 1020 mm
Peso	- Mobiflex 400-MS: 105 kg - Mobiflex 400-MS/C: 115 kg
Potencia	0,75 kW
Flujo de aire libre	2400 m ³ /h
Capacidad neta de aspiración	1250 m ³ /h (filtro limpio)
Flujo de aire mín.	600 m ³ /h
Número de revoluciones	2800 rpm
Clasificación filtro: - parachispas - filtro principal LongLife filter FCC 30	- G2 según DIN-EN 779 - M según NEN-EN-IEC 60335-2-69
Sólo máquinas con certificación BGIA: - eficiencia	- W2 (99,50%)
Superficie del filtro principal	30 m ²
Calidad de aire comprimido	seco y sin aceite según ISO 8573-3 clase 6
Presión del aire comprimido	400-500 kPa (4-5 bar)
Consumo de aire comprimido	60 nl/min.
Clase de aislamiento	F
Clase de protección	IP 50



Consulte la ficha técnica disponible para obtener especificaciones detalladas.

1.6 Condiciones de entorno

Temperatura mínima de servicio	5°C (41°F)
Temperatura nominal de servicio	20°C (68°F)
Temperatura máxima de servicio	45°C (113°F)
Humedad relativa del aire máxima	80% (sin condensación)

1.7 Transporte de la máquina

Euromate B.V. no acepta responsabilidad alguna por daños de transporte posteriores a la entrega de la máquina. Manipule siempre con cuidado la máquina y el brazo/manguera de aspiración adjuntos.

Desmonte siempre por completo el brazo/manguera de aspiración antes del transporte. Desmonte el brazo/manguera ejecutando el proceso de montaje en el orden inverso. A continuación, la máquina y el brazo/manguera pueden transportarse sobre un pallet en su embalaje original.

Para evitar daños, evite que la máquina y el brazo/manguera se muevan sobre el pallet.

2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

2.1 Componentes

La máquina consiste en los siguientes componentes principales:

Fig. 2.1

- A panel de mandos
- B tapa del panel de mandos
- C cubierta del filtro
- D válvula magnética (24 VAC)
- E pomo en estrella
- F filtro principal LongLife filter FCC 30
- G rejilla de salida
- H caja
- I ruedas de transporte
- J cajón polvo (± 25 litros)
- K unidad de limpieza de filtro con válvula de descarga de aire rápida
- L parachispas (prefiltro)
- M compresor (sólo Mobiflex 400-MS/C)
- N ruedas orientables
- O motor
- P caja del ventilador
- Q ventilador
- R regulador de presión (sólo Mobiflex 400-MS)
- S cable eléctrico
- T conexión de aire comprimido (sólo Mobiflex 400-MS/C)

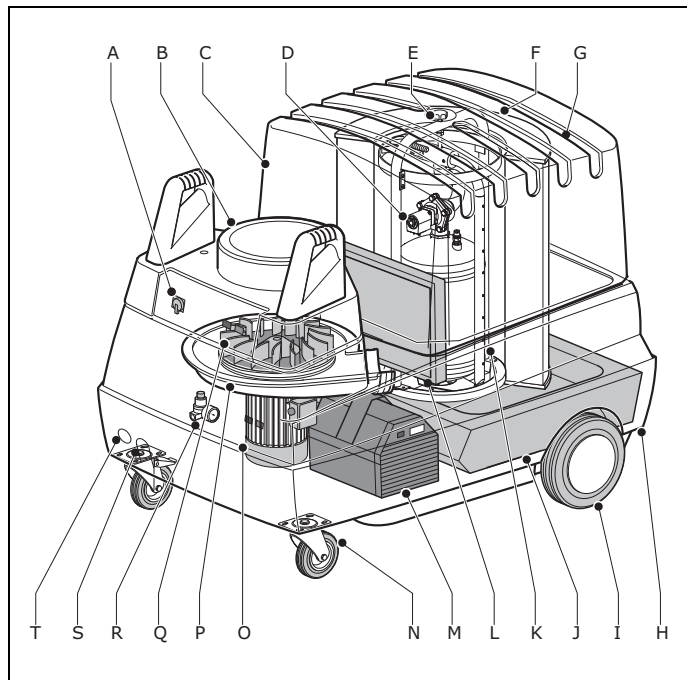


Fig. 2.1: Componentes principales

2.2 Funcionamiento

La Mobiflex 400-MS (Mobiflex 400-MS/C) trabaja según el principio de recirculación. El humo contaminado es aspirado por el ventilador y pasa a la caja del ventilador y al parachispas situado en el centro del filtro. En el interior del parachispas se produce la separación de las partículas de mayor tamaño y de las eventuales chispas. A continuación, el aire es limpiado por el filtro principal. A través de la rejilla de salida, el aire limpiado

vuelve al puesto de trabajo.

Cuando el filtro principal se sature en gran medida, y por consiguiente la capacidad de aspiración se reduzca drásticamente, un interruptor de diferencia de presión activa el mecanismo de limpieza por aire comprimido RotaPulse, que limpia a fondo el filtro usando chorros de aire comprimido controlados por secciones. En caso de un Mobiflex 400-MS el aire comprimido se proporciona de forma externa, mientras que el Mobiflex 400-MS/C está equipado con un compresor integrado.

Las partículas de polvo y suciedad se depositan en el cajón de polvo.

3 NORMATIVAS DE SEGURIDAD

Generalidades

El fabricante no se responsabiliza de ningún modo de los daños o lesiones que se puedan producir a causa del incumplimiento (exacto) de las normativas e instrucciones en materia de seguridad que se dan en el presente manual, así como en casos de negligencia durante la instalación, el manejo, el mantenimiento y la reparación del producto o de los posibles accesorios que se describen en el presente documento. Puede resultar necesario, en función de las condiciones de trabajo específicas, la edición de normas de seguridad complementarias. En el caso de detectarse, durante el uso del producto, posibles fuentes de peligro, se ruega ponerse en contacto con el concesionario del producto.

El usuario del producto tiene en todo momento la plena responsabilidad del cumplimiento de las normativas y directivas que en materia de seguridad puedan regir localmente. Se tienen que cumplir siempre las disposiciones y normas de seguridad en vigor.

Instrucciones de uso

- Toda persona que utilice el producto debe estar familiarizada con el contenido de las presentes instrucciones y debe cumplir al pie de la letra las indicaciones que en las mismas se dan. La Dirección de la empresa asume la obligación de instruir al personal basándose en dichas instrucciones, así como de cumplir todas las normas e instrucciones.
- El usuario no debe alterar en ningún momento el orden de las actuaciones que se tienen que realizar.
- Estas instrucciones se deben guardar siempre en las proximidades del producto.

Pictogramas e indicaciones en el propio producto (donde existan)

- Los pictogramas, advertencias e instrucciones que se dan en el propio producto forman parte de los dispositivos de seguridad instalados. No deben ser cubiertos o eliminados y deben estar claramente legibles durante toda la vida útil del equipo.
- Los pictogramas, advertencias e instrucciones que se hayan hecho ilegibles se tendrán que reemplazar o reparar inmediatamente.

Operarios

- El manejo del equipo que aquí se describe queda reservado al personal debidamente cualificado y autorizado. Los empleados temporales, así como los aprendices u otras personas en formación, sólo pueden manejar el equipo bajo la supervisión y responsabilidad de personal experto.
- Utilice su sentido común. Esté atento y preste mucha atención a su trabajo. No maneje el producto nunca en estado de embriaguez o tras ingerir medicamentos.
- La máquina no debe ser usada por niños ni personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que reciban supervisión o instrucciones.
- Los niños deben ser supervisados para evitar que jueguen con la máquina.

Utilización debida¹

El producto se ha diseñado para la aspiración y filtración de humos y sustancias dañinas liberados durante la mayoría de procesos de soldado habituales. Todo uso distinto o que vaya más allá de esta finalidad será considerado como uso indebido. El fabricante declina toda responsabilidad de los daños o lesiones que se puedan producir a causa de tal uso indebido. El producto corresponde a las normas y directivas en vigor y debe utilizarse exclusivamente en estado técnicamente correcto y con arreglo a su finalidad tal y como se ha indicado arriba.



Datos técnicos

Los datos que figuran en el presente manual no deben ser modificados.

Modificaciones

No se permiten modificaciones o cambios del equipo o de componentes del mismo.

Manejo



	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de incendio! No utilice el producto para: - la aspiración y/o la filtración de partículas, sustancias y líquidos inflamables, incandescentes o en llamas - la aspiración y/o la filtración de humos y gases agresivos (como procedentes de ácidos, alcalino, pasta para soldar con litio) - extracción de cigarrillos encendidos, puros, trapos con aceite y otras partículas y objetos incandescentes o ácidos
	¡ADVERTENCIA! No utilice el producto para: - corte autógeno - corte por arco aire - neblina de aceite - neblina de pintura - neblinas de aceite pesadas en humos de soldadura - gases calientes (permanentemente por encima de los 45°C/113°F) - polvo de aluminio o magnesio - soldadura con llama - extracción de hormigón, polvo de madera, etc. - en zonas con peligro de incendio o explosión <i>NB: esta lista no es todo lo abarca.</i>

- Inspeccione el producto cuidadosamente y compruebe la inexistencia de daños. Verifique además el funcionamiento correcto de los dispositivos de protección.
- Compruebe la zona de trabajo y mantenga alejada del mismo a toda persona no autorizada.
- Proteja el producto frente a la humedad y el agua.
- Asegure en todo momento una buena ventilación, en especial en dependencias de tamaño reducido.
- No instale el producto nunca delante de pasos de entrada o salida que tienen que permanecer accesibles para servicios de salvamento o similares.
- Asegúrese de que dispone, en su lugar de trabajo, del número necesario de aparatos anti-incendio debidamente homologados.
- No se debe reciclar aire que contiene partículas perjudiciales para la salud, como cromo, níquel, berilio, cadmio, plomo etc. Este aire debe ser siempre conducido fuera del lugar del trabajo.

1. El "Uso debido" según la definición de EN292-1 es la utilización para la cual el producto técnico es adecuado en virtud de las indicaciones del fabricante, inclusive las indicaciones de éste en el folleto de venta. En casos arbitrarios, se trata de la utilización que se puede derivar como usual en virtud de la construcción, la ejecución y la función del producto en cuestión. El uso debido incluye además el cumplimiento de las instrucciones en el manual de servicio o las instrucciones de uso.

Servicio, mantenimiento y reparaciones

- Cumpla al pie de la letra los intervalos de mantenimiento que se indican. Las tareas de mantenimiento no realizadas pueden conducir a costosas reparaciones y revisiones y pueden anular los derechos de garantía.
- Utilice en todo momento herramientas y materiales homologados por el fabricante, así como repuestos, técnicas de servicio, y lubricantes homologados. No utilice nunca herramientas desgastadas y preste atención a no olvidar herramientas en el producto tras realizar tareas de mantenimiento.
- Los dispositivos de protección que se desmontan con el fin de realizar tareas de servicio, mantenimiento y reparación deben montarse de nuevo una vez terminadas dichas tareas y tienen que comprobarse respecto a su perfecto funcionamiento.

	¡ATENCIÓN! El mantenimiento debe ser realizado exclusivamente por personas autorizadas, cualificadas y preparadas (capacitadas) que usen las prácticas de trabajo adecuadas.
	¡ADVERTENCIA! Después de apagar el ventilador, espere al menos 10 segundos antes de desmontar la máquina para realizar trabajos de servicio, mantenimiento o reparación.
	¡ATENCIÓN! Utilice siempre máscara antipolvo y guantes durante la sustitución/limpieza de los filtros. El aspirador industrial utilizado durante el servicio y mantenimiento debería ajustarse a la categoría de polvo H según EN 60335-2-69.
	¡ADVERTENCIA! No encienda nunca la máquina sin el preseparador, el filtro principal y el brazo/manguera de aspiración.
	¡ATENCIÓN! Evite que la máquina pase por encima del cable eléctrico, así como cualquier otro contacto de las ruedas del mismo con objetos calientes o contundentes.

4 INSTALACIÓN

4.1 Desembalaje

Compruebe la integridad del producto suministrado. El embalaje contiene los siguientes elementos:


- aspirador móvil para humos de soldadura
- tubo flexible 65 cm para la empalme de un brazo de aspiración
- materiel de sujeción para la conexión del brazo de aspiración
- instrucciones para el uso
- esquema eléctrico

En el caso de que falte o esté dañado alguno de estos elementos, se ruega dirigirse al concesionario.

4.2 Montaje del enchufe de red

La máquina no incluye enchufe.

- Monte un enchufe adecuado, preferentemente un enchufe con inversor de fase (solamente motor de tres fases).

	¡ADVERTENCIA! El montaje del enchufe de red se tiene que realizar con arreglo a las normativas y disposiciones locales y queda reservado a los técnicos de servicio técnico debidamente cualificados y autorizados.
---	---

4.3 Toma de tierra de la máquina

Si la máquina debe instalarse con un brazo de aspiración, debe equiparse con toma de tierra antes del uso. Las máquinas con manguera de aspiración no precisan de toma de tierra.

Fig. 4.1

- Afloje la tapa roja del panel de control y retirela.
- Monte el perno de rotación incluido con el brazo de aspiración. Consulte el manual correspondiente.
- Fije el cable de toma de tierra al perno de rotación (A).

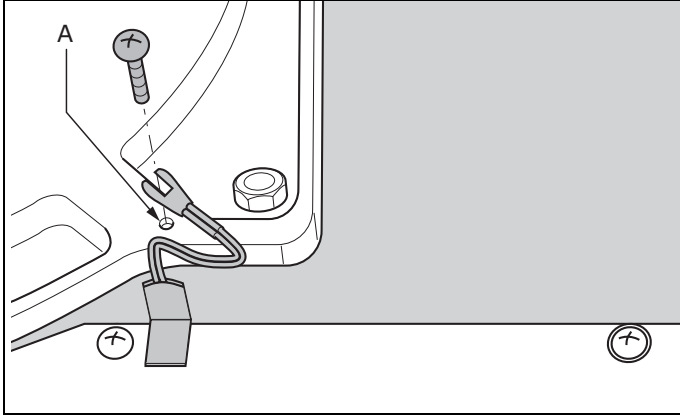


Fig. 4.1: Toma de tierra

4.4 Conexión de aire comprimido (sólo Mobiflex 400-MS)

El Mobiflex 400-MS no está equipado con un compresor; el aire comprimido debe ser proporcionado por una fuente externa. El mecanismo de limpieza de filtro funciona con aire comprimido con una presión de funcionamiento recomendada de 400-500 kPa (4-5 bar). Asegúrese de que la presión de trabajo siempre se encuentre entre estos valores. La presión ideal es de 450 kPa (4,5 bar).

El Mobiflex 400-MS incluye una válvula reductora de presión (Fig. 2.1R).

	¡CUIDADO! Evite daños en el mecanismo de limpieza. Asegúrese de que el aire comprimido esté libre de aceite y humedad (ref. ISO 8573-3 clase 6).
--	--

- Conecte el Mobiflex 400-MS al aire comprimido.

4.5 Montaje del brazo/manguera de aspiración

La máquina puede equiparse con diversos tipos de brazos de aspiración o con una manguera de aspiración. Consulte el manual correspondiente para montar el brazo/manguera.

4.6 Conexión a la red

	¡CUIDADO! Asegúrese de que la máquina está preparada para la conexión a la red local. La placa de características contiene datos acerca de la tensión de conexión y la frecuencia.
--	--

- Conecte la máquina a la corriente.
- Compruebe la dirección de rotación del motor (sólo motor de tres fases).

La dirección de rotación puede comprobarse de distintas formas;

- usando un caudalímetro; el flujo de aire en la campana debe ser de un mín. de 1000 m³/h
- comprobando el ruido y el volumen de aire

Si el motor produce un zumbido y apenas se produce aspiración, la dirección de rotación del motor es incorrecta. Una dirección

de rotación correcta se indica mediante un elevado volumen de aire y un bajo nivel de ruidos. La diferencia puede comprobarse invirtiendo las fases.

- Si es necesario: invierta la conexión de las fases.

5 USO

Sólo máquinas con certificación BGIA:

Las máquinas Mobiflex 400-MS/BIA y Mobiflex 400-MS/C-BIA cumplen con la clase "W2" de humos de soldadura. Las máquinas de clase "W2" de humos de soldadura son adecuadas para aspirar y filtrar humos de soldadura de acero en aleación con un contenido en níquel y cromo de $\leq 30\%$ en caso de recirculación del aire limpio en el taller.

Observe que en caso de aspiración de humos de soldadura carcinógenos, como los humos de soldadura con contenido de sustancias de níquel y cromo, las normativas del TGRS 560 "Recirculación de aire en la manipulación de materiales peligrosos carcinogénicos" deben tenerse en cuenta y respetarse.



¡ADVERTENCIA!

No encienda nunca la máquina sin preseparator, filtro principal y brazo/manguera de aspiración.

5.1 Mandos

5.1.1 Panel de control de máquinas no BGIA

El panel de mandos contiene los mandos e indicadores siguientes:

Fig. 5.1a

- A Interruptor principal
- B Interruptor basculante VENTILADOR ENCENDIDO/APGADO (FAN ON/OFF)
- C Indicador:
 - LIMPIEZA (CLEANING) DESACTIVADO: el testigo está **apagado**, indicando que no se produce limpieza de filtros
 - LIMPIEZA (CLEANING) ACTIVADO: el testigo está **encendido**, indicando que la máquina está ocupada realizando el proceso de autolimpieza
 - ALARMA (ALARM): el testigo **parpadea**, indicando que el filtro está saturado y no puede limpiarse suficientemente con el modo de limpieza automático. También puede indicar que la presión es demasiado baja para limpiar el filtro.
- D CBotón LIMPIEZA ACTIVADO/DESACTIVADO - REINICIO (CLEANING ON/OFF - RESET)
For off-line filter cleaning and reset.
Para limpieza del filtro fuera de línea y reiniciar.

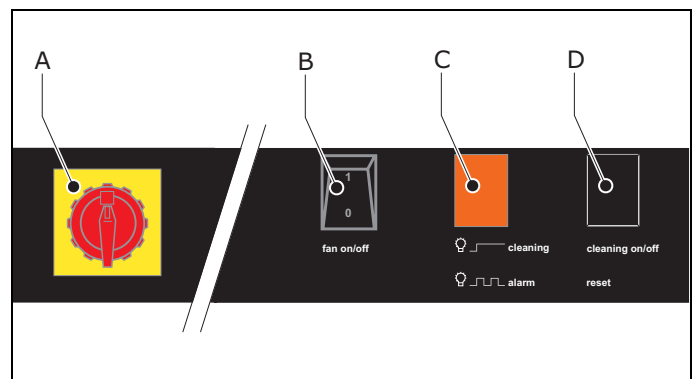


Fig. 5.1a: Panel de mandos de máquinas no BGIA

5.1.1 Panel de control de máquinas con certificación BGIA

Fig. 5.1b

Consulte la sección 5.1.1. Adicionalmente:
E Zumbador

Cuando la máquina entre en estado ALARMA (ALARM), indicado por un testigo de control parpadeante (C), el timbre emite una señal acústica intermitente simultáneamente. En circunstancias normales, el timbre no emitirá ningún sonido.

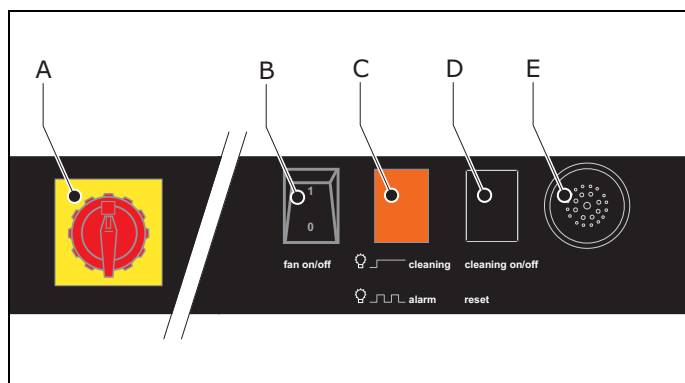


Fig. 5.1b: Panel de mandos de máquinas con certificación BGIA

5.2 Manejo

Como se trata de una unidad móvil, puede usarse en cualquier lugar deseado. Los mejores resultados se obtienen ubicando la máquina lo más cerca posible de la fuente de contaminación.

	<p>¡CUIDADO! No ubique la máquina en lugares donde se encuentre expuesto a vibraciones o la radiación de calor procedente de fuentes de calor.</p>
--	---

- Coloque la campana de extracción a la distancia recomendada de la fuente de contaminación. Además, deben verse las instrucciones correspondientes al brazo aspirador.
- Active el interruptor principal (Fig. 5.1A) para activar la alimentación.
- Pulse el interruptor basculante VENTILADOR ACTIVADO (I) (Fig. 5.1B) para poner la máquina en marcha.
- Empiece a soldar.
- Pulse el interruptor basculante VENTILADOR ENCENDIDO/APGADO (Fig. 5.1B) aprox. 20 segundos después de terminar la soldadura.
- Apague el interruptor principal (Fig. 5.1A) para interrumpir la alimentación.

Si el brazo de aspiración conectado incluye WL (lámpara de trabajo) o WL+AST (lámpara de trabajo + dispositivo de arranque/paro automático), puede controlarse también por la campana. Para hacerlo, consulte el manual correspondiente.

5.3 RotaPulse sistema de limpieza automático del filtro

5.3.1 Indicador: LIMPIEZA (CLEANING)

Durante el funcionamiento normal (es decir, con un cartucho de filtro limpio y no saturado), la máquina funciona de forma totalmente automática. En cuanto, como resultado de la obturación, se alcanza un flujo de aire mínimo, el interruptor de diferencia de presión activa el sistema de limpieza por aire comprimido RotaPulse, que a continuación limpia el filtro usando chorros de aire comprimido controlados por secciones. Las partículas se depositan en el cajón polvo.

Durante el proceso de limpieza automática, el testigo (Fig. 5.1C) está en ("CLEANING"). El sistema de limpieza cuando el flujo de aire vuelve a ser suficiente. Este procedimiento se llama **limpieza en línea**.

Cuando no se realiza soldadura durante el proceso de limpieza automática, el ventilador comenzará a funcionar durante los 30 segundos posteriores a cada cuatro chorros de aire comprimido para comprobar la diferencia de presión. Esto sucede un máx.

de 15 veces.

Cuando el flujo de aire no ha llegado a la relación necesaria después de 60 chorros de aire comprimido, el testigo cambiará a modo "ALARMA".

- En este caso, proceda con la sección 5.3.2.

5.3.2 Indicador: ALARME

Cuando el testigo (Fig. 5.1C) parpadee ("ALARM"), proceda del modo siguiente.

- Pulse el botón LIMPIEZA ACTIVADO/DESACTIVADO - REINICIO (Fig. 5.1D) para detener el parpadeo del testigo.
- Asegúrese de que el interruptor basculante VENTILADOR ACTIVADO/DESACTIVADO (Fig. 5.1B) esté **apagado** (0).
- Pulse de nuevo el botón LIMPIEZA ACTIVADO/DESACTIVADO - REINICIO (Fig. 5.1D) para la iniciar la limpieza fuera de línea.

	<p>¡CUIDADO! Para garantizar la eficiencia de funcionamiento inicial del filtro principal, no active el procedimiento de limpieza de filtro fuera de línea durante las primeras 10 horas netas de funcionamiento o en las 10 horas siguientes al cambio del filtro.</p>
	<p>Sólo máquinas con certificación BGIA: Cuando la máquina entre en el estado ALARMA indicado por un testigo parpadeante, el timbre emitirá una señal acústica intermitente simultáneamente.</p>

Durante el ciclo de limpieza fuera de línea, el cartucho de filtro completo se limpia por secciones mediante chorros de aire comprimido. Este ciclo tarda aproximadamente una hora.

	<p>¡ATENCIÓN! No use la máquina durante el ciclo de limpieza fuera de línea.</p>
	<p>Si lo desea, el ciclo de limpieza fuera de línea puede interrumpirse pulsando el botón LIMPIEZA ACTIVADO/DESACTIVADO - REINICIO (Fig. 5.1D).</p>

Después del final del ciclo de limpieza puede continuarse con la soldadura.

Cuando la máquina se ha puesto en marcha y el testigo comience a parpadear de nuevo inmediatamente o poco después de terminar el ciclo de limpieza, el filtro principal LongLife está saturado y debe cambiarse.

- Para cambiar el filtro consulte la sección 6.2.1.

	<p>¡ATENCIÓN! La saturación u obturación del cartucho de filtro resulta en una reducción de la capacidad de aspiración que puede provocar una aspiración reducida de los humos. Por lo tanto, deje de soldar de inmediato cuando la máquina acceda a la fase ALARMA.</p>
--	---


5.3.3 Limpieza fuera de línea

Para una limpieza más eficaz del filtro, se recomienda realizar un ciclo de limpieza fuera de línea regularmente. El intervalo de limpieza más práctico es cuestión de experiencia. Como orientación, se recomienda una frecuencia de dos veces por semana, por ejemplo después de las horas laborales.


	<p>¡ATENCIÓN! Para la limpieza fuera de línea fuera de horario laboral, asegúrese de la disponibilidad de aire comprimido.</p>
--	---


Para realizar un ciclo de limpieza fuera de línea, procesa del modo siguiente.

- Asegúrese de que el interruptor basculante VENTILADOR ACTIVADO/DESACTIVADO (Fig. 5.1B) esté **apagado** (0).
- Pulse el botón LIMPIEZA ACTIVADO/DESACTIVADO - REINICIO (Fig. 5.1D) para iniciar la limpieza fuera de línea.

 **Sólo máquinas con certificación BGIA:**
El timbre no emitirá ninguna señal durante la limpieza fuera de línea.

El ciclo de limpieza fuera de línea tarda aproximadamente una hora.


 **¡ATENCIÓN!**
No use la máquina durante el ciclo de limpieza fuera de línea.


 Si lo desea, el ciclo de limpieza fuera de línea puede interrumpirse pulsando el botón LIMPIEZA ACTIVADO/DESACTIVADO - REINICIO (Fig. 5.1D).

6 MANTENIMIENTO

La máquina ha sido concebido de tal forma que funcione correctamente a largo plazo con un mantenimiento mínimo. No obstante, y para que esto ocurra de este modo, es necesario llevar a cabo, con regularidad, una serie de tareas simples de mantenimiento y limpieza que se describen en este capítulo. Siempre y cuando se proceda con el cuidado debido y se realicen los trabajos de mantenimiento regularmente, en la mayoría de los casos resulta posible detectar y corregir los posibles fallos antes de que éstos conduzcan a una paralización del equipo.

Los intervalos de mantenimiento que se indican a continuación dependen de las condiciones de trabajo y servicio. Por esta razón y de forma adicional a las tareas de mantenimiento regulares que se describen en este manual, se recomienda someter al equipo anualmente a una revisión completa. A estos efectos, diríjase a su concesionario.


 **¡ADVERTENCIA!**
La falta de mantenimiento de los equipos puede provocar riesgos de incendios.

 **¡ADVERTENCIA!**
Antes de proceder a la ejecución de las tareas que se describen a continuación, **deconecte** siempre la máquina y desenchúfela de la red. Desconecte también el aire comprimido. Lea primero las instrucciones de mantenimiento contenidas en la parte delantera del presente manual.

6.1 Mantenimiento regular

Los trabajos de mantenimiento que se indican con un [*] en la tabla que sigue a continuación pueden ser realizados por el usuario del equipo; los restantes trabajos quedan limitados a los técnicos del Servicio Técnico debidamente cualificados y autorizados.

El mantenimiento periódico debe realizarse según el TRGS 560.

 **¡ADVERTENCIA!**
No se permite limpiar ningún filtro soplando, sacudiéndolo, etc.

Componente	Tarea	Frecuencia			
		1-3 meses	Cada 3 meses	Cada 6 meses	Cada 12 meses
Caja	Limpie el exterior de la máquina por medio de un detergente no agresivo.			X [*]	
	Limpie el interior de la máquina por medio de un aspirador industrial y elimine el polvo del compartimento del filtro.		X [*]		
Parachispas	Limpie el parachispas por medio de un aspirador industrial.	X [*]			
Filtro principal	Compruebe el filtro principal respecto a daños, ensuciamiento y saturación y sustitúyalo siempre y cuando sea necesario.		X [*]		
Mecanismo de limpieza del filtro	Compruebe el funcionamiento del mecanismo de limpieza del filtro mediante la operación manual (giro, fugas).			X	
Cajón polvo	Inspeccione el cajón polvo. Vacíelo si es necesario.	X [*]			
Ventilador	Compruebe el ventilador y la caja del mismo respecto a suciedades incrustadas y elimine éstas siempre y cuando sea necesario.				X
	Compruebe el material sellante del ventilador y sustitúyalo siempre y cuando sea necesario.				X
Cable eléctrico	Compruebe el cable eléctrico respecto a posibles daños y sustitúyalo siempre y cuando sea necesario.	Antes de cada uso X [*]			

6.2 Sustitución del filtro



¡ATENCIÓN!

Utilice **siempre** máscara antipolvo y guantes durante la sustitución/limpieza de los filtros.

6.2.1 Filtro principal LongLife

Debe aprender por experiencia el momento para cambiar el filtro principal, ya que la duración del filtro depende en gran medida del proceso de soldadura, la composición de los humos de soldadura, la intensidad de uso y la humedad.

Reemplace el filtro principal:

- cuando el testigo de control siga parpadeante (brevemente) después de un ciclo de limpieza fuera de línea; o
- cuando el flujo de aire se reduzca hasta el punto en que el rendimiento de aspiración ya no resulta satisfactorio; o
- cuando se haya dañado.

Sólo máquinas con certificación BGIA:

Reemplace el filtro principal:

- Cuando un timbre siga emitiendo una señal acústica intermitente mientras el mecanismo de limpieza esté funcionando.

Para cambiar el filtro, proceda de la siguiente manera.



¡ATENCIÓN!

Tenga cuidado al cambiar el filtro principal; se ofrece con un recubrimiento.

Fig. 6.1

- Desconecte la máquina y desenchúfela de la red.
- Suelte el pomo en estrella (A) y retire la cubierta del filtro (B).

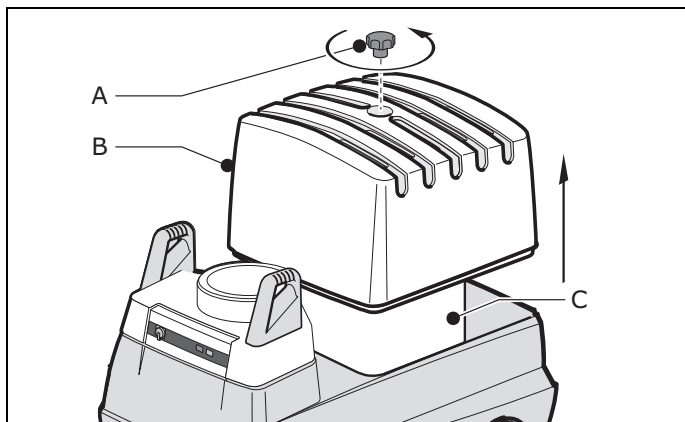


Fig. 6.1: Abra la tapa del filtro

Fig. 6.2

- Levante el filtro principal (A) arriba y hacia fuera de la caja.
- Embale el filtro usado en la bolsa de plástico en la que se ofrece el nuevo filtro. Cierre con firmeza la bolsa.
- Limpie el preseparador (B) y el compartimiento del filtro (C) con una aspiradora industrial.
- Inserte el nuevo filtro LongLife.
- Fije los elementos previamente desmontados siguiendo el orden inverso.

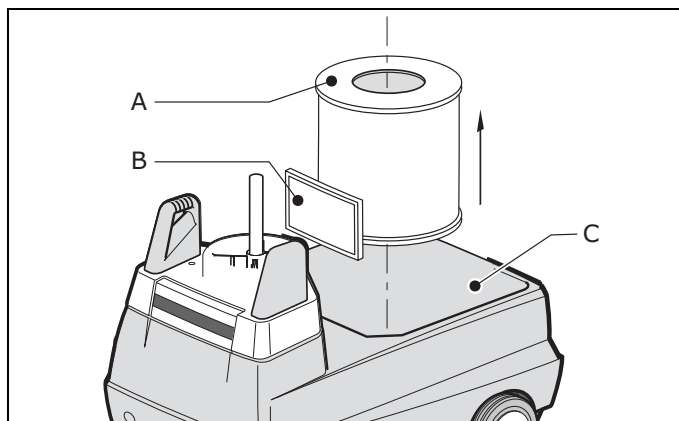


Fig. 6.2: Sustitución del filtro

6.2.2 Parachispas

Reemplace el parachispas (Fig. 6.2B):

- cuando esté saturado u obturado y no pueda limpiarse con una aspiradora; o
- cuando se haya dañado.



Si el preseparador se ha dañado, se recomienda cambiar también el filtro principal.

6.3 Vaciar el cajón polvo

El polvo y las partículas de suciedad del filtro principal se depositan en el cajón polvo bajo la máquina. Para evitar que el cajón polvo se llene en exceso, contaminando, el taller, debe vaciarse regularmente. Consulte la sección 6.1 para saber la frecuencia de vaciado.



¡ATENCIÓN!

Utilice **siempre** máscara antipolvo y guantes durante el vaciado del cajón polvo.



¡ADVERTENCIA!

No abra nunca el cajón polvo mientras el motor esté en marcha.

Fig. 6.3

- Afloje el pomo en estrella (B), accesible desde la parte inferior trasera de la máquina.
- Saque cuidadosamente el cajón polvo (A).

El cajón polvo puede vaciarse de distintos modos:

- usando una aspiradora industrial (modo recomendado); o
- vaciándolo en una bolsa de plástico.

- Vacíe el cajón polvo. En caso de vaciarlo en una bolsa de plástico, asegúrese de cerrar firmemente la bolsa.
- Vuelva a deslizar el cajón polvo en la máquina.
- Apriete cuidadosamente el pomo en estrella asegurándose de que el cajón polvo quede cerrado herméticamente.

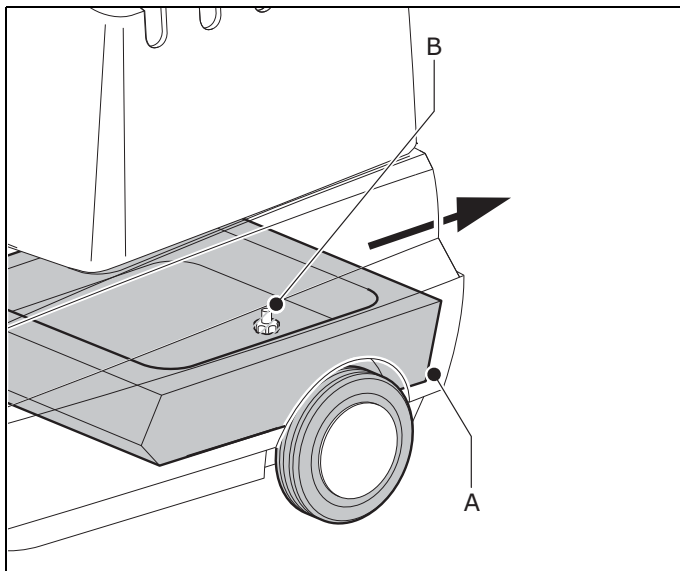


Fig. 6.3: Vaciar el cajón polvo

7 SUBSANACIÓN DE FALLOS

Si la máquina no funcionase o no lo hiciera de forma correcta, es posible que pueda subsanar el problema Vd. mismo con la ayuda de la tabla de chequeo que se da a continuación. En caso contrario, se ruega dirigirse a su concesionario.



¡ADVERTENCIA!

Antes de proceder a la ejecución de las tareas que se describen a continuación, **deconecte** siempre la máquina y desenchúfela de la red. Desconecte también el aire comprimido. Lea primero las instrucciones de mantenimiento contenidas en la parte delantera del presente manual.

Señal	Problema	Posible causa	Solución
El motor no arranca.	La máquina no funciona.	No hay tensión de la red eléctrica.	Revise la tensión de la red eléctrica.
		El cable eléctrico está defectuoso.	Repare el cable eléctrico o sustitúyalo.
		Contactos sueltos.	Repare los contactos.
		El interruptor magneto-térmico está defectuoso.	Repare el interruptor magneto-térmico.
El motor zumba pero no se pone en marcha.	La máquina no funciona.	El motor utiliza sólo dos fases (sólo en motores trifásicos).	Repare la conexión de las fases.
		El condensador del motor está defectuoso/no está conectado.	Repare el condensador del motor o bien sustitúyalo.
El motor se detiene por sí mismo.	La máquina no funciona.	Relé térmico activado.	Deje enfriar la máquina durante cierto tiempo. Compruebe la configuración del relé térmico (NTR) según el diagrama eléctrico.
		El motor está defectuoso.	Repare el motor o bien sustitúyalo.
Testigo apagado durante el proceso de limpieza.	Ninguna indicación.	Indicador defectuoso.	Reemplace el indicador.
		Placa inteligente de control defectuosa.	Reemplace la placa inteligente de control.
Testigo parpadeando ("ALARMA").	El rendimiento de la aspiración es insuficiente.	Filtro principal saturado.	Realizar ciclo de limpieza de filtro fuera de línea (véase 5.3.3).
			Reemplace el filtro principal (véase 6.2.1).
Testigo sigue parpadeando ("ALARMA").	Ninguna limpieza automática de filtro	Mecanismo de limpieza del filtro defectuoso:	
		- válvula magnética 24 VAC defectuosa	Cambiar bobina magnética o membrana.
		- placa inteligente de control defectuosa	Reemplace la placa inteligente de control.
		- mecanismo de limpieza del filtro defectuoso o desgastado	Repare o reemplace el mecanismo de limpieza del filtro.
		- sin aire comprimido o presión de aire comprimido demasiado baja	Comprobar el sistema de aire comprimido y/o la conexión del aire comprimido.
		- conmutador de presión defectuoso	Reemplace el conmutador de presión.
La máquina no responde al pulsar el botón LIMPIEZA ACTIVADO/ DESACTIVADO - REINICIO.	Activación de limpieza fuera de línea y reinicio imposibles.	CLEANING ON/OFF - RESET button defectivo.	Replace CLEANING ON/OFF - RESET button.
		Placa inteligente de control defectuosa.	Reemplace la placa inteligente de control.
		Alimentación 24 VAC defectuosa	Repare la alimentación 24 VAC

Señal	Problema	Posible causa	Solución
El rendimiento de la aspiración es insuficiente.	La máquina no funciona correctamente.	Sentido de rotación del motor incorrecto (sólo en motores trifásicos).	Invierta la conexión de las fases.
		El ventilador está sucio.	Limpie el ventilador.
		Rejilla de salida obturada.	Retire las obstrucciones de la rejilla de salida.
		El filtro principal está sucio o saturado	Reemplace el filtro principal (véase 6.2.1).
		El parachispas está sucio o saturado.	Limpie o reemplace el parachispas (véase 6.2.2).
		El motor aspira aire falso.	Compruebe el material sellante y sustitúyalo siempre y cuando sea necesario.
Sale polvo o humo por la salida.	Contaminación del lugar de trabajo.	El filtro principal está roto.	Reemplace el filtro principal (véase 6.2.1).
		Sellante del filtro principal dañado.	Reemplace el filtro principal (véase 6.2.1).
		El filtro principal está mal insertado.	Ponga correctamente el filtro principal.
Polvo o humo procedente del cajón polvo.	Contaminación del lugar de trabajo.	Cajón para polvo colocado incorrectamente	Coloque correctamente el cajón polvo y apriete el pomo en estrella
		Material sellante del cajón polvo defectuoso	Cambie el material sellante
La máquina vibra excesivamente.	Máquina inestable.	El ventilador está desequilibrado.	Limpie el ventilador.

8 PIEZAS DE RECAMBIO

Las piezas de recambio siguientes están disponibles para la máquina (véase la vista despiezada Fig. I en la página 58).

Núm. art.	Descripción
Mobiflex 400-MS and Mobiflex 400-MS/C general	
0042000040	Válvula de membrana
0046020040	Regulador de presión + manómetro
0046030010	Válvula de descarga 6-10 bar
0050101240	Kit de manguera LFA para montaje sobre unidad móvil
0102080110	Parachispas Mobiflex 400-MS/Statiflex 400-MS (HD)
0324150120	Indicator 28V, amarillo
0326701020	Placa inteligente de control Mobiflex 400-MS/Statiflex 400-MS
0328050120	Interruptor principal VCO
0328050130	Interruptor basculante
0328290010	Botón LIMPIEZA ACTIVADO/DESACTIVADO - REINICIO
0328410130	Relé MC2A
0334100200	Transformador 50W/24V 115/230/400V
0340000110	Fusible 2,0 A
0609590110	Starlock 22 mm
0612010220	Anillo de adaptación 19x1
0708020140	Rueda de ventilador de aluminio 50Hz
0708020150	Rueda de ventilador de aluminio 60Hz
0801400010	Caja SF 1400/2400/M.100-NF/equipos móviles, lado de motor
0805030010	Rueda Ø 250 mm negra
0805040010	Rueda orientable Ø 125 mm con freno
0805040050	Rueda orientable Ø 125 mm sin freno
0806014020	Pomo en estrella M8
0810100050	Materiel sellante para válvula de membrana
0830301030	Materiel sellante para cajón polvo
0830301050	Materiel sellante
0840101030	Manguito Ø 203 mm
9823020700	Cubierta del filtro M.400-MS incl. rejilla de salida
9824000020	Conmutador de presión Mobiflex 400-MS (800 Pa)
9824000090	Mecanismo de pistón

Núm. art.	Descripción
9850040080	Cubierta de rueda roja M.200-M/400-MS/300-E (2 piezas)
9850060110	LongLife filter FCC 30
Mobiflex 400-MS 400V/3ph/50Hz	
0320000100	Motor 0,75kW, 230-400V/3ph/50Hz
0328400090	Relé térmico NTR 1.7-2.4A
Mobiflex 400-MS 230/3ph/50Hz	
0320000100	Motor 0,75kW, 230-400V/3ph/50Hz
0328400120	Relé térmico NTR 3.0-4.7A
Mobiflex 400-MS 230/1ph/50Hz	
0321012030	Motor 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400130	Relé térmico NTR 4.0-6.3A
Mobiflex 400-MS 115/1ph/50Hz	
0321012030	Motor 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400160	Relé térmico NTR 10-14A
Mobiflex 400-MS/BIA 230/1ph/50Hz	
0321012030	Motor 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400130	Relé térmico NTR 4.0-6.3A
0360000020	Zumbador Mobiflex 400-MS-BIA
Mobiflex 400-MS/C 400V/3ph/50Hz	
0041000040	Compresor Mobiflex 400-MS 230V/1ph
0320000100	Motor 0,75kW, 230-400V/3ph/50Hz
0328400090	Relé térmico NTR 1.7-2.4A
Mobiflex 400-MS/C 230V/3ph/50Hz	
0041000040	Compresor Mobiflex 400-MS 230V/1ph
0320000100	Motor 0,75kW, 230-400V/3ph/50Hz
0328400120	Relé térmico NTR 3.0-4.7A
Mobiflex 400-MS/C 230V/1ph/50Hz	
0041000040	Compresor Mobiflex 400-MS 230V/1ph
0321012030	Motor 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400130	Relé térmico NTR 4.0-6.3A
Mobiflex 400-MS/C-BIA 230V/1ph/50Hz	
0041000040	Compresor Mobiflex 400-MS 230V/1ph
0321012030	Motor 0,75kW, 115-230V/1ph/50-60Hz
0328400130	Relé térmico NTR 4.0-6.3A
0360000020	Zumbador Mobiflex 400-MS-BIA

9 ESQUEMA ELÉCTRICO

Consulte el esquema eléctrico ofrecido por separado.

10 DESECHAR

Cuando el producto llegue al final de su vida útil, deséchelo conforme a las leyes o directrices locales adecuadas.

DECLARACIÓN CE

Declaración "CE" de Conformidad

(de acuerdo con el anexo II A de la Directiva de máquinas)

Los abajo firmantes, Euromate B.V., Wezelkoog 11, 1822 BL Alkmaar, Países Bajos, declaran, bajo su exclusiva responsabilidad, que las máquinas:

- Mobiflex 400-MS
- Mobiflex 400-MS/C
- Mobiflex 400-MS/BIA
- Mobiflex 400-MS/C-BIA

son conforme a las disposiciones de las Directivas:

- 2006/42/EG
- EMC 89/336/EG
- 73/23/EG

a la que se refiere esta declaración, cumple con las normas u otros documentos normativos siguientes:

NEN-EN-ISO 1200-1	NEN-EN-IEC 60204-1
NEN-EN-ISO 1200-2	NEN-EN-55014-1
NEN-EN-ISO 13857	NEN-EN-55014-2
EN 349	EN-IEC 61000

Alkmaar, Países Bajos, el 1 agosto de 2009



C.J.M. Knijn
Chief Operations Officer

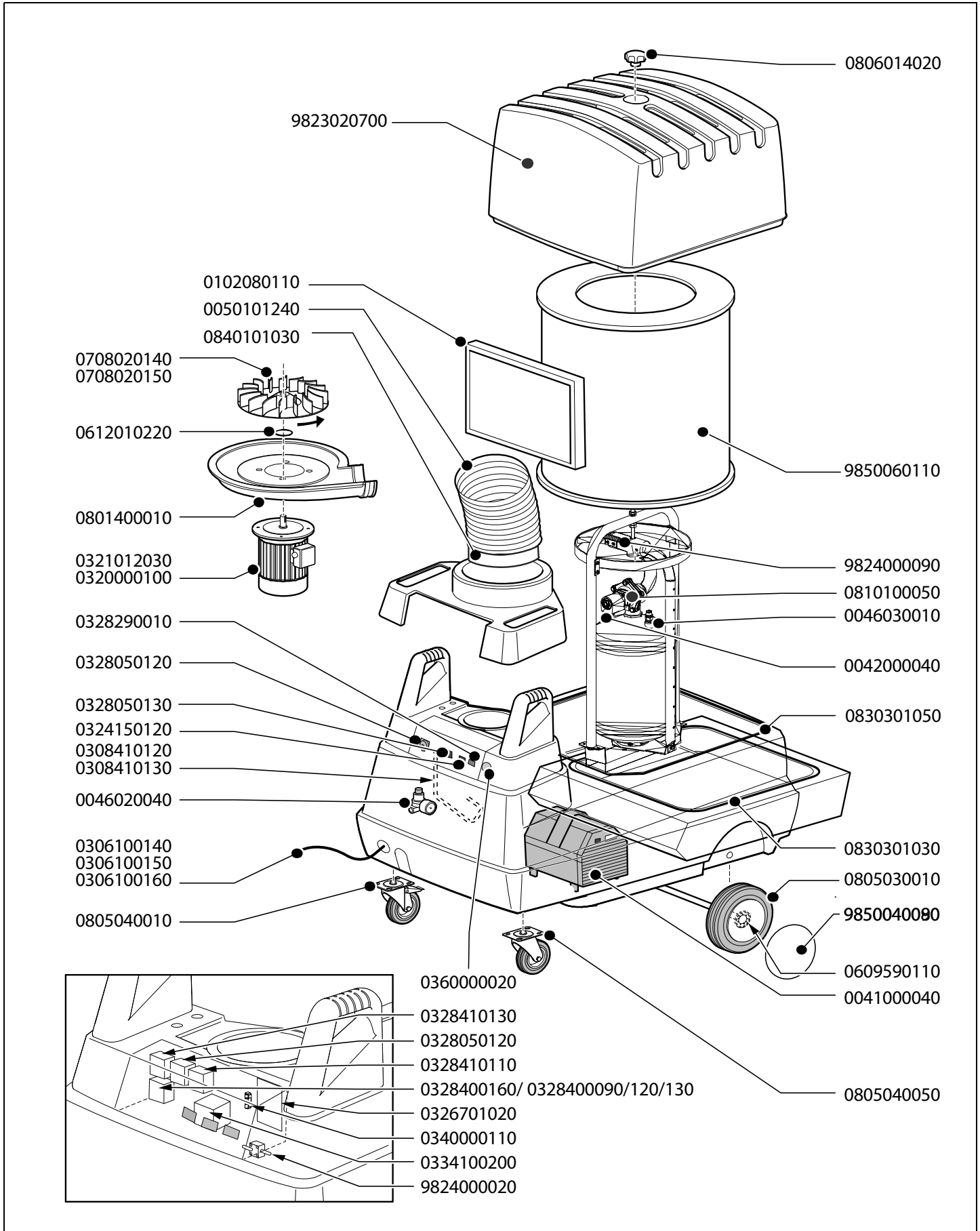


Fig. I

86958585 : Mobiflex 400-MS - Mobiflex 400-MS/C

LINCOLN
ELECTRIC

www.lincolnelectric.eu • www.lincolnelectric.com